

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 104

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

24 ta' April 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 331/2009 tat-23 ta' April 2009 li jstabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix	1
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 332/2009 tat-23 ta' April 2009 li jemenda l-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa tad-Dwana.	3
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 333/2009 tat-23 ta' April 2009 li jstabbilixxi r-rifuzjonijiet tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam taċ-ċanga	4
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 334/2009 tat-23 ta' April 2009 li jfissa l-ammont massimu tar-rifuzjoni tal-esportazzjoni tal-butir fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta bir-Regolament (KE) Nru 619/2008	8
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 335/2009 tat-23 ta' April 2009 li jfissa l-ammont massimu tar-rifuzjoni tal-esportazzjoni għat-trab tal-ħalib xkumat fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta bir-Regolament (KE) Nru 619/2008	10
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 336/2009 tat-23 ta' April 2009 li jstabbilixxi r-rifuzjonijiet tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tal-majjal	11

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 337/2009 tat-23 ta' April 2009 li jiffissa l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95	13
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 338/2009 tat-23 ta' April 2009 li jiffissa r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni fis-settur tal-bajd	15
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 339/2009 tat-23 ta' April 2009 li jistabbilixxi r-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tat-tjur	17
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 340/2009 tat-23 ta' April 2009 li jiffissa l-prezz massimu għax-xiri tal-butir għat-tielet stedina individwali għall-offerti fi hdan il-proċedura tas-sejhiet għall-offerti miftuħa bir-Regolament (KE) Nru 186/2009	19
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 341/2009 tat-23 ta' April 2009 li jiffissa l-prezz massimu tax-xiri tat-trab tal-halib xkumat għal xxx stedina individwali għall-offerti fi hdan il-proċedura tas-sejhiet għall-offerti miftuħa mir-Regolament (KE) Nru 310/2009	20
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 342/2009 tat-23 ta' April 2009 li jistipula r-rati tar-rifużjonijiet applikabbli għall-bajd u l-isfar tal-bajd esportati fil-forma ta' oġġetti li ma jaqgħux taħt l-Anness I tat-Trattat	21

DIRETTIVI

★ Direttiva tal-Kummissjoni 2009/37/KE tat-23 ta' April 2009 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE biex jiġu inklużi bhala sustanzi attivi l-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ż-zeta-cypermethrin ⁽¹⁾	23
--	----

II *Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja*

DEĊIŻONIJET

Il-Kunsill

2009/340/KE:

★ Deċiżjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Marzu 2009 li tahtar membru Żvediz u membru supplenti Żvediz fil-Kumitat tar-Regjuni	33
--	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 331/2009

tat-23 ta' April 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u
ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negożjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-24 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	74,9
	TN	139,0
	TR	104,6
	ZZ	106,2
0707 00 05	JO	155,5
	MA	55,7
	TR	113,1
	ZZ	108,1
0709 90 70	JO	220,7
	MA	28,1
	TR	118,6
	ZZ	122,5
0805 10 20	EG	44,1
	IL	57,0
	MA	46,8
	TN	55,4
	TR	51,6
	US	49,7
	ZZ	50,8
0805 50 10	TR	61,4
	ZA	76,0
	ZZ	68,7
0808 10 80	AR	79,3
	BR	76,6
	CL	82,8
	CN	88,6
	MK	22,6
	NZ	114,2
	US	130,7
	UY	63,9
	ZA	82,8
ZZ	82,4	
0808 20 50	AR	87,5
	CL	90,1
	CN	146,7
	ZA	87,4
	ZZ	102,9

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 332/2009

tat-23 ta' April 2009

li jemenda l-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa tad-Dwana.

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li gie kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar Tariffa Doganali Komuni⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1) (a) tiegħu,

Billi:

- (1) Għall-klassifikazzjoni ta' xi prodotti li jaqgħu fi hdan l-intestatura 1905 tan-Nomenklatura Maqgħuda meħmuża mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, għandha ssir distinzjoni bejn, fuq naħa, il-prodotti bis-sottointestatura 1905 90 20 u, fuq in-naħa l-oħra, preparazzjonijiet li gew ikklassifikati taħt is-sottointestatura 1905 90 90.
- (2) Skont in-Noti ta' Spjegazzjoni dwar is-Sistema Armonizzata għall-intestatura 1905, il-punt (B), din l-intestatura tkopri numru ta' prodotti magħmulin mid-dqiq jew pejsts tal-lamtu, mohmija f'forma tonda jew f'folji.
- (3) L-ebda definizzjoni ma ngħatat għal "prodotti simili" inklużi taħt is-sottointestatura 1905 90 20.
- (4) Kien hemm xi problemi fir-rigward il-klassifikazzjoni tal-prodotti magħrufin bhala "folji tal-ghaġina" peress illi l-ebda kriterju ma gie definit biex issir distinzjoni bejn il-

prodotti li jaqgħu taħt is-sottointestaturi 1905 90 20 u 1905 90 90

- (5) Għalhekk huwa xieraq li tiżdied nota addizzjonali f'Kapitolu 19 li tistabbilixxi li s-sottointestatura 1905 90 20 tkopri biss prodotti nixfin u li jitfarku malajr.
- (6) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (7) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fil-Kapitolu 19 tan-Nomenklatura Maqgħuda meħmuża mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87 għandha tiżdied in-nota addizzjonali li ġejja:

"3. 3 is-Sottointestatura 1905 90 20 tkopri biss prodotti nixfin u li jitfarku malajr"

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ wara għoxrin jum mil-publikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni
László KOVÁCS
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 333/2009

tat-23 ta' April 2009

li jstabbilixxi r-rifużjonijiet tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam taċ-ċanga

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman ⁽⁴⁾.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

- (5) Il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 7(2), it-tielet subparagrafu, tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2007/1359 tal-21 ta' Novembru 2007 li jstabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-ghoti tar-rifużjonijiet speċjali tal-esportazzjoni fuq ċerti qatgħat tal-laħam dissussat tal-annimali bovini ⁽⁵⁾, jipprevedu tnaqqis fir-rifużjoni partikulari fil-każ li l-kwantità tal-laħam dissussat għall-esportazzjoni tkun inqas minn 95 % mill-kwantità totali f'piz tal-qatgħat gejjin mid-dissussar, iżda mingħajr ma tkun inqas minn 85 % mill-istess kwantità.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 164(2), l-aħħar subparagrafu, u l-Artikolu 170 tiegħu,

Billi:

- (6) Għaldaqstant, jehtieg li r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 60/2009 jithassar ⁽⁶⁾ u li jehodlu postu Regolament gdid.
- (7) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

- (1) Skont l-Artikolu 162(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, id-differenza bejn il-prezzijiet fis-suq dinji tal-prodotti msemmija fit-Taqsima XV tal-Anness I tar-Regolament imsemmi u bejn il-prezzijiet ta' dawn il-prodotti fil-Komunità jistgħu jkunu koperti minn rifużjoni tal-esportazzjoni.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

- (2) Fid-dawl tal-qagħda attwali tas-suq tal-laħam taċ-ċanga, jehtieg li jiġu stabbiliti rifużjonijiet tal-esportazzjoni skond ir-regoli u l-kriterji msemmija fl-Artikoli 162 sa 164 u 167 sa 170 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Artikolu 1

1. Il-prodotti li jgawdu minn rifużjonijiet tal-esportazzjoni previsti fl-Artikolu 164 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, kif ukoll l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet, huma ddefiniti fl-Anness ta' dan ir-Regolament, bir-riżerva tal-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

- (3) Skont l-Artikolu 164(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, l-ammont tar-rifużjoni jista' jvarja skont id-destinazzjoni, speċjalment fejn dan ikun mehtieg minhabba l-qagħda tas-suq dinji, il-htigijiet speċifiċi ta' ċerti swieq, jew l-obbligi li jitnissu minn ftehimiet iffirmati skont l-Artikolu 300 tat-Trattat tal-KE.

2. Il-prodotti li jistgħu jgawdu minn rifużjoni skont il-paragrafu 1 jehtigilhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004, u b'mod partikolari, jehtigilhom ikunu ppreparati fi stabbilimenti awtorizzati u jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-timbru sanitarju stipulati fl-Anness I, is-Sezzjoni I, il-Kapitolu III tar-Regolament (KE) Nru 854/2004.

Artikolu 2

Fil-każ imsemmi fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1359/2007, ir-rata tar-rifużjoni għall-prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċi tal-prodott 0201 30 00 9100 titnaqqas b'7 EUR/100 kg.

Artikolu 3

Ir-Regolament (KE) Nru 60/2009 huwa b'dan imhassar.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 22.

⁽³⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 83.

⁽⁵⁾ ĠU L 304, 22.11.2007, p. 21.

⁽⁶⁾ ĠU L 19, 23.1.2009, p. 12.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-24 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

ANNEX

Rifużjonijiet tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam taċ-ċanga, applikabbli mill-24 ta' April 2009

Il-kodiċi tal-prodotti	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjonijiet
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg ta' piż ħaj	25,9
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg ta' piż ħaj	25,9
0201 10 00 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	36,6
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	21,5
0201 10 00 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	48,8
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	28,7
0201 20 20 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	48,8
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	28,7
0201 20 30 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	36,6
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	21,5
0201 20 50 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	61,0
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	35,9
0201 20 50 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	36,6
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	21,5
0201 30 00 9050	US ⁽³⁾	EUR/100 kg ta' piż nett	6,5
	CA ⁽⁴⁾	EUR/100 kg ta' piż nett	6,5
0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	22,6
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	7,5
0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B04	EUR/100 kg ta' piż nett	84,7
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	49,8
	EG	EUR/100 kg ta' piż nett	103,4
0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B04	EUR/100 kg ta' piż nett	50,8
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	29,9
	EG	EUR/100 kg ta' piż nett	62,0
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	16,3
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	5,4
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	16,3
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	5,4
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	16,3
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	5,4
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	16,3
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	5,4
0202 30 90 9100	US ⁽³⁾	EUR/100 kg ta' piż nett	6,5
	CA ⁽⁴⁾	EUR/100 kg ta' piż nett	6,5

Il-kodiċi tal-prodotti	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjonijiet
0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg ta' piż nett	22,6
	B03	EUR/100 kg ta' piż nett	7,5
1602 50 31 9125 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg ta' piż nett	23,3
1602 50 31 9325 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg ta' piż nett	20,7
1602 50 95 9125 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg ta' piż nett	23,3
1602 50 95 9325 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg ta' piż nett	20,7

NB: Il-kodiċijiet tal-prodotti kif ukoll il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje "A" huma definiti skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1).

Il-kodiċijiet alfanumeriċi tad-destinazzjonijiet huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19).

Id-destinazzjonijiet l-oħra huma definiti kif ġej:

B00: Id-destinazzjonijiet kollha (pajjiżi terzi, territorji oħrajn, provvisti u destinazzjonijiet meqjusa bhala post ta' esportazzjoni barra mill-Komunità).

B02: B04 u destinazzjoni EG.

B03: L-Albanija, il-Kroazja, il-Bożnja u Herzegovina, is-Serbja, il-Kosovo (*), il-Montenegro, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, hażniet u provvisti (id-destinazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 36 u 45, u, fejn japplika, fl-Artikolu 44 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 (ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11)).

B04: It-Turkija, l-Ukraina, il-Belarus, il-Moldova, ir-Russja, il-Georgja, l-Armenja, l-Ażerbajġan, il-Każakstan, it-Turkmenistan, l-Uzbe-kistan, it-Taġikistan, il-Kirgistan, il-Marokk, l-Algerja, it-Tuneżija, il-Libja, il-Libanu, is-Sirja, l-Iraq, l-Iran, l-Iżrael, ix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, il-Ġordan, l-Gharabja Sawdita, il-Kuwajt, il-Bahrejn, il-Qatar, l-Emirati Gharab Magħquda, l-Oman, il-Jemen, il-Pakistan, Sri Lanka, il-Mjanmar (Burma), it-Tajlandja, il-Vjetnam, l-Indoneżja, il-Filippini, iċ-Ċina, il-Korea ta' Fuq, Hong Kong, is-Sudan, il-Mawritanja, il-Mali, il-Burkina Faso, in-Niġer, iċ-Ċad, il-Kap Verde, is-Senegal, il-Gambja, il-Ginea-Bissaw, il-Ginea, is-Sjerra Leone, il-Liberja, il-Côte d'Ivoire, il-Gana, it-Togo, il-Benin, in-Niġerja, il-Kamerun, ir-Repubblika Afrikana Ċentrali, il-Ginea Ekwatorjali, Sao Tomè u Príncipe, il-Gabon, il-Kongo, il-Kongo (ir-Repubblika Demokratika), ir-Rwanda, il-Burundi, Santa Liena u d-dipendenzi tagħha, l-Angola, l-Etjopja, l-Eritrea, Ġibuti, is-Somalja, l-Uganda, it-Tanzanja, is-Seychelles u d-dipendenzi tagħhom, It-Territorju Britanniku ta' l-Oċean Indjan, il-Możambik, il-Mawrizju, il-Komoros, Mayotte, iż-Żambja, il-Malawi, l-Afrika t'Isfel, il-Lesoto.

(*) Hekk kif definit bir-Reżoluzzjoni 1244 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti tal-10 ta' Ġunju 1999.

(1) L-inkluzjoni f'din is-subintestatura hija soġġetta għall-preżentazzjoni taċ-ċertifikat ta' prova li jidher fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 433/2007 (ĠU L 104, 21.4.2007, p. 3).

(2) L-ghoti tar-rifużjoni huwa soġġett għall-issodisfar tal-kundizzjonijiet imniżżlin fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1359/2007 (ĠU L 304, 22.11.2007, p. 21) u, jekk japplika, fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1741/2006 (ĠU L 329, 25.11.2006, p. 7).

(3) Magħmulin skond il-kundizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1643/2006 (ĠU L 308, 8.11.2006, p. 7).

(4) Magħmulin skond il-kundizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1041/2008 (ĠU L 281, 24.10.2008, p. 3).

(5) L-ghoti tar-rifużjoni huwa soġġett għall-issodisfar tal-kundizzjonijiet imniżżlin fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1731/2006 (ĠU L 325, 24.11.2006, p. 12).

(6) Il-kontenut f'dgħif tal-laham taċ-ċanga għajr ix-xaham huwa ddeterminat skont il-proċedura ta' analiżi msemmija fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2429/86 (ĠU L 210, 1.8.1986, p. 39).

It-terminu "kontenut medju" jirreferi għall-kwantità tal-kampjun kif iddefinit fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 765/2002 (ĠU L 117, 4.5.2002, p. 6). Il-kampjun jittiehed mill-parti tal-lott ikkonċernat li tippreżenta l-akbar riskju.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 334/2009**tat-23 ta' April 2009****li jiffissa l-ammont massimu tar-rifużjoni tal-esportazzjoni tal-butir fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta bir-Regolament (KE) Nru 619/2008**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 164(2) tiegħu flimkien ma' l-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 619/2008 tas-27 ta' Ġunju 2008 li jftah sejha permanenti għall-offerti dwar ir-rifużjoni tal-esportazzjoni li tikkonċerna ċerti prodotti tal-ħalib ⁽²⁾ jipprovdi stedina permanenti għall-offerti.
- (2) Skont l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1454/2007 tal-10 ta' Diċembru 2007 li jstipula regoli komuni biex tkun stabbilita proċedura ta' offerta għall-iffissar ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni għal ċerti

prodotti agrikoli ⁽³⁾ u wara stharrig tal-offerti mressqa b'reazzjoni għas-sejha għall-offerti, jeħtieġ li jiġi ffissat ammont massimu ta' rifużjoni tal-esportazzjoni għall-perjodu tat-tressiq tal-offerti li jintemm fil-21 ta' April 2009.

- (3) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu tażżmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti miftuħa bir-Regolament (KE) Nru 619/2008 għall-perjodu tat-tressiq tal-offerti li jintemm fil-21 ta' April 2009, l-ammont massimu tar-rifużjoni għall-prodotti u destinazzjoniet imsemmija fl-Artikolu 1(a) u (b) u fl-Artikolu 2 rispettivament tar-Regolament imsemmi huma stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-24 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 168, 28.6.2008, p. 20.

⁽³⁾ ĠU L 325, 11.12.2007, p. 69.

ANNEX

(EUR/100 kg)

Prodott	Kodiċi tan-nomenklatura għar-rifużjoni għall-esportazzjoni	L-ammont massimu ta' refużjoni tal-esportazzjoni għall-esportazzjoni fid-destinazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 619/2008
Butir	ex 0405 10 19 9700	60,00
Żejt tal-butir (<i>butteroil</i>)	ex 0405 90 10 9000	73,00

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 335/2009**tat-23 ta' April 2009****li jiffissa l-ammont massimu tar-rifużjoni tal-esportazzjoni għat-trab tal-halib xkumat fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta bir-Regolament (KE) Nru 619/2008**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 164(2) tiegħu flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 619/2008 tas-27 ta' Ġunju 2008 li jiftaħ sejha permanenti għall-offerti dwar ir-rifużjoni tal-esportazzjoni li tikkonċerna ċerti prodotti tal-halib ⁽²⁾ jipprovdi stedina permanenti għall-offerti.
- (2) Skont l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1454/2007 tal-10 ta' Diċembru 2007 li jistipula regoli komuni biex tkun stabbilita proċedura ta' offerta

għall-iffissar ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni għal ċerti prodotti agrikoli ⁽³⁾ u wara sħarriġ tal-offerti mressqa b'reazzjoni għas-sejha għall-offerti, jehtieg li jiġi ffixsat ammont massimu ta' rifużjoni tal-esportazzjoni għall-perjodu tat-tressiq tal-offerti li jintemm fil-21 ta' April 2009.

- (3) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti miftuħa bir-Regolament (KE) Nru 619/2008 għall-perjodu tat-tressiq tal-offerti li jintemm fil-21 ta' April 2009, l-ammont massimu tar-rifużjoni għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(c) u fl-Artikolu 2 tar-Regolament imsemmi hu ffixsat EUR 22,00/100 kg.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-24 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 168, 28.6.2008, p. 20.

⁽³⁾ ĠU L 325, 11.12.2007, p. 69.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 336/2009**tat-23 ta' April 2009****li jistabbilixxi r-rifużjonijiet tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tal-majjal**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 164(2), it-tieni subparagrafu, u l-Artikolu 170 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 162(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, id-differenza bejn il-prezzijiet fis-suq dinji tal-prodotti msemmija fit-taqsimi XVII tal-Anness I tar-Regolament imsemmi u bejn il-prezzijiet ta' dawn il-prodotti fil-Komunità tista' tiġi koperta minn rifużjoni tal-esportazzjoni.
- (2) Fid-dawl tal-qagħda attwali tas-suq tal-laħam tal-majjal, jehtieg li jiġu stabbiliti rifużjonijiet tal-esportazzjoni skond ir-regoli u l-kriterji pprovduti fl-Artikoli 162 sa 164, 167, 169 u 170 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
- (3) Skont l-Artikolu 164(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, ir-rifużjonijiet jistgħu jkunu differenti skond id-destinazzjoni, speċjalment fejn il-qagħda attwali tas-suq dinji, il-htigijiet speċifiċi ta' ċerti swieq, jew l-obbligi li jitnissu mill-ftehimiet iffirmati skont l-Artikolu 300 tat-Trattat tal-KE hekk jitolbu.
- (4) Ir-rifużjonijiet għandhom jingħataw biss għall-prodotti awtorizzati għall-moviment hieles fil-Komunità, u li jkollhom it-timbru sanitarju msemmi fl-Artikolu 5(1)(a) tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE)

Nru 853/2004 tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali ⁽²⁾. Dawn il-prodotti jehtigilhom ukoll jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 852/2004 tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel ⁽³⁾, kif ukoll tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 854/2004 tad-29 ta' April 2004 li jipprekrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman ⁽⁴⁾.

- (5) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-prodotti li jgawdu minn rifużjonijiet tal-esportazzjoni pprovduti fl-Artikolu 164 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, kif ukoll l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet, huma speċifikati fl-Anness ta' dan ir-Regolament, bir-riserva tal-kundizzjoni stipulata fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Il-prodotti li jistgħu jgawdu minn rifużjoni skont il-paragrafu 1 jehtigilhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004, u b'mod partikolari, jehtigilhom ikunu ppreparati fi stabbilimenti awtorizzati u jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-timbru sanitarju stipulati fl-Anness I, is-Sezzjoni I, il-Kapitolu III tar-Regolament (KE) Nru 854/2004.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-24 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Id-Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 22.⁽³⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 3.⁽⁴⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 83.

ANNEX

Rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tal-majjal, applikabbli mill-24 ta' April 2009

Il-kodiċi tal-prodott	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjoni
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

NB: Il-kodiċijiet tal-prodotti kif ukoll il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje «A» huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), kif emendat.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 337/2009

tat-23 ta' April 2009

li jiffissa l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd,
u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS [dwar l-OKS Unika]) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 143 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2783/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 fuq is-sistema komuni għall-kummerċ fl-ovalbumin u l-lactalbumin, u partikolarment l-Artikolu 3(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 ⁽²⁾ stipula r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema tad-dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni u stipula l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd.
- (2) Minn kontrolli regolari ta' l-informazzjoni li ttiprovdi l-bażi għad-determinazzjoni tal-prezzijiet rappreżentattivi

għall-prodotti tas-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll għall-albumina tal-bajd, jirriżulta li l-prezzijiet rappreżentattivi għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti għandhom ikunu emendati biex jitqiesu l-varjazzjonijiet fil-prezzijiet skond l-orijini. Jehtieg għalhekk li jiġu ppublikati prezzijiet rappreżentattivi.

- (3) Fid-dawl tas-sitwazzjoni tas-suq, jehtieg li din l-emenda tiġi applikata malajr kemm jista' jkun.
- (4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestiġni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1484/95 għandu jinbidel bl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dak inhar tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 145, 29.6.1995, p. 47.

ANNEX

għar-Regolament tal-Kummissjoni tat-23 ta' April 2009 li jiffissa l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95

"ANNEX I

Kodiċi NM	Deżinjazzjoni tal-merkanzija	Prezz rappreżentattiv (f'EUR/100 kg)	Garanzija msemmija fl-Artikolu 3(3) (f'EUR/100 kg)	Origini ⁽¹⁾
0207 12 10	Karkassi tat-tiġieġ preżentazzjoni 70 %, iffriżati	104,3	0	BR
		100,6	0	AR
0207 12 90	Karkassi tat-tiġieġ preżentazzjoni 65 %, iffriżati	127,8	0	BR
		128,3	0	AR
0207 14 10	Qatghat dissussati ta' sriedak jew ta' tiġieġ, iffriżati	215,8	25	BR
		214,5	26	AR
		275,7	7	CL
0207 14 50	Sdieri tat-tiġieġ, iffriżati	190,3	7	BR
		146,3	20	AR
0207 14 60	Koxox tat-tiġieġ, iffriżati	118,8	7	BR
0207 25 10	Karkassi tad-dundjani preżentazzjoni 80 %, iffriżati	223,4	0	BR
0207 27 10	Qatghat dissussati tad-dundjani, iffriżati	228,9	20	BR
		237,6	18	CL
0408 11 80	Isfra tal-bajd	383,8	0	AR
0408 91 80	Bajd immixxef bla qoxra	335,7	0	AR
1602 32 11	Preparazzjonijiet nejnin ta' sriedak u tiġieġ	250,0	11	BR
3502 11 90	Albumini mnixxfa tal-bajd	563,0	0	AR

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi f'fissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi 'ZZ' jirrappreżenta 'origini oħra.'

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 338/2009**tat-23 ta' April 2009****li jiffissa r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni fis-settur tal-bajd**

Il-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS [dwar l-OKS Unika]) ⁽¹⁾, u partikolarment l-aħħar inċiż tal-Artikolu 164(2) u l-Artikolu 170 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 162(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, id-differenza bejn il-prezzijiet fis-suq dinji tal-prodotti msemmija fil-parti XIX tal-Anness I għar-Regolament imsemmi u l-prezzijiet fil-Komunità tista' tkun koperta minn rifużjoni fuq l-esportazzjoni.
- (2) Fid-dawl tal-qagħda attwali fis-suq tal-laħam tat-tjur, jehtieg li jiġu ffixxati rifużjonijiet għall-esportazzjoni f'konformità mar-regoli u l-kriterji pprovduti fl-Artikoli 162 sa 164, 167, 169 u 170 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
- (3) L-Artikolu 164(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li r-rifużjonijiet jistgħu jvarjaw skond id-destinazzjoni, speċjalment fejn dan ikun mehtieg minhabba fis-sitwazzjoni tas-suq dinji, il-htigijiet speċifiċi ta' ċerti swieq, jew l-obbligji li jirriżultaw minn ftehimiet konklużi skont l-Artikolu 300 tat-Trattat.
- (4) Ir-rifużjonijiet ma għandhomx jingħataw hlief għall-prodotti awtorizzati għall-moviment hieles fil-Komunità u li jissodisfaw l-esiġenzi tar-Regolament tal-Parlament

Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 852/2004 tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾, dawk tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) tad-29 ta' April 2004 li jstabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali ⁽³⁾, kif ukoll il-kundizzjonijiet ta' mmarrar definiti bil-punt A tal-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

- (5) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu tażżmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-prodotti li jibbenefikaw mir-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni pprovduti fl-Artikolu 164 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet huma speċifikati fl-Anness għal dan ir-Regolament, bir-riserva tal-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(2).

2. Il-prodotti eliġibbli għal rifużjoni skont l-Artikolu 1(1) jehtigilhom ikunu jissodisfaw l-esiġenzi tar-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004, u partikolarment jehtigilhom ikunu ppreparati fi stabbiliment approvat u jkunu jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' mmarrar tal-identifikazzjoni stabbiliti fl-Anness II, is-Sezzjoni I, tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, kif ukoll dawk definiti fil-punt A tal-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-24 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

ANNEX

Ir-rifużjonijiet tal-esportazzjoni fis-settur tal-bajd, applikabbli sa mill-24 ta' April 2009

Kodiċi tal-prodott	Destinazzjoni	Unità tal-kejl	Ammont tar-rifużjonijiet
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 biċċa	0,39
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 biċċa	0,20
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	16,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	37,65
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	18,90
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	18,90
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	23,85
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	6,00

NB: Il-kodiċijiet tal-prodotti kif ukoll il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje "A" huma ddefiniti skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE)

Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), kif emendat.

Id-destinazzjonijiet l-oħra huma ddefiniti kif geġ:

E09 Il-Kuwajt, il-Bahrejn, l-Oman, il-Qatar, l-Emirati Gharab Magħquda, il-Jemen, Hong Kong, ir-Russja, it-Turkija.

E10 Il-Korea t'Isfel, il-Ġappun, il-Malażja, it-Tajlandja, it-Tajwan, il-Filippini.

E19 Id-destinazzjonijiet kollha, għajr l-Iżvizzera, u l-gruppi E09, E10.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 339/2009

tat-23 ta' April 2009

li jistabbilixxi r-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tat-tjur

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS [dwar l-OKS Unika]) ⁽¹⁾, u partikolarment l-aħhar inċiż tal-Artikolu 164(2) u l-Artikolu 170 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 162(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, id-differenza bejn il-prezzijiet fis-suq dinji tal-prodotti msemmija fil-parti XX tal-Anness I għar-Regolament imsemmi u l-prezzijiet fil-Komunità tista' tkun koperta minn rifużjoni fuq l-esportazzjoni.
- (2) Fid-dawl tal-qagħda attwali fis-suq tal-laħam tat-tjur, jehtieg li jiġu ffixxati rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni f'konformità mar-regoli u l-kriterji pprovduti fl-Artikoli 162 sa 164, 167, 169 u 170 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
- (3) L-Artikolu 164(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li r-restituzzjonijiet jistgħu jvarjaw skont id-destinazzjoni, speċjalment fejn dan ikun mehtieg minhabba fis-sitwazzjoni tas-suq dinji, il-htigijiet speċifiċi ta' ċerti swieq, jew l-obbligi li jirriżultaw minn ftehimiet konklużi skont l-Artikolu 300 tat-Trattat.

- (4) Ir-rifużjonijiet ma għandhomx jingħataw hlief għall-prodotti awtorizzati għall-moviment hieles fil-Komunità, u li jkollhom fuqhom il-marka tal-identifikazzjoni pprovduta fl-Artikolu 5(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li jorigina mill-annimali ⁽²⁾. Dawn il-prodotti jehtigilhom ukoll jissodisfaw l-esiġenzi tar-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel ⁽³⁾.
- (5) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu tażżmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-prodotti li jibbenefikaw mir-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni pprovduti fl-Artikolu 164 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet huma speċifiċi fl-Anness għal dan ir-Regolament, bir-riserva tal-kundizzjoni msemmija fl-Artikolu 1(2).

2. Il-prodotti eliġibbli għal rifużjoni skont fl-Artikolu 1(1) jehtigilhom jissodisfaw l-esiġenzi tar-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004, u partikolarment jehtigilhom ikunu ppreparati fi stabbiliment approvat u jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' mmarrar tal-identifikazzjoni stabbiliti fl-Anness II, is-Sezzjoni I, tar-Regolament (KE) Nru 853/2004.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-24 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.⁽³⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1. Il-verżjoni rettifikata fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 3.

ANNEX

Rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tat-tjur applikabbli mill-24 ta' April 2009

Il-kodiċi tal-prodotti	Id-destinazzjoni	L-unità ta' kejl	L-ammont tar-rifużjonijiet
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	40,00

NB: Il-kodiċijiet tal-prodotti kif ukoll il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje "A" huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), kif emendat.

Id-destinazzjonijiet l-oħrajn huma definiti kif ġej:

V03 A24, l-Angola, l-Għarabja Sawdita, il-Kuwajt, il-Bahrejn, il-Qatar, Oman, l-Emirati Għarab Magħquda, il-Ġordan, il-Jemen, il-Libanu, l-Iraq, l-Iran.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 340/2009

tat-23 ta' April 2009

li jiffissa l-prezz massimu għax-xiri tal-butir għat-tielet stedina individwali għall-offerti fi hdan il-proċedura tas-sejhiet għall-offerti miftuha bir-Regolament (KE) Nru 186/2009

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

offerti, skont l-Artikolu 16(2) tar-Regolament (KE) Nru 105/2008.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 43, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

(3) Fid-dawl tal-offerti li saru b'risposta għat-tielet stedina individwali għall-offerti, jehtieġ li jiġi ffissat prezz massimu tax-xiri.

(4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 186/2009 ⁽²⁾ fetax ix-xiri ta' butir bi proċedura ta' sejhiet għall-offerti għal perijodu li jiskadi fil-31 ta' Awwissu 2009, skont il-kundizzjonijiet ipprovduti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 105/2008 tal-5 ta' Frar 2008 li jstipula regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 li jirrigwarda l-intervent fis-suq tal-butir ⁽³⁾.

(2) Skont l-offerti li saru b'risposta għal stedinet individwali għall-offerti, għandu jiġi ffissat prezz massimu tax-xiri jew inkella jiġi deciz li ma tintlaqa' l-ebda waħda mill-

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għat-tielet stedina individwali għall-offerti għax-xiri ta' butir fi hdan il-proċedura tas-sejhiet għall-offerti miftuha bir-Regolament (KE) Nru 186/2009, li għaliha ż-żmien għat-tressiq tal-offerti skada fil-21 ta' April 2009, il-prezz massimu tax-xiri għandu jkun ta' EUR 220,00/100 kg.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-24 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 64, 10.3.2009, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 32, 6.2.2008, p. 3.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 341/2009**tat-23 ta' April 2009****li jifissa l-prezz massimu tax-xiri tat-trab tal-halib xkumat għal xxx stedina individwali għall-offerti fi hdan il-proċedura tas-sejhiet għall-offerti miftuħa mir-Regolament (KE) Nru 310/2009**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 43, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 310/2009 ⁽²⁾ fetah ix-xiri tat-trab tal-halib xkumat permezz ta' proċedura tas-sejhiet għall-offerti għall-perijodu li jiskadi fil-31 ta' Awwissu 2009, skont il-kundizzjonijiet ipprovduti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 214/2001 tat-12 ta' Jannar 2001 li jstipula regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 li jirrigwarda l-intervent fis-suq tat-trab tal-halib xkumat ⁽³⁾.

(2) Skont l-offerti li saru b'risposta għal stedinet individwali għall-offerti, għandu jiġi ffissat prezz massimu tax-xiri

jew inkella jiġi deċiż li ma tintlaqa' l-ebda wahda mill-offerti, skont l-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 214/2001.

(3) Fid-dawl tal-offerti li saru b'risposta għall-ewwel stedina individwali għall-offerti, jehtieg li jiġi ffissat prezz massimu tax-xiri.

(4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-ewwel stedina individwali għall-offerti għax-xiri tat-trab tal-halib xkumat fi hdan il-proċedura tas-sejhiet għall-offerti miftuħa mir-Regolament (KE) Nru 310/2009 li għaliha ż-żmien għat-tressiq tal-offerti skada fil-21 ta' April 2009, il-prezz massimu tax-xiri għandu jkun ta' EUR 168,90/100 kg.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-24 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 97, 16.4.2009, p. 13.

⁽³⁾ ĠU L 37, 7.2.2001, p. 100.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 342/2009

tat-23 ta' April 2009

li jistipula r-rati tar-rifużjonijiet applikabbli għall-bajd u l-isfar tal-bajd esportati fil-forma ta' oġġetti li ma jaqgħux taħt l-Anness I tat-Trattat

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b' mod partikolari l-Artikolu 164(2) tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 162(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li d-differenza bejn il-prezzijiet fin-negozju internazzjonali għall-prodotti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 1(1)(s) u elenkati fil-Parti XIX ta' l-Anness I ta' dak ir-Regolament u l-prezzijiet fil-Komunità jistgħu jaqgħu taħt rifużjoni fuq l-esportazzjoni fejn dawk l-oġġetti huma esportati fil-forma ta' oġġetti elenkati fil-Parti V ta' l-Anness XX ta' dak ir-Regolament.

(2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1043/2005 tat-30 ta' Ġunju 2005 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3448/93 dwar is-sistema ta' l-ghoti ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni fuq ċerti prodotti agrikoli esportati fil-forma ta' oġġetti mhux koperti mill-Anness I tat-Trattat, u l-kriterji għat-twaqqif ta' ammont ta' tali rifużjonijiet ⁽²⁾, jispeċifika l-prodotti li għalihom rata ta' rifużjoni għandha tiġi stabbilita u li għandha tiġi applikata meta dawn il-prodotti huma esportati fil-forma ta' oġġetti mnizzla fil-forma ta' oġġetti elenkati fil-Parti V ta' l-Anness XX tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

(3) Skond l-Artikolu 14(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005, ir-rata ta' rifużjoni għal kull 100 kilogramma għal kull wiehed mill-prodotti bażiċi inkwistjoni tkun stabbilita għal perjodu ta' żmien ta' l-istess tul bħal dawk li għalihom rifużjonijiet huma stabbiliti għall-istess prodotti li huma esportati fi stat mhux ipproċessat.

(4) L-Artikolu 11 tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura konkluża taħt l-Uruguay Round jistipula li r-rifużjoni fuq l-esportazzjoni għal prodott li jinstab f'oġġett ma jstax jaqbeż ir-rifużjoni applikabbli għal dak il-prodott meta esportat mingħajr ipproċessar ulterjuri.

(5) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-rati tar-rifużjoni applikabbli għall-prodotti bażiċi mnizzla fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005 fl-Artikolu 1(1)(s) ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, u esportati fil-forma ta' oġġetti mnizzla fil-Parti V ta' l-Anness XX tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, għandhom ikunu stabbiliti kif stipulati fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-24 ta' April 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Heinz ZOUREK

Direttur Ġenerali għall-Intrapriża u l-Industrija

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 172, 5.7.2005, p. 24.

ANNEX

rati ta' rifiżjonijiet applikabbli mill-24 ta' April 2009 tal-bajd u l-isfar tal-bajd esportati fil-forma ta' oġġetti li ma jaqghux taht l-Anness ta' dan it-Trattat

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Destinazzjoni ⁽¹⁾	Rata tar-rifiżjoni
0407 00	Bajd ta' l-għasafar, fil-qoxra, frisk, ippreservat jew imsajjar:		
	– Tat-tjur:		
0407 00 30	– – Oħra:		
	(a) Fuq esportazzjoni ta' ovalbumin tal-kodiċi NM 3502 11 90 u 3502 19 90	02	0,00
		03	16,00
		04	0,00
	(b) Fuq esportazzjoni ta' oġġetti oħra	01	0,00
0408	Bajd ta' l-għasafar, mhux fil-qoxra u l-isfar tal-bajd, friski, imnixxa, imsajra permezz tal-fwar jew mghollija fl-ilma, magħmula f'forma, iffriżati jew ippreservati mod ieħor, kemm jekk ikun fihom zokkor miżjud jew sustanza oħra li tagħti hlewwa u kemm jekk le:		
	– L-isfar tal-bajd:		
0408 11	– – Imnixxef:		
ex 0408 11 80	– – – Tajjeb għall-konsum uman: mhux miżjud bi hlewwa	01	37,65
0408 19	– – Oħra:		
	– – – Tajjeb għall-konsum uman:		
ex 0408 19 81	– – – – Likwidu: Mhux miżjud bi hlewwa	01	18,90
ex 0408 19 89	– – – – Iffriżat: mhux miżjud bi hlewwa	01	18,90
	– Oħra:		
0408 91	– – Imnixxef:		
ex 0408 91 80	– – – Tajjeb għall-konsum uman: mhux miżjud bi hlewwa	01	23,85
0408 99	– – Oħra:		
ex 0408 99 80	– – – Tajjeb għall-konsum uman: mhux miżjud bi hlewwa	01	6,00

⁽¹⁾ Id-destinazzjonijiet huma dawn li ġejjin:

01 Pajjiżi terzi. Għall-Iżvizzera u l-Liċtenstein dawn ir-rati m'humiex applikabbli għall-prodotti imniżżla fit-tabelli I u II tal-Protokoll Nru 2 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tat-22 ta' Lulju 1972,

02 Il-Kuwajt, il-Bahrejn, l-Oman, il-Qatar, l-Emirati Gharab Magħquda, il-Jemen, it-Turkija, Hong Kong SAR, u r-Russja,

03 Il-Korea ta' Isfel, il-Ġappun, il-Malażja, it-Tajlandja, it-Tajwan u l-Filippini,

04 kull destinazzjoni hliet l-Iżvizzera u dawk ta' 02 u 03.

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2009/37/KE

tat-23 ta' April 2009

li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE biex jiġu inklużi bħala sustanzi attivi l-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ż-zeta-cypermethrin

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(1) tagħha,

Billi:

- (1) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 451/2000⁽²⁾ u (KE) Nru 1490/2002⁽³⁾ jistipulaw ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tat-tielet stadju tal-programm ta' xogħol msemmi fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 91/414/KEE u jstabbilixxu lista ta' sustanzi attivi li għandhom jiġu vvalutati, bil-ħsieb li jiġu possibbilment inklużi fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE. Dik il-lista tinkludi l-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ż-zeta-cypermethrin.
- (2) Għal dawn is-sustanzi attivi l-effetti fuq is-saħħa umana u l-ambjent ġew ivvalutati skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 451/2000 u (KE) Nru 1490/2002 għal firxa ta' użi proposti min-notifikanti. Barra minn hekk, dawn ir-Regolamenti jinnominaw lill-Istati Membri relaturi li għandhom jipprezentaw ir-rapporti ta' valutazzjoni u r-rakkomandazzjonijiet rilevanti lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà tal-Ikel (EFSA) skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 1490/2002. Għall-chlormequat u t-teflubenzuron l-Istat Membru relatur kien ir-Renju Unit u l-informazzjoni kollha rilevanti tressqet fis-27 ta' April 2007 u fis-6 ta' Awwissu 2007 rispettivament. Għal-komposti tar-ram l-Istat Membru relatur kien Franza u l-informazzjoni kollha rilevanti tressqet fis-7 ta' Gunju 2007. Għall-propaquizafop l-Istat Membru relatur kien l-Italja u kull

informazzjoni rilevanti tressqet fit-22 ta' Settembru 2005. Għall-quizalofop-P l-Istat Membru relatur kien il-Finlandja u l-informazzjoni rilevanti kollha ntbagħtet fl-1 ta' Frar 2007 (varjant tal-quizalofop-P-ethyl) u fit-2 ta' Mejju 2007 (varjant tal-quizalofop-P-tefuryl). Għaż-zeta-alfa-cypermethrin, l-Istat Membri relatur kien il-Belġju u giet ipprezentata l-informazzjoni rilevanti kollha fl-10 ta' Lulju 2006.

- (3) Ir-rapporti ta' valutazzjoni kienu riveduti *inter pares* mill-Istati Membri u l-EFSA u pprezentati lill-Kummissjoni fid-29 ta' Settembru 2008 għall-chlormequat u t-teflubenzuron, fit-30 ta' Settembru 2008 għal-komposti tar-ram u ż-zeta-cypermethrin u fis-26 ta' Novembru 2008 għall-propaquizafop u l-quizalofop-P fil-format tar-Rapporti Xjentifiċi tal-EFSA⁽⁴⁾. Dawn ir-rapporti ġew riveduti mill-Istati Membri u l-Kummissjoni fi hdan il-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali u finalizzati fit-23 ta' Jannar 2009 fil-format tar-rapporti tal-valutazzjoni tal-Kummissjoni għall-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ż-zeta-cypermethrin.
- (4) Mill-eżamijiet varji li saru jidher li l-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ż-zeta-cypermethrin jistgħu jiġu kkunsidrati li jissodisfaw, b'mod ġenerali, ir-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 5(1) (a) u (b) tad-Direttiva 91/414/KEE, partikolarment b'riferenza għall-użi li għalihom ġew eżaminati u dettaljati fir-rapport tar-reviżjoni tal-Kummissjoni. Huwa għalhekk

⁽⁴⁾ Ir-Rapport Xjentifiku EFSA (2008) 179, Konkluzjoni dwar ir-reviżjoni *inter pares* tal-valutazzjoni dwar ir-riskju tal-pestiċidi tas-sustanza attiva tal-chlormequat (iffinalizzat fid-29 ta' Settembru 2008). Ir-Rapport Xjentifiku EFSA (2008) 187, Konkluzjoni dwar ir-reviżjoni *inter pares* tal-valutazzjoni dwar ir-riskju tal-pestiċidi tas-sustanza attiva tal-komponenti tar-ram (iffinalizzat fid-30 ta' Settembru 2008). Ir-Rapport Xjentifiku EFSA (2008) 204, Konkluzjoni dwar ir-reviżjoni *inter pares* tal-valutazzjoni dwar ir-riskju tal-pestiċidi tas-sustanza attiva tal-propaquizafop (iffinalizzat fit-26 ta' Novembru 2008). Ir-Rapport Xjentifiku EFSA (2008) 205, Konkluzjoni dwar ir-reviżjoni *inter pares* tal-valutazzjoni dwar ir-riskju tal-pestiċidi tas-sustanza attiva l-quizalofop-P (iffinalizzat fis-26 ta' Novembru 2008). Ir-Rapport Xjentifiku EFSA (2008) 184, Konkluzjoni dwar ir-reviżjoni *inter pares* tal-valutazzjoni dwar ir-riskju tal-pestiċidi tas-sustanza attiva tat-teflubenzuron (iffinalizzat fid-29 ta' Settembru 2008). Ir-Rapport Xjentifiku EFSA (2008) 196, Konkluzjoni dwar ir-reviżjoni *inter pares* tal-valutazzjoni dwar ir-riskju tal-pestiċidi tas-sustanza attiva taz-zeta-cypermethrin (iffinalizzat fit-30 ta' Settembru 2008).

⁽¹⁾ ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 55, 29.2.2000, p. 25.

⁽³⁾ ĠU L 224, 21.8.2002, p. 23.

xieraq li dawn is-sustanzi attivi jkunu inklużi fl-Anness I, sabiex ikun żgurat li fl-Istati Membri kollha l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom dawn is-sustanzi attivi jkunu jistgħu jingħataw skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

- (5) Bla ħsara għal dik il-konklużjoni, huwa xieraq li jinkiseb iktar tagħrif dwar ċerti punti speċifiċi. L-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 91/414/KE jistipula li l-inklużjoni ta' sustanza fl-Anness I tista' tiġi sugġetta għall-kundizzjonijiet. Għalhekk, għall-chlormequat in-notifikant għandu l-obbligu li jippreżenta aktar informazzjoni dwar id-destin u l-imġiba (studji ta' assorbiment li għandhom isiru fl-20 °C, kaklolu mill-ġdid tal-koncentrazzjonijiet inbassra fl-ilma taht l-art, fl-ilma tal-wiċċ u s-sediment), il-metodi ta' monitoraġġ għall-kalkolu tas-sustanza fi prodotti u ilma għall-annimali, u r-riskju għall-organizmi akkwatiċi, l-għasafar u l-mammiferi. Barra minn hekk għall-komposti tar-ram, in-notifikant għandu l-obbligu li jippreżenta aktar informazzjoni dwar ir-riskju minn ġbid ta' arja fil-pulmun u dwar il-valutazzjoni tar-riskju għall-organizmi mhux milquta, il-hamrija u l-ilma. Aktar minn hekk, hu xieraq f'dak li jirrigwarda l-propaquizafop, li jkun meħtieġ li n-notifikant jippreżenta informazzjoni dwar l-impurità rilevanti Ro 41-5259 u dwar ir-riskju għall-organizmi akkwatiċi u għall-antropodi li ma għandhomx jintlaqtu. Addizzjonalment, hu xieraq fir-rigward tal-quizalofop-P, li jkun meħtieġ li n-notifikant jippreżenta aktar informazzjoni dwar ir-riskju fuq antropodi mhux milquta. Finalment, hu xieraq għaž-zeta-cypermethrin li jkun meħtieġ li n-notifikant jippreżenta aktar informazzjoni dwar id-destin u l-imġiba (id-degradazzjoni erobika fil-hamrija), ir-riskju għall-għasafar (riskju fit-tul), l-organizmi akkwatiċi u l-artropodi mhux milquta.
- (6) Barra minn hekk, fir-rigward tal-komposti tar-ram, ir-ram jinsab fil-natura u hu mikronutrijent essenzjali. Ir-ram jakkumula fil-hamrija u l-livell tar-ram fil-hamrija jista' jiġi affettwat mhux biss mill-applikazzjonijiet ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti iżda wkoll mit-trobbija tal-annimali u mill-applikazzjoni ta' demel. Għalhekk, meħtieġ li l-Istati Membri jibdeu programmi ta' monitoraġġ foqasma vulnerabbli, fejn il-kontaminazzjoni tal-kompartiment tal-hamrija mir-ram hi preokkupanti, sabiex jiġu ffissati, fejn xieraq, limiti bħar-rati massimi ta' applikazzjoni.
- (7) L-Artikoli 5(4) u 6(1) tad-Direttiva 91/414/KE jistipula li l-inklużjoni ta' sustanza fl-Anness I tista' tiġi sugġetta għal restrizzjonijiet. Fil-każ tal-komposti tar-ram, il-valutazzjoni tar-riskju wriet preokkupazzjonijiet eko-tossikoloġiċi, restrizzjoni dwar il-perjodu ta' inklużjoni titqies neċessarja biex l-Istati Membri jithallew janalizzaw wara perjodu iqsar prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li jinsabu diġà fis-suq li fihom ir-ram. Barra minn hekk, il-komposti tar-ram huma attwalment soġġetti għall-valutazzjoni skont il-qafas tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqeghid fis-suq tal-prodotti bijoċidali⁽¹⁾, kif ukoll għall-valutazzjoni skont il-qafas tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽²⁾ dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH). Bħalma jgħodd għas-sustanzi kollha inklużi fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE, l-istatus tal-komposti tar-ram jista' jiġi rivedut taht l-Artikolu 5(5) ta' din id-Direttiva, fid-dawl ta' kwalunkwe tagħrif ġdid li jsir disponibbli.
- (8) Għandu jgħaddi perjodu raġonevoli qabel ma sustanza attiva tiġi inkluża fl-Anness I sabiex l-Istati Membri u l-partijiet interessati jingħataw iż-żmien li jhejju ruhhom sabiex jissodisfaw ir-rekwiżiti ġodda li jirriżultaw mill-inklużjoni.
- (9) Mingħajr preġudizzju għall-obbligi definiti bid-Direttiva 91/414/KEE bħala konsegwenza tal-inklużjoni ta' sustanza attiva fl-Anness I, l-Istati Membri għandhom jingħataw perjodu ta' sitt xhur wara l-inklużjoni sabiex jirvedu l-awtorizzazzjonijiet eżistenti ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ž-zeta-cypermethrin sabiex jaċċertaw li r-rekwiżiti stipulati bid-Direttiva 91/414/KEE, b'mod partikolari fl-Artikolu 13 tagħha u l-kundizzjonijiet rilevanti stipulati fl-Anness I, jiġu sodisfatti. L-Istati Membri għandhom ivarjaw, ibiddu jew jirtiraw, kif ikun xieraq, l-awtorizzazzjonijiet eżistenti, skont id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 91/414/KEE. B'deroga mill-iskadenza stabbilita hawn fuq, għandu jiġi stipulat perjodu itwal għall-preżentazzjoni u l-valutazzjoni tal-fajl komplut tal-Anness III ta' kull prodott għall-protezzjoni tal-pjanti għal kull użu mahsub skont il-prinċipji uniformi stipulati fid-Direttiva 91/414/KEE.
- (10) L-esperjenza miksuba minn inklużjonijiet preċedenti fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE ta' sustanzi attivi eżaminati fil-qafas tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3600/92⁽³⁾ uriet li jistgħu jinqalghu xi diffikultajiet fl-interpretazzjoni tad-dmirijiet ta' detenturi ta' awtorizzazzjonijiet eżistenti dwar l-aċċess għad-dejta. Għalhekk, sabiex jiġu evitati iktar diffikultajiet, jidher li huwa meħtieġ li d-dmirijiet tal-Istati Membri jiġu ċċarati, speċjalment id-dmir li jivverifikaw li d-detentur ta' awtorizzazzjoni jkollu x'juri li għandu aċċess għall-fajl li jissodisfa r-rekwiżiti tal-Anness II ta' din id-Direttiva. Madankollu, din il-kjarifika ma timponix xi obbligi ġodda fuq l-Istati Membri jew dawk li għandhom l-awtorizzazzjonijiet, meta mqabbla mad-direttivi li ġew adottati sal-gurnata preżenti li jemendaw l-Anness I.
- (11) Għaldaqstant hu xieraq li tiġi emendata d-Direttiva 91/414/KEE skont dan.

(1) ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1.

(2) ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1, kif ikkoreġut bil-ĠU L 136, 29.5.2007, p. 3.

(3) ĠU L 366, 15.12.1992, p. 10.

- (12) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

L-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE huwa emendat kif stabbilit fl-Anness għal din id-Direttiva.

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw sa mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju 2010, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u t-tabella ta' korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Huma għandhom japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Ġunju 2010.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir tali referenza.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri, fejn meħtieġ, u bi qbil mad-Direttiva 91/414/KEE, għandhom jemendaw jew jirtiraw l-awtorizzazzjonijiet eżistenti għal prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ž-zeta-cypermethrin bħala sustanzi attivi sat-31 ta' Mejju 2010.

Sa dik id-data huma għandhom, b'mod partikolari, jivverifikaw li l-kundizzjonijiet fl-Anness I tad-Direttiva li jikkonċernaw il-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ž-zeta-cypermethrin ikunu ntlahqu, bl-eċċezzjoni ta' dawk identifikati fil-parti B tal-annotazzjoni li jikkonċernaw dik is-sustanza attiva, u li d-detentur tal-awtorizzazzjoni jkollu fidejha, jew li jkollu aċċess għall-fajl li jissodisfa l-kundizzjonijiet tal-Anness II ta' dik id-Direttiva skont il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 13 ta' dik id-Direttiva.

2. Bħala deroga mill-paragrafu 1, għal kull prodott awtorizzat għall-protezzjoni tal-pjanti li fih il-chlormequat, il-

komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron, iż-zeta-cypermethrin bħala jew l-unika sustanza attiva inkella bħala waħda minn diversi sustanzi attivi li kollha kemm huma ġew elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE sal-30 ta' Novembru 2009, l-Istati Membri għandhom jevalwaw mill-ġdid il-prodott skont il-prinċipji uniformi previsti fl-Anness VI għad-Direttiva 91/414/KEE, fuq il-bażi ta' fajl li jissodisfa r-rekwiżiti tal-Anness III ta' din id-Direttiva u billi titqies il-parti B tal-annotazzjoni fl-Anness I għat-tali Direttiva dwar il-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ž-zeta-cypermethrin rispettivament. Fuq il-bażi ta' din il-valutazzjoni, huma għandhom jistabbilixxu jekk il-prodott jissodisfax il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(1)(b), (c), (d) u (e) tad-Direttiva 91/414/KEE.

Wara din id-determinazzjoni l-Istati Membri għandhom:

- (a) fil-każ ta' prodott li jkun fih il-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ž-zeta-cypermethrin bħala l-unika sustanza attiva, fejn meħtieġ, jemendaw jew jirtiraw l-awtorizzazzjoni sa mhux aktar tard mit-31 ta' Mejju 2014; jew
- (b) fil-każ ta' prodott li jkun fih il-chlormequat, il-komposti tar-ram, il-propaquizafop, il-quizalofop-P, it-teflubenzuron u ž-zeta-cypermethrin bħala wiehed minn diversi sustanzi attivi, jemendaw jew jirtiraw l-awtorizzazzjoni, meta meħtieġ, sal-31 ta' Mejju 2014 jew sad-data ffissata għal din l-emenda jew dan l-irritar fid-Direttiva jew id-Direttivi rispettivi li žiedu s-sustanza jew is-sustanzi rilevanti fl-Anness I għad-Direttiva 91/414/KEE, liema minnhom hija l-ahħar.

Artikolu 4

Din id-Direttiva se tidhol fis-seħh fl-1 ta' Dicembru 2009.

Artikolu 5

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 23 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

It-tabella li ġejja għandha tiġi miżjuda fl-aħhar tal-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE:

Nru	Isem Komuni, Numri ta' Identifikazzjoni	Isem tal-IUPAC	Purità (¹)	Dhul fis-sehh	Skadenza tal-inklużjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
“281	<p>Chlormequat</p> <p>CAS N° 7003-89-6 (chlormequat)</p> <p>CAS N° 999-81-5 (chlormequat chloride)</p> <p>CIPAC N° 143 (chlormequat)</p> <p>CIPAC N° 143.302 (chlormequat chloride)</p>	<p><i>2-chloroethyltrimethylammonium (chlormequat)</i></p> <p><i>2-chloroethyltrimethylammonium chloride (chlormequat chloride)</i></p>	<p>≥ 636 g/kg</p> <p>Impuritajiet:</p> <p>1,2-dichloroethane: max 0.1 g/kg (fuq il-kontenut niexef tal-chlormequat chloride).</p> <p>Chloroethene (vinylchloride): massimu 0.0005 g/kg (fuq il-kontenut niexef tal-chlormequat chloride).</p>	l-1 ta' Diċembru 2009	it-30 ta' Novembru 2019	<p>PARTI A</p> <p>L-użu bħala regolatur tat-tkabbir taċ-ċereali biss jista' jiġi awtorizzat.</p> <p>PARTI B</p> <p>Waqt il-valutazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-chlormequat għal użu għajr dak fis-segala u t-triticale, notevolment fl-esponiment tal-konsumaturi, l-Istati Membri għandhom joqogħdu partikolarment attenti għall-kriterji fl-Artikolu 4(1) (b), u għandhom jiżguraw li tiġi pprovduta kull dejta u informazzjoni meħtieġa qabel ma tinghata awtorizzazzjoni bhal din.</p> <p>Għall-implimentazzjoni tal-prinċipji uniformi tal-Anness VI, għandhom jitqiesu l-konkluzjonijiet tar-rapport ta' reviżjoni dwar il-chlormequat u b'mod partikolari l-Appendiċijiet I u II tiegħu, kif iffinalizzat mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali fit-23 ta' Jannar 2009.</p> <p>F'din il-valutazzjoni globali, l-Istati Membri jridu jagħtu attenzjoni partikolari:</p> <ul style="list-style-type: none"> — għas-sikurezza tal-operaturi u jiżguraw li l-kundizzjonijiet tal-użu jippreskrivu tagħmir ta' protezzjoni personali xieraq; — lill-protezzjoni tal-għasafar u l-mammiferi. <p>Il-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni għandhom jinkludu miżuri li jtaffu r-riskju, fejn xieraq.</p> <p>L-Istati Membri kkonċernati għandhom jitolbu l-preżentazzjoni ta' aktar informazzjoni dwar id-destin u l-imġiba (studji ta' assorbiment li għandhom isiru fl-20 °C, kalkolu mill-gdid tal-koncentrazzjonijiet imbassa fl-ilma taht l-art, fl-ilma tal-wiċċ u s-sediment), il-metodi ta' monitoraġġ għall-kalkolu tas-sustanza fi prodotti u ilma għall-annimali, u r-riskju għall-organizmi akkwatiċi, l-għasafar u l-mammiferi. Huma għandhom jiżguraw li n-notifikanti li fuq talba tagħhom giet inkluża l-chlormequat f'dan l-Anness jipprovdur informazzjoni bhal din lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-30 ta' Novembru 2011.</p>

Nru	Isem Komuni, Numri ta' Identifikazzjoni	Isem tal-IUPAC	Purità (%)	Dhul fis-sehh	Skadenza tal-inkluzjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
282	Komposti tar-ram			l-1 ta' Diċembru 2009	it-30 ta' Novembru 2016	PARTI A
	idrossidu tar-ram CAS Nru 20427-59-2 CIPAC Nru 44.305	<i>Ram (II) idrossidu</i>	≥ 573 g/kg			L-użi bhala batteriċida u ta' funġiċida biss jistgħu jkunu awtorizzati. PARTI B
	ossikloridu tar-ram CAS N 1332-65-6 jew 1332-40-7 CIPAC Nru 44.602	<i>Ossidu tar-ram</i>	≥ 550 g/kg			Waqt il-valutazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom ir-ram għall-użi għajr dawk tat-tadam fis-serer, l-Istati Membri għandhom joqogħdu partikolarment attenti għall-kriterji fl-Artikolu 4(1) (b), u għandhom jiżguraw li tiġi pprovduta kull dejta jew informazzjoni meħtieġa qabel ma tinghata awtorizzazzjoni bhal din.
	ossidu tar-ram CAS Nru 1317-39-1 CIPAC Nru 44.603	<i>Mhux allokati</i>	≥ 820 g/kg			Għall-implimentazzjoni tal-principji uniformi tal-Anness VI, għandhom jitqiesu l-konkluzjonijiet tar-rapport ta' revizzjoni dwar il-komposti tar-ram u b'mod partikolari l-Appendiċi I u II tiegħu, kif iffinalizzati mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali fit-23 ta' Jannar 2009.
	tahlita bordeaux CAS Nru 8011-63-0 CIPAC Nru 44.604	<i>Mhux allokati</i>	≥ 245 g/kg			F'din il-valutazzjoni ġenerali l-Istati Membri jridu jagħtu attenzjoni partikolari:
	Sulfat tar-ram triba-żiku CAS Nru 12527-76-3 CIPAC Nru 44.306	<i>Mhux allokati</i>	≥ 490 g/kg L-impuritàjiet li ġejjin huma ta' preokkupazzjoni tossikoloġika u ma għandhomx jaqbzu l-livelli ta' hawn taħt: Comb massimu 0.0005 g/kg ta' kontenut ta' ram. Kadmju massimu 0.0001 g/kg ta' kontenut ta' ram. Arseniku massimu 0.0001 g/kg ta' kontenut ta' ram.			— lill-ispeċifikazzjoni tal-materjal tekniku kif manifatturat kummerċjalment għandu jkun appoġġat b'dejta analitika xierqa. Il-materjal tat-test użat fil-fajls tat-tossicità għandu jiġi mqabbel u vverifikat ma' din l-ispeċifikazzjoni tal-materjal tekniku; — lis-sikurezza tal-operaturi u l-haddiema u jiżguraw li l-kundizzjonijiet tal-użu jippreskrivu l-applikazzjoni ta' tagħmir xieraq ta' protezzjoni personali fejn xieraq; — il-protezzjoni tal-ilma u tal-organizmi mhux milquta. B'raba ma' dawn ir-riskji identifikati, il-miżuri għat-taffija tar-riskju, bħalma huma z-zoni ta' paraventu, għandhom jiġu applikati fejn xieraq; — l-ammont tas-sustanza attiva applikata u jiżguraw li l-ammonti awtorizzati, f'termini ta' rati u għadd ta' applikazzjonijiet, huma l-minimu meħtieġ biex jitwettqu l-effetti mixtieqa.

Nru	Isem Komuni, Numri ta' Identifikazzjoni	Isem tal-IUPAC	Purità (¹)	Dhul fis-sehh	Skadenza tal-inkluzjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
						<p>L-Istati Membri kkonċernati għandhom jitolbu l-preżentazzjoni ta' informazzjoni biex ikompli jindirizzaw:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ir-riskju minn għid għal gol-pulmini; — il-valutazzjoni tar-riskju għall-organizmi mhux milquta u għall-hamrija u l-ilma. <p>Huma għandhom jiżguraw li n-notifikanti li fuq talba tagħhom ġew inkluzi l-komposti tar-ram f'dan l-Anness jipprovdu informazzjoni bhal din lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-30 ta' Novembru 2011.</p> <p>L-Istati Membri għandhom jibdew programmi ta' monitoraġġ foqsa vulnerabbli, fejn il-kontaminazzjoni tal-kompartiment tal-hamrija mir-ram hi preokkupanti, sabiex jiġu ffissati, fejn xieraq, limiti bħar-rati massimi ta' applikazzjoni.</p>
283	Propaquizafop CAS N° 111479-05-1 CIPAC Nru 173	<i>2-isopropylidenamino- oxyethyl (R)-2-[4-(6- chloro-quinoxalin-2- yloxy)phenoxy]propion- ate</i>	≥ 920 g/kg Toluene kontenut massimu 5 g/kg	l-1 ta' Dicembru 2009	it-30 ta' Novembru 2019	PARTI A L-użi bħala erbicida biss jistgħu jkunu awtorizzati. PARTI B Għall-implimentazzjoni tal-principji uniformi tal-Anness VI, għandhom jitqiesu l-konkluzjonijiet tar-rapport ta' revizzjoni dwar il-propaquizafop u b'mod partikolari l-Appendiċi I u II tiegħu, kif iffinalizzati mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali fit-23 ta' Jannar 2009. F'din il-valutazzjoni globali, l-Istati Membri jridu jagħtu attenzjoni partikolari: <ul style="list-style-type: none"> — lill-ispeċifikazzjoni tal-materjal tekniku kif manifatturat kummerċjalment għandu jkun appoġġat b'dejta analitika xierqa. Il-materjal tat-test użat fil-fajls tat-tossicità għandu jiġi mqabbel u vverifikat ma' din l-ispeċifikazzjoni tal-materjal tekniku; — lis-sikurezza tal-operaturi u jiżguraw li l-kundizzjonijiet tal-użu jippreskrivu l-applikazzjoni ta' tagħmir ta' protezzjoni personali xieraq;

Nru	Isem Komuni, Numri ta' Identifikazzjoni	Isem tal-IUPAC	Purità (%)	Dhul fis-sehh	Skadenza tal-inklużjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
						<p>— lill-protezzjoni ta' organiżmi akkwatiċi u ta' pjanti li ma għandhomx jintlaqtu u għandhom jiżguraw li l-kundizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni jinkludu, fejn xieraq, miżuri ta' tnaqqis tar-riskju bħalma huma ż-żoni ta' lqugh;</p> <p>— lill-protezzjoni ta' pjanti li ma għandhomx jintlaqtu u għandhom jiżguraw li l-kundizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni jinkludu, fejn xieraq, miżuri li jnaqqsu r-riskju.</p> <p>L-Istati Membri kkonċernati għandhom jiżguraw li n-notifikant jipprezenta lill-Kummissjoni:</p> <p>— aktar informazzjoni dwar l-impurità rilevanti Ro 41-5259;</p> <p>— informazzjoni biex jiġi indirizzat aktar ir-riskju tal-organiżmi akkwatiċi u tal-antropodi li ma għandhomx jintlaqtu.</p> <p>Għandhom jiżguraw li n-notifikanti jipprovdu l-Kummissjoni bi studji bħal dawn sat-30 ta' Novembru 2011.</p>
284	<p>Quizalofop-P:</p> <p>Quizalofop-P-ethyl CAS 100646-51-3 CIPAC Nru 641.202</p> <p>Quizalofop-P-tefuryl CAS 119738-06-6 CIPAC Nru 641.226</p>	<p><i>ethyl (R)-2-[4-(6-chloroquinoxalin-2-yloxy)phenoxy] propionate</i></p> <p><i>(RS)-Tetrahydrofurfuryl (R)-2-[4-(6-chloroquinoxalin-2-yloxy)phenoxy] propionate</i></p>	<p>≥ 950 g/kg</p> <p>≥ 795 g/kg</p>	l-1 Diċembru 2009	it-30 Novembru 2019	<p>PARTI A</p> <p>L-użi bħala erbiċida biss jistgħu jkunu awtorizzati.</p> <p>PARTI B</p> <p>Għall-implimentazzjoni tal-principji uniformi tal-Anness VI, għandhom jitqiesu l-konklużjonijiet tar-rapport ta' revizzjoni dwar il-quizalofop-P, u b'mod partikolari l-Appendiċi I u II tiegħu, kif iffinalizzat mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali fit-23 ta' Jannar 2009.</p> <p>F'din il-valutazzjoni ġenerali l-Istati Membri jridu jagħtu attenzjoni partikolari:</p> <p>— lill-ispeċifikazzjoni tal-materjal tekniku kif manifatturat kummerċjalment għandu jkun appoġġat b'deġta analitika xierqa. Il-materjal tat-test użat fil-fajls tat-tossicità għandu jiġi mqabbel u vverifikat ma' din l-ispeċifikazzjoni tal-materjal tekniku;</p>

Nru	Isem Komuni, Numri ta' Identifikazzjoni	Isem tal-IUPAC	Purità (%)	Dhul fis-sehh	Skadenza tal-inklużjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
						<p>— lis-sikurezza tal-operaturi u l-haddiema u jiżguraw li l-kundizzjonijiet tal-użu jippreskrivu l-applikazzjoni ta' tagħmir ta' protezzjoni personali xieraq;</p> <p>— lill-protezzjoni ta' pjanti li ma għandhomx jintlaqtu u għandhom jiżguraw li l-kundizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni jinkludu, fejn xieraq, miżuri li jtaffu r-riskju bhala żoni ta' lqugh.</p> <p>Il-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni għandhom jinkludu miżuri li jtaffu r-riskju, fejn xieraq.</p> <p>L-Istati Membri kkonċernati għandhom jiżguraw li n-notifikanti jipprezentaw lill-Kummissjoni aktar informazzjoni dwar ir-riskju għall-antropodi li ma għandhomx jintlaqtu.</p> <p>Għandhom jiżguraw li n-notifikanti jipprovdu informazzjoni ta' din ix-xorta lill-Kummissjoni sat-30 ta' Novembru 2011.</p>
285	Teflubenzuron CAS Nru 83121-18-0 CIPAC Nru 450	1-(3,5-dichloro-2,4-difluorophenyl)-3-(2,6-difluorobenzoyl) urea	≥ 970 g/kg	1 ta' Diċembru 2009	30 ta' Novembru 2019	<p>PARTI A</p> <p>L-użi biss bhala insetticidi fis-serer tal-hġieġ (fuq sottostratt artifiċjali jew fuq sistemi magħluqa ta' idroponiċi) jistgħu jiġu awtorizzati.</p> <p>PARTI B</p> <p>Waqf il-valutazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom it-teflubenzuron għall-użi għajr dawk tat-tadam fis-serer, l-Istati Membri għandhom joqogħdu partikolarment attenti għall-kriterji fl-Artikolu 4(1) (b), u għandhom jiżguraw li tiġi pprovduta kull dejta jew informazzjoni meħtieġa qabel ma tingħata awtorizzazzjoni bħal din.</p> <p>Għall-implimentazzjoni tal-prinċipji uniformi tal-Anness VI, għandhom jitqiesu l-konklużjonijiet tar-rapport ta' reviżjoni dwar it-teflubenzuron u b'mod partikolari l-Appendiċi I u II tiegħu, kif iffinalizzat mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali fit-23 ta' Jannar 2009.</p> <p>F'din il-valutazzjoni ġenerali l-Istati Membri jridu jagħtu attenzjoni partikolari għal:</p>

Nru	Isem Komuni, Numri ta' Identifikazzjoni	Isem tal-IUPAC	Purità (%)	Dhul fis-sehh	Skadenza tal-inkluzjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
						<ul style="list-style-type: none"> — lis-sikurezza tal-operaturi u l-haddiema u jiżguraw li l-kundizzjonijiet tal-użu jippreskrivu l-applikazzjoni ta' tagħmir xieraq ta' protezzjoni personali fejn xieraq; — lill-protezzjoni ta' organiżmi akkwatiċi. Rehi mill-applikazzjoni f'serer tal-ħġieġ għandu jkun imminimizzat u, f'kull każ, ma għandux ikollu l-potenzjal li jilhaq livelli sinifikanti fi ġbir ta' ilma fil-vicinità; — il-protezzjoni tan-naħal li ma għandhomx jithallew jidhlu fis-serra tal-ħġieġ; — il-protezzjoni ta' kolonji ta' naħal pollinaturi mqeġhdin fis-serra tal-ħġieġ; — it-tnehhija sikura tal-ilma kkondensat, tal-ilma tad-dranaġġ u sottostratt sabiex jiġu evitati r-riski għall-organiżmi mhux milquta u l-kontaminazzjoni tal-ilma fil-wieċ u tal-ilma taħt l-art. <p>Il-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni għandhom jinkludu miżuri li jtaffu r-riskju, fejn xieraq.</p>
286	Zeta-cypermethrin CAS N° 52315-07-8 CIPAC Nru 733	Tahlita ta' stereoisomers (S)-α-cyano-3-phenoxybenzyl (1RS,3RS;1RS,3SR)-3-(2,2-dichlorovinyl)-2,2-dimethylcyclopropane-carboxylate fejn il-porzjon tal-(S);(1RS,3RS) isomeriku hu bħall-(S);(1RS,3SR) il-par isomeriku jinsab fi proporzjon ta' 45-55 għal 55-45 rispettivamente	≥ 850 g/kg Impuritajiet: toluene: massimu ta' 2 g/kg tars: massimu ta' 12.5 g/kg	l-1 tDiċembru 2009	it-30 Novembru 2019	<p>PARTI A</p> <p>Jistghu jiġu awtorizzati biss użi bħala erbicida.</p> <p>PARTI B</p> <p>Waq t-valutazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom iż-zeta-cypermethrin għal użu għajr dak fiċ-ċereali, notevolment fl-esponiment tal-konsumaturi għall-mPBAdehyde, prodott ta' degradazzjoni li jista' jiffirma matul l-ipproċessar, l-Istati Membri għandhom joqogħdu partikolarment attenti għall-kriterji fl-Artikolu 4(1)(b), u għandhom jiżguraw li tiġi pprovduta kull dejta u informazzjoni meħtieġa qabel ma tingħata awtorizzazzjoni bħal din.</p> <p>Għall-implimentazzjoni tal-principji uniformi tal-Anness VI, il-konkluzjonijiet tar-rapport ta' valutazzjoni dwar iż-zeta-cypermethrin, u b'mod partikolari l-Appendiċi I u II tiegħu, kif iffinalizzat mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annali fit-23 ta' Jannar 2009 għandhom jiġu kkunsidrati.</p>

Nru	Isem Komuni, Numri ta' Identifikazzjoni	Isem tal-IUPAC	Purità ⁽¹⁾	Dhul fis-sehh	Skadenza tal-inklużjoni	Dispożizzjonijiet speċifiċi
						<p>F'din il-valutazzjoni ġenerali l-Istati Membri jridu jagħtu attenzjoni partikolari:</p> <ul style="list-style-type: none"> — lis-sikurezza tal-operaturi u jiżguraw li l-kundizzjonijiet tal-użu jippreskrivu l-applikazzjoni tat-tagħmir ta' protezzjoni personali, fejn xieraq; — lill-protezzjoni tal-ghasafar, l-organizmi akkwatiċi, in-naħal, l-antropodi u l-mikro-organizi fil-hamrija li ma għandhomx jintlaqtu. <p>Il-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni għandhom jinkludu miżuri li jtaffu r-riskju, fejn xieraq.</p> <p>L-Istati Membri kkonċernati għandhom jitolbu l-preżentazzjoni ta' aktar informazzjoni dwar id-destin u l-imġiba (id-degradazzjoni erobika tal-hamrija), ir-riskju fit-tul għall-ghasafar, l-organizmi akkwatiċi u l-antropodi li ma għandhomx jintlaqtu. Huma għandhom jiżguraw li n-notifikanti li fuq talba tagħhom giet inkluża z-zeta-cypermethrin f'dan l-Anness jipprovdu informazzjoni bħal din lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-30 ta' Novembru 2011."</p>

⁽¹⁾ Aktar dettalji dwar l-identità u l-ispeċifikazzjoni tas-sustanzi attivi huma pprovduti fir-rapport ta' reviżjoni.

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

IL-KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Marzu 2009

li tahtar membru Żvediz u membru supplenti Żvediz fil-Kumitat tar-Regjuni

(2009/340/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 263 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Gvern Svediz,

Billi:

- (1) Fl-24 ta' Jannar 2006, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2006/116/KE li tahtar il-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Regjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2006 sal-25 ta' Jannar 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Konsegwentement għar-riżenja tas-Sinjura Ann BESKOW sar vakanti sigġu ta' membru fil-Kumitat tar-Regjuni. Konsegwentement għall-hatra tas-Sinjura Yoomi RENSTRÖM bħala membru fil-Kumitat tar-Regjuni isir vakanti sigġu ta' membru supplenti,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Huma b'dan mahturin fil-Kumitat tar-Regjuni għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-25 ta' Jannar 2010:

a) bħala membru:

— Is-Sinjura Yoomi RENSTRÖM, Ovanåker kommun (tibdil fil-mandat),

u

b) bħala membru supplenti:

— Is-Sinjura Ewa LINDSTRAND, Ledamot i kommunfullmäktige, Timrå kommun.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha jkollha effett fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, 16 ta' Marzu 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

A. VONDRA

⁽¹⁾ ĠU L 56, 25.2.2006, p. 75.

IL-KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-4 ta' Ġunju 2008

Dwar l-ghajjnuna mill-istat C 9/08 (ex NN 8/08, CP 244/07) implimentata mill-Ġermanja ghar-ristrutturar ta' Sachsen LB

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 2269)

(It-test Ġermaniż biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)

(2009/341/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, speċjalment l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 88 (2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, speċjalment l-Artikolu 62(1)(a),

Wara li sejhet il-partijiet ikkonċernati kollha biex jiehdu pożizzjoni skont l-Artikoli msemmija ⁽¹⁾ u biex tiġi kkunsidrata l-pożizzjoni tagħhom,

Billi:

1. PROĊEDURI

- (1) Il-każ imur lura għal talba ta' informazzjoni, li giet mitluba uffiċjalment lill-Ġermanja fil-21 ta' Awwissu 2007. Permezz ta' ittra tal-21 ta' Jannar 2008 il-Ġermanja ddikjarat il-miżuri għal raġunijiet ta' sigurtà legali bhala "mhux għajjnuna", u spjegat bhala prekawwzjoni, li l-miżuri għandhom jiġu meqjusa f'kull każ bhala għajjnuna għas-salvataġġ jiġifieri ghar-ristrutturar mill-ġdid konformi mas-suq komuni.
- (2) Permezz ta' ittra tas-27 ta' Frar 2008, il-Kummissjoni infurmat lill-Ġermanja bid-deċiżjoni tagħha, li minhabba il-miżuri, hi kienet ser tibda l-proċeduri skont l-Artikolu 88 paragrafu 2 tat-Trattat tal-KE.
- (3) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tibda proċeduri formali għall-verifikazzjoni (minn issa 'il quddiem imsejja "id-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri" giet ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾). Il-Kummissjoni titlob lil partijiet konċernati, biex jiehdu pożizzjoni dwar l-ghajjnuna.
- (4) Wara l-bidu tal-proċeduri formali għall-verifikazzjoni, il-Ġermanja hadet pożizzjoni fit-28 ta' Marzu 2008 u fl-10, 16, 23 u 30 ta' April 2008. Fis-16 ta' April 2008 kien

hemm qbil dwar din il-pożizzjoni minn pajjiż terz. Hawnhekk il-Ġermanja esprimiet lilha nnifisha permezz tal-ittra tat-30 ta' April 2008.

- (5) Ġew organizzati numru ta' laqgħat u telekonferenzi regolari mal-Ġermanja, mal-benefiċjarju u mal-bank reġjonali ta' Baden-Württemberg (minn issa 'il quddiem imsejja "LBBW")

2. INTRODUZZJONI

- (6) Il-każ preżenti jmur lura għall-kriżi subprime Amerikana li għada għaddeja s'issa, li ġibdet magħha l-clearing house tal-bank reġjonali ta' Sachsen u speċjalment wiehed mill-conduits finanzjarji tiegħu, Ormond Quay.
- (7) Conduit, anke entità bi skopijiet speċjali (*mezz għal skopijiet speċjali*) jew kif msejja mezz ta' investiment (*mezz għal investimenti speċjali – SIV*), hija kumpanija (normalment tip ta' kumpanija b'reponsabilità limitata jew f'ċerti każijiet negozji bi shab b'reponsabilità limitata), li giet imwaqqfa b'miri speċifiċi, definiti u temporanji, biex normalment jinqatgħu riskji finanzjarji (normalment falliment, iżda kultant anke riskju fiskali jew regolatorju). F'dak li għandu x'jaqsam mas-SIV kollox reġa' mar lura għal li kien, għaliex hi hija off-balance u m'għandix għalfejn tiġi kkonsolidata minn banek. Għalhekk banek ikunu jistgħu jiffinanzjaw krediti b'rati, li huma aktar baxxi minn tagħhom (għaliex huma stess huma marbuta ma' rati ta' likwidazzjoni marbuta mas-sorveljanza legali tal-bank). L-entità bi skopijiet speċjali tiffinanzja mill-ġdid investimenti f'asset-backed securities ("asset-backed securities", minn issa 'il quddiem imsejja "ABS"), fejn hi tiġbor flus fis-suq għal commercial papers ⁽³⁾ ("Commercial Papers", minn issa 'il quddiem imsejja "CP"). Kull nuqqas ta' likwidità fl-entità bi skopijiet speċjali (jekk is-CP kollha ma jiġux mibjugħa) jiġi kumpensat b'limiti tal-kreditu disponibbli ta' banek kummerċjali.
- (8) Sachsen LB tiffinanzja aktar lill-entità għal skopijiet speċjali Ormond Quay Investments permezz ta' ABS, li

⁽¹⁾ ĠU C 71, 18.3.2008, p. 14.

⁽²⁾ Ara n-nota 1 ta' qiegħ il-paġna.

⁽³⁾ Commercial Papers huma titoli fil-forma ta' djun għal żmien qasir mhux garantiti, li jingħataw minn banek kbar u intrapriżi kbar għas-suq finanzjarju.

jinkludu ukoll titoli b'garanzija fuq ipoteki Amerikani. Biex tiġi koperta aktar il-likwidità mehtieġa tal-conduits, f'każ li l-banek kummerċjali jwaqqfu l-limitu tal-kreditu disponibbli, Sachsen LB ikollha tiggarrantixxi il-likwidità ta' Ormond Quay u tipprowdi faċilitajiet speċjali għal-likwidità. Biex taddatta ruhha għal dan ir-riskju Sachsen LB tirċievi reċiprokament il-profitt żejjed akkwistat mill-entità għal skopijiet speċjali bhala hlas. Mill-finanzjament tal-investimenti ABS bi profitt għoli għal żmien twil, Ormond Quay qed timmira għal profitti konsiderevoli aktar minn dawk ta' CP b'rata ta' interessi baxxi għal żmien qasir.

- (9) Minhabba l-kriżi subprime Amerikana, il-kondizzjonijiet tas-suq marru għall-agħar. Mal-mixja ta' din il-kriżi l-akbar tliet aġenziji tar-rating niżżlu l-grad ta' parti kbira tat- titoli b'garanzija fuq ipoteki s'issa klassifikati b'A + sa BB parzjalment anke għal CCC minhabba il-kwoti għall-infurzar għal nuqqas fi profitti u għafis, li immedjatament niżżlet il-valur tal-ABS. Meta wiehed jikkunsidra dan l-ambjent fis-suq il-hedge funds investituri istituzzjonali jirrifjutaw li jkomplu jinvestu f'CP b'garanzija fuq ipoteki. L-entitajiet għal skopijiet speċjali riżultat ta' dan ma kinux aktar fil-pożizzjoni li jissellfu flus għal CP b'sigurtà ta' hlas għal żmien qasir.
- (10) Ormond Quay kienet marret finanzjarjament hażin minhabba dan l-iżvilupp. Barra dan il-banek kummerċjali naqqsu il-limitu tal-kreditu disponibbli, b'tali mod li Ormond Quay għet kostretta, li tiegħu l-faċilità tal-likwidità ta' Sachsen LB. Meta f'Awwissu tal-2007 Ormond Quay ma setgħetx tiffinanzja mill-ġdid, il-htieġa tal-likwidità kienet sa EUR 17,1 biljun. Sachsen LB ma' setgħetx tipprowdi l-faċilitajiet ta' krediti mifthemma. Peressi li bejgħ b'emergenza ta' titoli⁽⁴⁾ taht dawn il-kondizzjonijiet hżiena tas-suq kien ifisser telf kbir għall-Sachsen LB u fl-aħhar kien iwassal għall-falliment tal-bank, ġew mehuda diversi miżuri.

3. DESKRIZZJONI TAL-MIŻURI

3.1. IL-BENEFICJARJI

- (11) Il-benefiċjarju huwa Sachsen LB. Persuni li għandhom ishma f'Sachsen LB kienu marbuta mal-istat ta' Sachsen (madwar 37 %) kif ukoll mal-grupp finanzjarju Sachsen-Finanzgruppe (minn issa 'il quddiem imsejjah "SFG", madwar 63 %), mat-tmien banek tat-tfaddil ta' Sachsen li jaħdmu flimkien ma' Sachsen LB fuq skala nazzjonali taht saqaf wiehed ta' ishma. 77,6 % tal-popolazzjoni ta' Sachsen u 22,4 % tal-istat ta' Sachsen għandhom ishma fl-SFG.
- (12) FI-2006 Sachsen LB kellu is-somma ta' kontijiet ikkonsolidati ta' EUR 67.8 biljun u kapital ta' EUR 880 miljun. Sachsen LB kien il-bank ċentrali tal-banek tat-tfaddil ta' Sachsen. Bhala bank kummerċjali Sachsen LB kien jagħmel tranzazzjonijiet bankarji ta' kull tip. Sachsen LB

Europe plc (minn issa 'il quddiem imsejjah "Sachsen LB Europe") kienet mija fil-mija kumpanija sussidjarja ta' Sachsen LB ibbażata f'Dublin. Bhala kumpanija li toffri servizzi għal investimenti finanzjarji strutturati kienet sa nofs is-sena 2007 l-akbar sors ta' profitt għal Sachsen LB-Gruppe.

- (13) Sat-18 ta' Lulju 2005 għal Sachsen LB kien għadhom jgħoddu garanziji statali mingħajr limiti fil-qasam ta' pizi-jiet fuq istituzzjonijiet oħra u ta' istituzzjonijiet legali għall-ġbir ta' djun f'każ ta' falliment, li wara ġew aboliti fuq bażi ta' ftehim bejn il-Ġermanja u l-Kummissjoni. Wara ftehim I tas-17 ta' Lulju 2001 ishma ta' obbligazzjoni godda setgħu johorġu bhala protezzjoni ta' assi (hekk imsejjah "Grandfathering") għal żmien tranżitorju sat-18 ta' Lulju 2005 bil-perjodu tal-validità sal-31 ta' Diċembru 2015 bi protezzjoni permezz ta' istituzzjonijiet legali għall-ġbir ta' djun f'każ ta' falliment⁽⁵⁾.
- (14) Fis-26 t'Ottubru 2007 il-forma legali tal-kumpanija Sachsen LB għet mibdula minn istituzzjoni tal-liġi pubblika għal korporazzjoni.
- (15) Fis-26 t'Awwissu 2007 Sachsen LB ġie mibjugħ lil LBBW b'effett mill-1 ta' Jannar 2008. Wara li LBBW ha il-kontroll fis-7 ta' Marzu 2008, Sachsen LB ġie integrat ma' LBBW.

3.2. IX-XERREJJA TAL-BENEFICJARJI

- (16) Il-Bank reġjonali tal-istat ta' Baden-Württemberg (LBBW) huwa kemm bank universali kif ukoll bank kummerċjali. Flimkien mal-BW-Bank; il-bank reġjonali tagħha għal tranzazzjonijiet privati u ta' intrapriżi, huwa joffri l-għażla kollha ta' prodotti bankarji. L-LBBW jiffunzjona ukoll bhala bank ċentrali għal banek tat-tfaddil ta' Baden-Württemberg. Huwa jiffunzjona ukoll bl-istess mod għal banek tat-tfaddil ta' Rheinland-Pfalz flimkien mal-bank reġjonali ta' Rheinland-Pfalz, li hu ha l-kontroll tiegħu fl-1 ta' Jannar 2005.
- (17) Il-mudell tal-LBBW, li issa ġie estiż għal Sachsen, huwa bbażat fuq banek li għandhom għeruf lokali, li jikkon-ċentraw fuq tranzazzjonijiet ta' intrapriżi medji u zghar u fuq tranzazzjonijiet privati (BW-Bank għal Baden-Württemberg, RP-Bank għal Rheinland-Pfalz u issa Sachsen Bank għal Sachsen), u fuq funzjonijiet ċentralizzati fi Stuttgart, li jinvolvu wkoll fergħa tal-LBBW f'Sachsen u f'Rheinland-Pfalz.

3.3. IL-MIŻURI

- (18) Bhad-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri⁽⁶⁾ deskritta fid-dettal, il-kriżi subprime Amerikana li għadha għaddejjja s'issa ġibdet magħha lill-Sachsen LB, speċjalment minhabba il-Conduit Ormond Quay li hija off-balance, li ma kinitx fil-pożizzjoni, li tiffinanzja mill-ġdid lilha nnfisha, u biex jiġi evitat il-bejgħ b'emergenza, kellha likwidità mehtieġa ta' EUR 17,1 biljun.

⁽⁵⁾ Ara E 10/2000 għad-dettalji, ĠU C 146, 19.6.2002, p. 6 u ĠU C 150, 22.6.2002, p. 7) u f' http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_e2000_0000.html#10

⁽⁶⁾ Qabbal mad-deċiżjoni msemmija fin-nota 1.

⁽⁴⁾ Bejgħ ta' malajr ta' titoli, għal prezz baxx u li jġibu telf.

3.3.1. IL-FACILITA GHAL-LIKWIDITA

- (19) Fid-19 ta' Awwissu 2007 numru ta' banek ("bank pool"), magħmul minn għaxar banek reġjonali Ġermaniżi u mid-DekaBank kontrollat taht il-liġi pubblika mill-banek reġjonali Ġermaniżi u mid-DSGV iffirmita trattat għall-ippuljar, li bih il-pool banks ġew obbligati, li jixtru is-CP mahruġa mill-Ormond Quay għal valur ta' EUR 17,1 biljun jekk dawn ma jkunux jistgħu johorġu fis-suq ("obbligati ta' xiri").
- (20) Kull pool bank kellu jakkwista is-CP ekwivalenti fismu u għall-ispejjeż tiegħu. Id-djun flimkien ġew eliminati. Id-DekaBank ha l-kontroll ta' madwar [...] (*) tal-volum tas-CP. Il-bqija ġew mehuda mill-banek l-oħra, fejn it-tqassim kien konformi mal-kobor u d-dejta bażika ta' kull bank individwali. Skond l-informazzjoni disponibbli għal Ġermanja il-bank pool issottometta offeriti għal CP ta' massimu ta' EUR [...] sa Jannar tal-2008.
- (21) Għax-xiri tas-CP, il-pool banks irċewew bhala kumpens rata ta' interessi għar-referenza determinata (EURIBOR kif ukoll LIBOR, it-tnejn skont l-origini ta' tal-assi u [...] punti bażiċi.) Il-maturita tas-CP ma kelliex taqbeż ix-xahar. It-trattat tal-ippuljar kien limitat għall-perjodu ta' sitt xhur. L-obbligu tax-xiri kien biss għas-CP, li għalih investimenti minn investituri oħra li mhumix il-pool banks ma kinux possibbli.
- (22) Waqt li f'Awwissu tal-2007 id-domanda għal CP garantiti permezz ta' ipoteki giet kompletament imwaqqfa u għal dawn it-tip ta' investimenti ma kien fadal l-ebda suq li jiffunzjona, bil-mod il-mod is-sitwazzjoni bdiet ġejja 'il quddiem. Minn Ottubru 2007 fit investituri barra mit-trattat għall-ippuljar u l-kondizzjonijiet miftehma fih jiġifieri għall-hlas ta' inqas minn [...](50-100) punti bażiċi xtraw CP mill-ġdid (speċjalment [...](banek, li huma fis-settur pubbliku)) b'tali mod li t-trattat għall-ippuljar tilef l-iskop oriġinali tiegħu. It-trattat għall-ippuljar spicċa fit-23 ta' Frar 2008.

3.3.2. IL-BEJGH TA' SACHSEN LB

- (23) Sachsen LB beda sa mill-2005 ifittex għal sieheb strategiku, speċjalment fost il-banek reġjonali l-oħra (7). B'riżultat tan-negożjati minn qabel, in-negożjati dwar il-bejgħ ta' Sachsen LB fit-23 ta' Awwissu 2007 saru malajr,

jiġifieri gimgħa biss wara l-iffirmita tat-trattat għall-ippuljar, kif jidher fid-dettal fid-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri (8), li rreġistrat telf ta' EUR 250 miljun għal Sachsen LB. Peress li t-telf għal settijiet ta' investiment finanzjarji strutturati ta' Sachsen LB wassal għal aktar konsum ta' kapital, li sa ċertu punt kellu l-konsegwenza, li ż-żamma mal-linji ta' gwida regolatorji tal-bank dwar riżorsi kapitali bhala servizzi bankarji ma gietx aktar garantita, is-sidien tal-ishma ta' Sachsen LB kellhom isibu soluzzjoni sostennibbli għall-ekonomija. Għalhekk tmexxew taħditiet esploratorji ma' dawk interessati għall-akkwist ta' Sachsen LB, li warajhom saru negożjati intensivi ma' hafna partijiet interessati.

- (24) Fl-aħhar LBBW hadet il-bejgħ b'tender, għaliex huwa ssottometta l-aħjar offerta għall-ekonomija Ġermaniża. Għal-LBBW kien hemm interess kummerċjali speċjali, li permezz tal-akkwist ta' Sachsen LB ma tkabbarx biss ir-rappreżentanza tagħha fis-suq ta' Sachsen biss, iżda speċjalment anke f'dak tal-Ewropa tal-Lvant b'mod konsiderevoli.
- (25) Fis-26 ta' Awwissu 2007 gie ffirmat kuntratt ("konvenju") dwar il-bejgħ ta' Sachsen LB lil-LBBW għall-1 ta' Jannar 2008. Wara dan il-konvenju il-prezz tal-bejgħ kellu jiġi determinat minn persuna kompetenti indipendenti skont evalwazzjoni, li kellha tiġi trattata wara s-soluzzjoni kif mistennija tal-kriżi tas-suq finanzjarju fl-aħhar tal-2007. Fil-kuntratt gie determinat il-prezz minimu tal-bejgħ ta' EUR 300 miljun fil-forma ta' ishma għal-LBBW. Barra dan giet inkluża klawnsola ta' addattament fil-kuntratt, f'każ li l-kwota tal-kapital ċentrali taqa' taht valur marginali partikulari.
- (26) Barra dan fil-konvenju ffirmat hemm ukoll, li l-LBBW għandu jhallas lis-sidien tal-ishma ta' Sachsen LB pagament bil-quddiem ta' EUR 250 miljun, li dawn jidhlu f'Sachsen LB, biex ikopru t-telf. Din is-somma kienet biżżejjed għall-Ġermanja, biex tkun konformi mar-rekwiżiti ta' riżorsi kapitali għal regolamenti bankarji u possibbilment tiġbor it-telf li ġej.
- (27) Fiż-żmien tal-bejgħ il-partijiet tal-kuntratt hadu azzjoni bis-suppożizzjoni, li l-kriżi kienet ser tkun solvuta malajr. Bis-suppożizzjoni, li s-swieq sal-aħhar tas-sena kienu ser jerġgħu jiġu għan-normal, l-LBBW ma ha l-ebda prekawzzjoni għas-settijiet ta' investiment strutturati ta' Sachsen LB u ried jiehu l-kontroll tas-sett ta' investiment. Speċjalment gie preżunt, li l-problemi ta' Ormond Quay ser jissolvew wahedhom u l-kumpanija għal skopijiet speċjali imbagħad terġa tiffinanzja ruhha fis-suq.

(*) Parti mit-taqsimiet ta' dan it-test ġew imnehhija b'tikek fil-parentesi minhabba n-natura kunfidenzjali tal-informazzjoni.

(7) Sachsen LB għamel taħditiet ma' hafna banek reġjonali, fost l-oħrajn il-WestLB u l-LBBW.

(8) Ara d-deċiżjoni msemmija fin-nota 1 ta' qiegħ il-paġna, (paragrafu 16). It-tranzazzjoni shiha hija deskritta fid-dettal hemm.

- (28) Fl-ahhar tal-2007 tfaċċaw aktar riskji marbuta mas-sett ta' investimenti strutturat ta' Sachsen LB. Qabel il-konkluzjoni tal-bejgħ is-sitwazzjoni fis-swieq finanzjarji kompliet tmur għall-agħar, b'tali mod li kkawwżat problemi speċjalment għal Ormond Quay, għaliex l-evalwazzjoni ta' suq ma suq iehor⁽⁹⁾ tal-assi tagħha turi telf ta' madwar EUR [...(0,5-1,5)] biljun.
- (29) Dan poġġa fil-periklu l-bejgħ definittiv tal-bank, għaliex il-kwota tal-kapital ċentrali kienet possibilmment waqgħet taħt il-valur marginali. L-iżvalutazzjoni ta' suq ma suq kellha tidher bhala telf fil-bilanċ u wasslet għal tnaqqis fil-kapital ċentrali. Kien hemm il-biża', li l-kwota tal-kapital ċentrali ta' Sachsen LB taqa' taħt [...] %, li jfisser, li l-LBBW seta' jinsisti fuq negozzati godda għall-bejgħ.
- (30) Anke li kieku l-kundizzjonijiet tas-suq kellhom jittrawgaw minn Awwissu⁽¹⁰⁾ il-quddiem u l-bejgħ tal-assi kien ikun possibbli, l-LBBW la kien fil-pożizzjoni u lanqas lest li jiehu dan it-tip ta' telf mark-to-market daqshekk qawwi. Biex il-bejgħ jiġi konkluz, kellha tinstab soluzzjoni, li setgħet tevita li dan it-telf inizzel il-valur ta' Sachsen LB. Inkella l-LBBW kien jkollu jiehu b'zieda mal-prezz minimu ta' EUR 300 miljun negozjat f'Awwissu anke dan it-telf.
- (31) Wara negozzati intensivi il-bejgħ ġie deċiż b'kuntratt definittiv u rrevokabbli; il-"benchmark agreement" iffirmit fit-13 ta' Diċembru 2007. Il-bejgħ kien possibbli fl-ahhar mill-ahhar minhabba l-fatt, li l-konsolidazzjoni tat-telf mark-to-market mill-kumpanija għal skopijiet speċjali ta' Sachsen LB giet evitata u l-LBBW ġie protett mill-kumpanija għal skopijiet speċjali minn telf possibbli, li seta' inqala', jekk l-assi fis-sett tal-investimenti jibqgħu jinżammu sal-maturità tagħhom. Alternattivament seta' per eżempju jiġi kkunsidrat, li qabel il-bejgħ ta' Sachsen LB lil-LBBW it-telf mark-to-market jiġi konsolidat u konformi mal-kapital addizzjonali tal-propjetarji ta' Sachsen LB (Valur stmat: EUR [...(0,5-1,5)] biljun). Minflok jiehu t-telf mark-to-market, l-istat ta' Sachsen prefera, jagħmel garanzija statali għal sett ta' investimenti b' investimenti strutturati.
- (32) F'dan il-kuntratt konlussiv l-investimenti strutturati ġew kollha mnizzla u maqsuma f'zewġ settijiet ta' investimenti. Biex tiġi evitata konsolidazzjoni tal-investimenti strutturati fl-LBBW, is-sett ta' investimenti ġie mahruġ għall-valur kif imnizzel fil-kotba ta' EUR 17,5 biljun⁽¹¹⁾ mal-bejgħ. Dawn il-pożizzjonijiet fis-suq tal-kapital ġew trasferiti f'mezz ta' investment ġdid għalih (l'hekk imsejjah "Super-SIV"), sabiex investimenti strutturati f'settijiet ta' investimenti⁽¹²⁾ li jehtieġu finanzjament mill-ġdid ta' madwar EUR 11,8 biljun biss baqgħu għand Sachsen LB u għalhekk ġew mibjugħa lil-LBBW. Bhala ilqugh għal riskji għal dawn ammont ta' EUR 500 miljun ġew imnaqqsa mill-prezz tal-bejgħ.
- (33) Is-Super-SIV giet imwaqqfa, biex settijiet ta' investimenti strutturati jiġu pprivatizzati b'valur mark-to-market żgħir qabel il-bejgħ minn Sachsen LB u jinżammu sal-maturità tagħhom. Għat-trasferiment tas-sett ta' investimenti fis-Super-SIV kellu jiġi mahsub finanzjament mill-ġdid. Dann ġie magħmul parzjalment mill-LBBW (porzjon subordinat) u parzjalment mill-banek reġjonali l-oħra (porzjon antiċedenti). Biex tiġi evitata konsolidazzjoni tas-Super-SIV fil-bilanċ tal-LBBW, l-ishma tal-LBBW kellhom jibqgħu taħt il-50 %. Wara negozzati intensivi il-banek reġjonali hadu l-kontroll ta' 50 % tal-finanzjament mill-ġdid tas-Super-SIV, iżda għamli l-kundizzjoni, li l-finanzjament tagħhom f'każ ta' telf tal-finanzjament jiġi klassifikat qabel l-LBBW. L-LBBW min-naha tiegħu talab garanzija lill-istat ta' Sachsen, li tkopri it-telf potenzjali jekk jiġri fir-realtà, biex ir-riskju tiegħu jiġi limitat għal riskju normali ta' negozju. It-tir kien, li jiġi protett is-sett ta' investimenti minn telf possibbli, jekk hu jinżammu sal-maturità tiegħu. Dan it-telf ikun jaqbel mar-risku ta' deficit. L-istat ta' Sachsen finalment iddikkjara lilu nniffsu lest, li jagħmel provvedimenti ta' garanzija massima ta' EUR 2,75 biljun għal telf mis-Super-SIV. Dan l-ammont ġie determinat wara negozzati intensivi bejn l-LBBW u l-istat ta' Sachsen fuq bażi ta' rapporti minn banek tal-investment, wara l-istima tagħhom li r-riskju ta' deficit għal banek li jiffinanzjaw mill-ġdid ikun ixaqleb lejn iż-żero⁽¹³⁾.
- (34) Barra dan fil-"benchmark agreement" ġie determinat hlas ta' garanzija ta' [...] % fis-sena tal-ammont massimu mhux minsus, li wara li jgħaddu erba' snin mill-perjodu tal-maturità tal-garanzija jiġi mnaqqas b'terz tal-hlas tal-bidu u wara seba' snin tal-perjodu tal-maturità tal-garanzija jitnaqqas b'terz iehor tal-hlas tal-bidu. Dan ifisser EUR [...(> 90)] miljun f'għaxar snin, jekk il-garanzija ma tiġix minsusa.
- (35) Kif imsemmi qabel is-Super-SIV ġie finanzjat f'zewġ porzjonijiet. L-ewwel porzjon ta' kważi 50 % (madwar EUR 8,75 biljun) ġie finanzjat mill-LBBW; it-tieni porzjon ta' 50 % (madwar EUR 8,75 biljun) ġie provvist minn istituzzjonijiet tal-kreditu, li huma parti mir-riserva tas-sigurtà tal-banek reġjonali u tal-clearing house

(9) Fil-kontabilità u fl-affarijiet finanzjarji market to market tirreferi għall-valutazzjoni mill-ġdid tas-sitwazzjoni meta wiehed jinneogza għal rasu bi strument finanzjarju fuq il-baži tal-prezz kurrenti tas-suq tal-gurnata għall-istrument finanzjarju rispettiv jew strumenti simili. Għalhekk il-valur definit ta' future, li jimmatara fi żmien disa' xhur huwa biss magħruf wara dawn id-disa' xhur. Iżda jekk hu jiġi soġġett għal evalwazzjoni ta' market to market għal skopijiet ta', kontabilità, il-valur attwali tal-gurnata fis-suq liberu jiġi determinat.

(10) Waqt li l-primjum ta' riskji qabel il-kriżi kien ta' 4 sa 5 punti bażiċi, is-suq fl-oghla livell tal-kriżi kien totalment spicċut; meta s-swieq reġgħu bdew jirpiljaw bil-mod, ir-rati reġgħu kienu madwar 40 punt bażiku.

(11) Is-sensjela ta' investimenti jagħmlu parti Ormond Quay, Sachsen Funding u Synapse ABS.

(12) LAAM, Georges Quay, Synapse L/S + FI, Omega I + II u assi sintetizzati oħra (CDO, ABS, CDS, CPPI usw.).

(13) Peress li l-banek xorta kellhom jagħmlu provvedimenti għal-likwidità, inqalghu ċerti spejjeż għall-finanzjament mill-ġdid.

(tip ta' responsabilità flimkien tal-istituzzjonijiet membri ghas-sigurtà ta' investimenti u għall-kumpens tal-investitur). Minhabba il-qsim tar-riskji fiż-żewġ porzjonijiet L-LBBW bil-likwidità tagħha tiggarrantixxi għal telf massimu ta' EUR 8,75 biljun, jiġifieri għal ammont li huwa aktar mill-garanzija ta' EUR 2,75 biljun mogħtija mill-istat ta' Sachsen. Aktar telf imbagħad jiġi kopert mill-banek reġjonali l-oħra.

- (36) F'Diċembru tal-2007 l-Istat ta' Sachsen qabba il-kumpanija tal-verifika Susat & Partner biex tagħmel evalwazzjoni tal-intrapriża Sachsen LB, kif kien imniżżel fil-kuntratt tal-bejgħ. Din stmat il-valur ta' Sachsen LB għal EUR [...] biljun. Fl-istess hin l-LBBW [...] (minn issa 'il quddiem imsejjah [...]) ta l-inkarigu, biex din l-evalwazzjoni terġa tiġi kkontrollata. [...] wasal skont l-analiżi tiegħu għal valur tal-intrapriża ta' EUR [...] biljun. Waqt in-negozjati iż-żewġ partijiet qabblu, fuq valur tal-intrapriża ta' EUR [...] biljun.
- (37) Fil-kuntratt konklussiv il-prezz tal-bejgħ wara t-taxxa ta' Sachsen LB kien deċiż għal EUR 328 miljun, li kellu jiġihallas bi flus kontanti⁽¹⁴⁾. Dan il-prezz kien ibbażżat fuq stima tal-valur tal-intrapriża Sachsen LB għal EUR [...], li minnu ġew imnaqqas it-telf tal-2007 ta' EUR [...] miljun għas-sett ta' investimenti 2 kif ukoll il-kumpens ta' EUR 500 miljun għat-telf miftiehem għas-sett ta' investimenti 1 li baqa' għand Sachsen. Inkluż l-hlas bil-quddiem ta' EUR 250 miljun l-LBBW hallset EUR 578 miljun għall-akkwist ta' Sachsen LB.
- (38) Bil-finanzjalemt mill-ġdid tas-sett ta' investimenti strutturati trasferiti fis-Super-SIV l-istituzzjoni legali għall-hlas ta' djun tal-istat ta' Sachsen għal dan is-sett ta' investimenti spicċat.

3.4. IL-PJAN TA' RISTRUTTURAR

- (39) L-LBBW hejja pjan ta' ristrutturar għal Sachsen LB, li jmur lura għaž-żmien tal-bejgħ ta' Sachsen LB u emendat l-aħħar fid-9 t'April 2008. Skond l-informazzjoni li għandha l-Kummissjoni l-pjan ta' ristrutturar jinvolvi perjodu ta' ristrutturar ta' erba' snin, li jibda' mal-bejgħ ta' Sachsen LB fl-1 ta' Jannar 2008 u jispicċa matul is-sena 2011.

⁽¹⁴⁾ Il-ftehim finali kien jinkludi l-għażla, li il-prezz tax-xiri għal Sachsen LB jista' jiġihallas ukoll b'ishma fl-LBBW ekwivalenti għall-valur.

- (40) Skont il-pjan Sachsen LB AG tiġi integrata mal-LBBW, iżda tibqa' fil-forma ta' istituzzjoni dipendenti bl-isem ta' Sachsen Bank. Dan jiehu l-kontroll ukoll tat-tranzazzjonijiet għal intrapriži u tranzazzjonijiet privati tal-fergħat tal-LBBW f'Sachsen (BW-Bank). Il-bqija tat-tranzazzjonijiet (li ma jaqgħux taħt tranzazzjonijiet għal intrapriži u tranzazzjonijiet privati) inqatgħu minn Sachsen LB u ġew mogħtija lill-fergħa tal-LBBW f'Sachsen.
- (41) Għalhekk is-Sachsen Bank ha biss l-kontroll ta' wiehed miż-żewġ oqsma ta' servizzi tas-Sachsen LB, jiġifieri t-tranzazzjonijiet kummerċjali u tranzazzjonijiet privati li qabel kienu inqas żviluppati u minnhom flimkien mas-servizzi ekwivalenti tal-BW Bank żviluppata l-qasam l-ġdid ta' servizzi tiegħu. Is-Sachsen Bank ser ikun bis-sahha tiegħu stess f'pożizzjoni li jibqa' kompettitiv ġewwa u barra Sachsen.
- (42) It-tieni qasam ta' servizzi ta' Sachsen LB, is-servizzi marbuta mas-suq kapitali, jibqgħu fl-LBBW u jiġu offruti f'Sachsen minn fergħa tal-LBBW. L-LBBW se jiehu ukoll il-funzjoni ta' back-office u parzjalment jiffunzjona bhala bank ċentrali għal banek tat-tfaddil ta' Sachsen.
- (43) Il-punt tat-tluq għall-ispezzjoni tal-pjan ta' ristrutturar huwa, f'dak li għandu x'jaqşam mal-irkupru ta' profitt, it-tranzazzjonijiet kummerċjali ta' Sachsen LB qabel l-integrazzjoni tiegħu mal-LBBW⁽¹⁵⁾. Il-pjan ta' ristrutturar jinkludi t-trasferiment tal-ewwel sett ta' investimenti fis-Super-SIV. Barra dan il-pjan bhala miżura ta' kumpens jagħmel provvedimenti għall-possibiltà, li l-kumpanija sussidjarja ta' Sachsen LB li qieghda f'Dublin (Sachsen LB Europe), li kienet responsabbli għall-iżvilupp u l-ġestjoni tas-settijiet ta' investimenti internazzjonali strutturati kollha tiġi likwidata.
- (44) Sachsen LB għalhekk ma jistax jagħmel aktar negozju fis-suq internazzjonali tal-kapital. Is-CP tat-tieni sett ta' investimenti ta' EUR 11,8 biljun biss jibqgħu għand LBBW. Stimu tas-sitwazzjoni tal-futur fuq din il-bażi juru, li l-bank ser jirkupra l-profitt tiegħu fi żmien ta' ristrutturar ta' erba' snin.
- (45) Biex tikkonferma din l-effiċjenza l-Ġermanja ssottomettiet iċ-ċifri bażiċi li ġejjin:

⁽¹⁵⁾ F'dan il-kuntest fil-pjan ta' ristrutturar hemm bhala l-aktar miżuri importanti għall-istruttura t-tnaqqis tal-personal minn[...] għal madwar [...] haddiema, l-introduzzjoni tal-kontroll u l-ġestjoni ta' riskji aħjar u l-integrazzjoni ta' rwolijiet ċentrali (inklużi fil-qasam ta' sistemi informatiċi) fl-LBBW.

Dhul qabel it-taxxa f'EUR miljuni (“l-aktar każ gravi”)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	CAGR 2007-2012 ⁽¹⁾ (f%)
Tranzazzjonijiet kummerċjali	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	[...]
Negozju fis-suq kapitali ⁽²⁾	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	[...]
Oħrajn	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	[...]
Total qabel sinerġiji	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	[...]
Sinerġiji tad-dhul (il-mudell il-ġdid tan-negozju)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	
Totalinklużi sinerġiji	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	[...]

(1) CAGR 2007 - 12 = rata ta' tkabbir anwali akkumulat għall-perjodu bejn l-2007 u 2012.

(2) Sadanittant ġie deċiż li, dan il-qasam jiġi trasferit fil-fergħa tal-LBBW f'Sachsen.

Profitt tal-kumpanija qabel it-taxxa f'EUR miljun (“l-aktar każ gravi”)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	CAGR 2007-2012 (f%)
Tranzazzjonijiet għal negozji	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	[...]
Negozju fis-suq kapitali	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	[...]
Oħrajn	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	[...]
Total qabel sinerġiji	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	[...]
Sinerġiji	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	
Total inkluzi sinerġiji	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	[...]

- (46) Barra dan il-Ġermanja infurmat, li l-LBBW tikkalkula mill-2009 il-profitabilità tal-fondi ta' Sachsen LB ta' [...(> 8 %)] % u għas-Sachsen Bank imwaqqaf ġdid ta'madwar [... (> 15 %)] %.

4. PROCĊEDURI FORMALI TAS-SORVELJANZA

4.1. RAĠUNJIET GĦALL-BIDU TA' PROCĊEDURI

4.1.1. IL-FACILITÀ TAL-LIKWIDITÀ

- (47) Fid-deċiżjoni għall-bidu ta' proċeduri il-Kummissjoni esprimiet objezzjonijiet relatati mal-facilità tal-likwidità, peress li jidher li Sachsen LB zied vantaġġ selettiv mill-miżuri, għaliex ma kienx probabli, li investitur li jinnegozja f'suq liberu għal Sachsen LB kein jaġhmel provvedimenti għal linja ta' kreditu bl-istess kondizzjonijiet bħall-bank pool. Il-Kummissjoni iżda m'eskludix, li din il-miżura tista' tfisser għajjnuna għas-salvataġġ konformi mas-Suq Komuni.

4.1.2. IL-BEJGH TA' SACHSEN LB

- (48) Barra dan il-Kummissjoni vverifikat, jekk hux il-bejgh ta' Sachsen LB lil-LBBW kienx jinkludi għajnuna mill-istat. Il-Kummissjoni staqsiet, jekk hux l-istat ta' Sachsen hux ser jaġixxi bhala investitur li jinnegozja f'suq liberu, peress li l-likwidazzjoni kieku kienet tinvolvi inqas spejjeż milli l-bejgh bil-garanzija mogħtija, u kienet tal-opinjoni, li l-bejgh f'dan il-każ ikun jinkludi elementi ta' għajnuna favur Sachsen LB. Izda l-Kummissjoni ma kellha l-ebda objezzjoni, li l-prezz tax-xiri huwa baxx wisq u għalhekk jinkludi elementi ta' għajnuna favur ix-xerrej (il-LBBW). Izda l-Kummissjoni m'eskludix, li jekk ikun hemm garanzija din tfisser għajnuna għar-ristrutturar konformi mas-suq komuni, jekk ir-rekwiziti tad-Direttivi tal-Kommunità dwar għajnuniet statali għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' intrapriži f'diffikultajiet⁽¹⁶⁾ (minn issa 'il quddiem: "Direttivi") jiġu miżmuma.

5. POŻIZZJONIJET TA' TERZI PARTIJET

- (49) Il-parti terza hija tal-opinjoni, li l-garanzija għas-Super-SIV hija għajnuna mill-istat, il-kontribuzzjoni għall-ispejjeż tal-kostruzzjoni ta' EUR 391 miljun fl-2007 minn LBBW lil Sachsen LB u t-teħid ta' deficit annwali ta' EUR 641.6 miljun huma ukoll għajnuna mill-istat, u l-prezz tax-xiri mħallas minn LBBW lis-sidien kien aktar għoli mill-valur fis-suq ta' Sachsen LB.

6. IL-POŻIZZJONI TAL-ĠERMANJA DWAR ID-DEĊIŻJONI GħALL-BIDU TA' PROCĊEDURI

6.1. OPINJONI DWAR L-ISTIMA TAL-FACILITÀ TAL-LIKWIDITÀ

- (50) Fl-opinjoni tal-Ġermanja il-facilità tal-likwidità provvista mill-bank pool kienet tkun provvista ukoll minn investitur li jinnegozja f'suq liberu, għaliex il-kumpens, li hađu l-banek li ppuljaw għall-bejgh tas-CP mahruġa minn Ormond Quay kien aktar għoli mill-kumpens normali fis-suq u għalhekk konformi mas-suq. Barra dan il-bank pool ma trid tikkumpensa għall-ebda telf li jista' jsir minn tibdil fil-prezz tas-suq għal titoli miżmuma fil-Conduit (ABS). Anke jekk il-valur tas-suq ikun baxx, ir-riskju ta' telf huwa zġħir hafna, u f'każ ta' titoli, li jibqgħu miżmuma sal-maturità tagħhom, huwa mistenni biss li jkun hemm telf insinjifikanti.
- (51) Barra minn hekk, skont il-Ġermanja il-banek innegożjaw prinċipalment, biex jiġi evitat, li l-falliment ta' wiehed mill-banek tal-istati l-oħra ma johloqx kriżi għal banek. Huma raw ir-riskju, li jixtru s-CP iżgħar mir-riskju, biex jiġu megħluba l-problemi li l-falliment ta' Sachsen LB iġib miegħu, speċjalment l-iskema għall-garanzija ta' depożiti għet ikkunsidrata. Barra minn hekk il-Ġermanja saħhet l-argument tagħha, li "benchmarks" tas-suq ikunu jistgħu jiġu determinati b'ipoteka anke fin-nuqqas ta' suq.

- (52) Jekk il-Kummissjoni tkun tal-opinjoni, li l-facilità tal-likwidità fiha elementi ta' għajnuna, allura skont il-pożizzjoni tal-Ġermanja din xorta wahda tkun tista' titqies bhala għajnuna ta' salvataġġ konformi mas-Suq Komuni, għaliex is-CP akkwistati mill-pool huma komparibbli ma' miżura fil-forma ta' self, li mhijiex tat-tip strutturali u barra dan limitata għal sitt xhur.

6.2. OPINJONI DWAR L-ISTIMA TAL-BEJGH TA' SACHSEN LB

- (53) Skont l-opinjoni tal-Ġermanja l-istat ta' Sachsen waqt il-bejgh ta' Sachsen LB innegozja bhala bejjiegh li jinnegozja f'suq liberu. Il-prezz tax-xiri huwa riżultat tan-negozjati ma' hafna xerreja potenzjali u bbażat fuq evalwazzjonijiet tal-intrapriża, li ġew immexxija minn kumpanija ta' awdituri skont prinċipji rikonoxxuti, b'tali mod li hu jirrifletti il-valur tas-suq ġust ta' Sachsen LB. Anke jekk wiehed jikkunsidra l-obbligu ta' EUR 2,75 biljun dovuti minhabba l-garanzija għas-Super-SIV, is-sidien ta' Sachsen LB xorta jirnexxilhom iġibu prezz pożittiv għall-bejgh ta' Sachsen LB.
- (54) Il-Ġermanja tirrepeti, li ġew ikkonsultati tliet suppożizzjonijiet ta' evalwazzjoni, biex jiġi evalwat ir-riskju marbut mal-garanzija għas-Super-SIV. Għall-ewwel suppożizzjoni ġew stmati skont evalwazzjoni mark-to-market għad-data tal-gheluq tat-30 ta' Novembru 2007 it-telf potenzjali marbut mal-bejgh tal-investimenti f'din id-data tal-gheluq ta' madwar EUR [...] biljun. Ir-riżultati ta' din l-evalwazzjonijiet mark-to-market jiġu mgħawwġa minhabba l-fatt, li sa dan iż-żmien la kien hemm suq għal dawn it-tip ta' investimenti u lanqas l-intenzjoni, li dawn il-pożizzjonijiet tas-suq kapitali jinbiegħu għal dan l-iskop, għaliex dawn għandhom jinżammu sal-maturità tagħhom. Skont it-tieni suppożizzjoni, li hija bbażata fuq evalwazzjoni eżemplari ta' żviluppi makro-ekonomiċi potenzjali, it-telf mistenni ġie ikkalkulat għal tliet xenarji. Skont dawn it-telf mistenni ammonta għal madwar EUR [...] (> 800)] miljun ("bad case"), EUR [...] (< 500)] miljun ("base case") kif ukoll EUR [...] (< 200)] miljun ("best case"). Din is-suppożizzjoni ta' evalwazzjonijiet għet żviluppata mill-LBBW u s-Sachsen LB fuq bażi ta' mudelli interni eżistenti. It-tielet suppożizzjoni hija bbażata fuq il-klassifikazzjoni tal-pożizzjonijiet bażiċi tas-suq kapitali. Kwazi t-titoli kollha fis-sett ta' investimenti, skont il-Ġermanja għandhom klassifika AAA⁽¹⁷⁾, u l-ebda wiehed minn dawn it-titoli ma tnaqqsilhom il-valur tagħhom waqt revizzjonijiet ta' aġenziji tal-klassifikazzjoni. Bil-probabbiltà ta' fallimenti kwazi xejn, it-telf mistenni tas-sett ta' investimenti għal titoli klassifikati huwa ukoll kwazi xejn.
- (55) Skont il-Ġermanja il-garanzija ta' EUR 2.75 biljun hija riżultat tan-negozjati bejn il-partijiet involuti, fejn l-LBBW ried jgħolli l-garanzija kemm jista' ikun, biex jillimita r-responsabbiltajiet tiegħu, fil-waqt li l-istat ta' Sachsen prova, jillimita l-garanzija għal minimu.

⁽¹⁶⁾ ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2.

⁽¹⁷⁾ Gradi ta' klassifikazzjoni ta' Diċembru 2007.

- (56) Il-Ġermanja issuġġerixxiet, li r-riżultati tat-tliet supozizzjonijiet jigu sottomessi fiż-żmien tan-negozjati. Il-partijiet li jinnegozjaw qablu fuq l-evalwazzjoni eżemplari (jiġifieri it-tieni supozizzjoni) bhala il-mod adegwat għall-evalwazzjoni tar-riskji koperti bil-garanzija.
- (57) Il-Ġermanja sottomettiet kalkulazzjonijiet għal diversi xenarji, biex tivverifika, li s-sidien anke f'każ ta' klejm tal-garanzija fil-"base case" immiraw għal prezz pożittiv għall-bejgħ tal-bank. Hija Prattika normali tal-Kummissjoni li tibbaża fuq il-"base case" u mhux fuq xenarji oħra aktar żvantaġġati⁽¹⁸⁾.
- (58) Jekk il-Kummissjoni tkun tal-opinjoni, li l-bejgħ tal-bank jinkludi fih elementi ta' għajjnuna, allura skont il-Ġermanja dawn xorta wahda skont id-Direttivi jistgħu jitqiesu bhala għajjnuna għall-istrutturar konformi mas-Suq Komuni.
- (59) Għal dan l-iskop l-LBBW issottometta il-pjan ta' ristrutturatur imsemmi, li minnu hareġ, kif il-profitt ta' Sachsen LB jista' jerġa' jiġi rkuprat. Il-Ġermanja targumenta, li l-pjan jinkludi hafna miżuri interni bħal tnaqqis fil-personal, miżuri għal titjib fil-ġestjoni ta' riskji, integrazzjoni ta' segmenti fl-LBBW u standardizzazzjoni ta' sistemi informatiċi. Barra dan mira importanti tal-pjan tan-negozju hija li titnaqqas id-dipendenza ta' Sachsen LB fuq il-profitti, li huma immirati għas-suq kapitali u speċjalment fil-qasam tan-negozju "ġestjoni ta' assi/prodotti strutturati".
- (60) Il-Ġermanja tkompli targumenta, li l-investimenti ta' mijiet ta' miljun ta' Euro, li l-LBBW hallas għall-akkwist ta' Sachsen LB, huma ta' siwi u li l-LBBW għalhekk ser jagħmel l-almu tiegħu, biex jirkupra mill-ġdid il-profitt ta' Sachsen LB għal żmien twil.
- (61) F'dak li għandu x'jaqsam mal-kontribut privat, il-Ġermanja hi tal-opinjoni, li il-LBBW u l-bank l-oħra għandhom jagħmlu provvedimenti għal kontribut personali rilevanti għall-valur ta' EUR [... (madwar 30)] biljun u b'hekk ir-rekwiżiti tad-Direttivi jigu milhuqa. Is-somma ta' EUR [... (madwar 30)] biljun hija riżultat tal-ispejjeż għat-twaqqif tas-Super-SIV EUR ([...] miljun), għall-integrazzjoni ta' Sachsen LB EUR ([...] miljun) u għall-finanzjament tas-sett ta' investimenti 2 (EUR 17,5 biljun) u tas-sett ta' investimenti 1 EUR (11,8 biljun).
- (62) Fl-ahhar fl-opinjoni tal-Ġermanja huwa aktar importanti li wiehed jagħti importanza l-bilanċ, li bih Sachsen LB gie mibjugħ mill-proprietarji tiegħu lil-LBBW. Il-bejgħ jenfasizza x-xewqa komuni għal ristrutturatur kontinwu tal-bank. Il-bejgħ ta' intrapriża li jsibu ruhhom f'diffikultajiet, huwa pass importanti għar-ristrutturar permanenti tagħhom. Wiehed jista' jassumi, li intrapriża taht il-
- kontroll ta' bank kbir Ġermaniż stabbilit għandha possibiltà aktar kbira li tibda tagħmel profitt u li dan jiggarranti, li l-intrapriża ma terġax tiddependi mill-għajjnuna mill-istat. Il-bejgħ għalhekk huwa element ċentrali għar-ristrutturar ta' Sachsen LB.
- (63) Barra dan l-ebda kumpanija kompetittiva ma hadet pozizzjoni dwar id-deċiżjoni għall-bidu ta' proceduri tal-Kummissjoni. Il-bejgħ tal-bank għalhekk skont l-opinjoni tal-kompetituri l-oħra ma wassal għall-ebda tfixkil fejn tidhol il-kompetizzjoni.
- (64) Il-Ġermanja iddikjarat bi ftehim mal-LBBW (f'isem il-benefiċjarju tal-għajjnuna, Sachsen LB) l-obbligi li ġejjin⁽¹⁹⁾:
- (a) L-ishma ta' Sachsen LB, li waqt il-proċess tal-integrazzjoni marru għand l-LBBW, jigu mibjugħa jew likwidati:
- Sachsen LB Europe jiġi mibjugħ jew likwidat sal- [...]. L-LBBW-Gruppe ma jiehu l-ebda personal ta' Sachsen LB, jekk mhux obligat bil-liġi, u fejn jidhol l-personal prezenti ta' Sachsen LB Europe la joffri kuntratti ta' xogħol ġodda u lanqas jinnegozja dawn it-tip ta' kuntratti⁽²⁰⁾. Dan l-obbligu huwa validu għal perjodu ta' sentejn wara l-hruġ tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

⁽¹⁸⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-każ C28/02, korporazzjoni bankarja Berlin, ĠU L 116 tal-14.5.2005, p. 1.

⁽¹⁹⁾ "Il-Gvern tal-Ġermanja bi ftehim mal-Bank regionali ta' Baden-Württemberg (LBBW) jiddikkjara mal-Kummissjoni Ewropea l-miżuri ta' kumpens a-c imsemmija hawn kif ġej:

a. L-ishma ta' Sachsen LB, li waqt il-proċess tal-integrazzjoni marru għand l-LBBW, jigu mibjugħa jew likwidati bi provvedimenti għall-klawsoli li ġejjin:

— Sachsen LB Europe PLC tiġi mibjugħa jew likwidazzata sal- [...].

— L-ishma fil-East Merchant GmbH jinbiegħu sal- [...].

— [...].

b. Il-Gvern tal-Ġermanja jiġġaranti, li il-bank ta' Sachsen rappreżentat mill-LBBW, li fl-ebda wiehed mill-fergħat tiegħu fl-istat ta' Sachsen ma jagħmel l-ebda tranzazzjoni f'ismu u għar-riskju tiegħu għall-assistenza ta' klijenti fil-qasam tan-negozju bażiku tagħhom bhala negozju indipendenti. Dan it-tip ta' thaddim huwa validu għaż-żmien prevvist ta' ristrutturatur ta' erba' snin.

c. Il-Gvern tal-Ġermanja jiġġaranti, li l-bank ta' Sachsen, rappreżentat mill-LBBW, li fl-ebda wiehed mill-fergħat tiegħu fl-istat ta' Sachsen ma jagħmel l-ebda tranzazzjonijiet internazzjonali marbuta ma' propjetà immobbli għall-assistenza ta' klijenti fil-qasam tan-negozju bażiku tagħhom bhala negozju indipendenti. Dan it-tip ta' thaddim huwa validu għaż-żmien prevvist ta' ristrutturatur ta' erba' snin."

⁽²⁰⁾ Il-Kummissjoni tassumi, li l-klawsola, skont liema l-LBBW għandu jiehu l-personal, jekk huwa obligat li jagħmel hekk bil-liġi, tkun valida għall-massimu ta' 10 haddiema u tkun relatat mas-sett ta' investimenti 1 ta' valur ta' EUR 11,8 biljun li l-LBBW ha l-kontroll tiegħu. Ma jistax jiġi eskluż, li t-trasferiment tas-sett ta' investimenti jiġi kkunsidrat bhala trasferiment tan-negozju, b'tali mod li l-LBBW ikun obligat li jiehu l-haddiema konċernati. L-gheluq ta' Sachsen LB Europe ma tistax tiġi influwenzata permezz ta' dan fejn tidhol l-effiċjenza.

— L-ishma fil-East Merchant GmbH jinbieghu sal-
[...].

— [...] ⁽²¹⁾.

(b) Il-Ġermanja tigarantixxi, li l-bank ta' Sachsen, rappreżentat mill-LBBW, fl-ebda wiehed mill-fergħat tiegħu fl-istat ta' Sachsen ma jagħmel tranżazzjonijiet marbuta ma' klijent bħala propjetarji għall-assistenza ta' klijenti tagħhom fil-qasam ċentrali tan-negozju tagħhom. Dan it-tip ta' thaddim huwa validu għaż-żmien prevvist ta' ristrutturar ta' erba' snin.

(c) Il-Ġermanja tigarantixxi, li l-bank ta' Sachsen, rappreżentat mill-LBBW fl-ebda wiehed mill-fergħat tiegħu fl-istat ta' Sachsen ma jagħmel l-ebda tranżazzjoni internazzjonali marbuta ma' propjetà immobbli għall-assistenza ta' klijenti fil-qasam tan-negozju bażiku tagħhom bħala negozju indipendenti. Dan it-tip ta' thaddim huwa validu għaż-żmien prevvist ta' ristrutturar ta' erba' snin.

(65) Il-Ġermanja kkonfermat li [...]. Il-Ġermanja targumenta, li n-negozji jhallu profitti u bl-ebda mod m'huma marbuta mal-kriżi subprime li għaddejjja bħalissa, li l-kawża tagħha hija ż-żieda ta' għoti ta' krediti lil persuni li jissellfu bi dhul li ma jifilhux ihallsu u li huma inqas kredibbli minn persuni li jissellfu ta' grad oghla.

(66) Barra minn hekk il-Ġermanja kkonfermat, li [...] ⁽²²⁾.

6.3. OPINJONIJET DWAR IL-POŻIZZJONI TA' TERZI PARTI-JET

(67) Fejn tidhol l-opinjoni ta' partijiet terzi, il-Ġermanja ppruvat, li l-garanzija għas-Super-SIV mhijiex għajnuna mill-istat, għax is-sidien ta' Sachsen LB anke meta wiehed iqis l-obbligu potenzjali bħala riżultat tal-garanzija ta' EUR 2,75 biljun għas-Super-SIV xorta wahda mmiraw għal prezz tax-xiri pożittiv għall-Sachsen LB, u li l-kontribuzzjoni għall-ispejjeż tal-bini tal-LBBW lill-Sachsen LB fl-2007 u l-hlas bil-quddiem ta' EUR 250 miljun mill-LBBW għandhom jitqiesu bħal aparti mill-prezz tax-xiri u għalhekk il-prezz tax-xiri mhallas mill-LBBW lis-sidien kien konformi mal-prezz tas-suq ta' Sachsen LB. Il-Ġermanja tenfasizza, li kumpens għat-telf ta' EUR 391 miljun barra mill-kontribuzzjoni għall-ispejjeż tal-bini tal-LBBW lill-Sachsen LB fl-2007 ma setax jingħata.

⁽²¹⁾ [...]. Dan il-qasam tan-negozju jhalli profit u ma jiġix milqut mill-kriżi subprime tas-suq tal-abitazzjoni li hawn bħalissa, li minhabba fiha beda jingħata aktar self lil min jissellef, dan jinvolvi aktar riskju u għandu dhul iżgħar jew inqas fiduċja fmin jissellef minn persuni li jissellfu ta' gradi oghla.

⁽²²⁾ "Il-Gvern tal-Ġermanja jikkonferma li [...]."

7. STIMA TA' GHAJNUNA SKOND IL-LIĠI

7.1. GHAJNUNA MILL-ISTATEŻISTENTI

(68) Skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE għaj-nuniet mill-istati jew li ġejjin minn mezz statali huma ta' liema tip huma, li permezz tal-benefiċċju jfixklu jew li jistgħu ifixklu l-kompetizzjoni ta' intrapriżi partikulari, u li jaffettwaw il-kummerċ bejn Stati Membri, mhumiex konformi mas-Suq Komuni.

(69) Il-Kummissjoni iżzomm mal-pożizzjoni tagħha fid-deċiżjoni għall-bidu ta' proceduri, li l-ebda wiehed miż-żewġ interventi finanzjarji ma ġew mehuda minn investitur li jinnegozja fis-suq liberu u għalhekk iż-żewġ miżuri huma għajnuna mill-istat.

(70) F'din is-sitwazzjoni kien jidher, li l-Kummissjoni fid-deċiżjoni għall-bidu ta' proceduri ma kkonfermatx il-liġi tal-kompetizzjoni f'dak li għandu x'jaqsam mal-finanzjament mil-ġdid permezz tal-LBBW u ingaġġat il-bank pool. Il-konsiderazzjonijiet tagħha qed jiġu spjegati aktar fid-detta fl-aħħar ta' dan il-Kapitolu.

7.1.1. IL-FACILITÀ TAL-LIKWIDITÀ

(71) Id-DekaBank bħal biċċa l-kbira tal-banek reġjonali huwa entità tal-liġi pubblika. Is-sidien tad-DekaBank huma l-banek reġjonali u l-assocjazzjonijiet tal-banek reġjonali tat-tfaddil li għandhom nofs kull wiehed. Il-banek reġjonali huma in ġenerali propjetà tal-istat u tal-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil rispettivi tagħhom. Il-linja ta' kreditu ta' EUR 17,1 biljun mogħtija lill-Sachsen LB mill-bank pool hija konsegwentament attribwita mill-istat u tista' titqies bħala "miżura statali jew miżura minn mezz statali" fis-sens tal-Artikolu 87 (1) tat-Trattat tal-KE ⁽²³⁾. Benefiċċju riżultat tal-provvista ta' mezz statali jista' barra minn hekk minhabba l-attività 'il barra mill-fruntieri u internazzjonali ta' Sachsen LB jaffettwa ukoll il-kompetizzjoni fis-settur tal-banek u jkollu effetti fuq il-kummerċ ġewwa l-Kommunità.

(72) Barra dan il-Kummissjoni tiddikjara li Sachsen LB huwa attiv 'il barra mill-fruntieri u internazzjonalment, għalhekk benefiċċju riżultat tal-provvista ta' mezz statali jista' barra minn hekk minhabba l-attività 'il barra mill-fruntieri u internazzjonali ta' Sachsen LB jaffettwa wkoll il-kompetizzjoni fis-settur tal-banek u jkollu effetti fuq il-kummerċ ġewwa l-Kommunità ⁽²⁴⁾.

⁽²³⁾ Ir-responsabbiltà hija riżultat ta' serje ta' indikazzjonijiet, li ġew determinati permezz ta' fatturi speċifiċi marbuta mal-każ u mal-kuntest, li fih ġiet mehuda l-miżura. Għalhekk ikun hemm konnessjonijiet stretti bejn il-bord tad-diretturi tal-banek reġjonali u l-istat. Barra dan il-bank pool, f'dan il-każ procediet b'konsultazzjonijiet stretti mal-BaFin u mal-Bank Ċentrali Germaniż.

⁽²⁴⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-każ C 50/06 tas-27.6.2007, BAWAG (ĠU L 83, 26.3.2008, p. 7, paragrafu 127).

(73) Il-Ġermanja ċaħdet il-fatt, li Sachsen LB jizdidlu vantaġġ selettiv minn din il-miżura. Il-Kummissjoni fakkret, li kull intervent finanzjat permezz ta' mezzi statali, li minnu tibbenefika intrapriża huwa skont l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE meqjus normalment bħala għajnuna mill-istat, li kieku taht kundizzjonijiet normali tas-suq liberu investitur li jinnegozja kien jiehu din il-miżura. Id-deċiżjoni marbuta mal-bank pool in kwistjoni li għamlet disponibbli l-likwidità, għandha tissodisfa l-politika ta' investitur li jinnegozja f'suq liberu, biex elementi ta' għajnuna mill-Istatjiġi esklużi. Għalhekk jaqbel li jiġi investigat, jekk hux investitur li jinnegozja f'suq liberu kienx jaġmel provvediment tal-linja ta' kreditu lil Sachsen LB bl-istess kundizzjonijiet bħall-bank pool.

(74) Il-Kummissjoni tiddikjara, li saż-żmien tal-konklużjoni tal-Kuntratt dwar l-ippuljar prattikament ma' kien hemm l-ebda domanda għal CP garantiti b'ipoteca u għalhekk l-ebda suq attiv għal dawn it-tip ta' investimenti. Dan it-tip ta' nuqqas fid-domanda ma jfissirx li ma kien hemm l-ebda "benchmarks" tas-suq. Il-"benchmark" tas-suq kienet tikkonsisti fil-fatt, li s-CP in kwistjoni f'dak iż-żmien ma kellihomx valur adekwat fis-suq, li fisser li s-CP mahruġa minn Ormond Quay, għalkemm ġew klassifikati AAA, ġew imħallsa korrettament u kellihom riskju ta' falliment insinjifikanti, għadu s'issa ma jezisti l-ebda interess kummerċjali fihom. Għalhekk il-Kummissjoni waslet għall-konklużjoni, li investitur li jinnegozja fis-suq liberu ma kien jaġti l-ebda faċilità tal-likwidità lil Sachsen LB. Il-miżura in kwistjoni hija għalhekk għajnuna mill-istat.

7.1.2. IL-BEJGH TA' SACHSEN LB

(75) Il-Ġermanja kkontradixxiet il-fatt, li l-bejgh ta' Sachsen LB lil-LBBW jista' jinkludi fih għajnuna mill-istat. Il-Kummissjoni tibqa' iżżomm mal-punt tagħha, li l-istat ta' Sachsen waqt il-bejgh ta' Sachsen LB lil-LBBW m'agixxiex bħala investitur li jinnegozja f'suq liberu. Il-bejgh ta' Sachsen LB lil-LBBW seta' jinkludi fih żewġ tipi ta' għajnuna mill-istat: l-ewwel għajnuna mill-istat għall-benefiċċju tax-xerrej (jiġifieri l-LBBW), jekk ġie aċċettat prezz tax-xiri baxx, u t-tieni għajnuna għall-benefiċċju ta' Sachsen LB, jekk il-likwidazzjoni kienet issir b'inqas spejjeż, milli l-bejgh bil-garanzija mogħtija.

(76) Il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li l-prezz tax-xiri mħallas mill-LBBW huwa konformi mal-valur fis-suq ta' Sachsen LB, u tiddikjara li l-istat ta' Sachsen għamel negozjati ma' hafna xerrejja potenzjali u fl-aħħar iddeċieda li jbiegh il-Sachsen LB lil-LBBW. Il-Kummissjoni tirreferi għall-prezz tax-xiri bħala l-prezz tas-suq, jekk il-bejgh isir riżultat ta'

proċedura ta' tender pubblika u mhux marbuta ma' kundizzjonijiet oħra u l-investiment jingħata li dak li joffri l-aktar jew l-uniku wiehed li joffri. Fil-waqt li għal tender immexxi skont ir-regolamenti l-eżistenza ta' għajnuna mill-istat hija eskluża, li ma jkunx hemm tender ma jfissirx awtomatikament, li hemm għajnuna mill-istat. Fil-każ preżenti il-partijiet fil-kuntratt tax-xiri iddeċidew, li fid-data tal-gheluq tal-31 ta' Diċembru 2007 issir evalwazzjoni ta' Sachsen LB, bil-ħsieb, li s-suq finanzjarju ikun stabbilit u evalwazzjoni normali tas-suq tkun tista' issir. Anke jekk din it-tip ta' evalwazzjoni ma teskludix awtomatikament il-preżenza ta' għajnuna mill-istat, il-Kummissjoni ma kellha l-ebda evidenza fil-każ in kwistjoni, li tpoġġi f'dubju l-orjentament tas-suq tat-tranzazzjoni. Fuq bażi tal-informazzjoni provvduta, il-Kummissjoni m'għandha l-ebda bażi għas-suppożizzjoni, li l-intrapriża giet mibjugħa għall-prezz tas-suq. Kif jispjega paragrafu (37), il-valur ta' Sachsen LB f'Diċembru tal-2007 kien smat EUR 328 miljun⁽²⁵⁾; dan huwa l-prezz tax-xiri mħallas mill-LBBW. Barra dan fejn jidhlu proċeduri ta' sorveljanza formali l-ebda wiehed mill-partijiet terzi meta ġew biex juru l-pożizzjoni tagħhom ma wera dubju dwar kemm hu raġonevoli l-prezz tax-xiri, u l-Kummissjoni ma taf bl-ebda terzi parti, li hi interessata fl-akkwist ta' Sachsen LB u li kienet lesta li toffri prezz oġhla. Għalhekk il-Kummissjoni iżżomm mal-punt tagħha, li l-bank ġie mibjugħ bil-prezz tas-suq u l-LBBW waqt il-proċess tal-bejgh ta' Sachsen LB ma ingħata l-ebda għajnuna mill-istat.

(77) Barra dan il-Kummissjoni ivverifikat, jekk hux fil-verità Sachsen LB kellu vantaġġ minħabba l-fatt li l-likwidazzjoni kienet tinvolvi inqas spejjeż mill-bejgh bil-garanzija mogħtija. Il-Kummissjoni ma setgħetx tikkonferma jekk hux l-istat ta' Sachsen kien immira għal prezz tal-bejgh pożittiv, jiġifieri prezz tal-bejgh, li huwa oġhla mill-mezzi provvisti mill-istat ta' Sachsen. Fil-waqt li huwa indisputabbli, li bil-kuntratt tax-xiri originali t'Awwiessu 2007, li bħala riżultat tiegħu l-LBBW kellu mill-inqas iħallas EUR 300 miljun kif ukoll somma ta' flus minn qabel lil Sachsen LB ġie milhuq prezz tax-xiri pożittiv, dan mhuwiex il-każ wara n-negozjati mill-ġdid f'Diċembru, għaliex l-istat ta' Sachsen ta' garanzija ta' EUR 2,75 biljun, u għalhekk lahaq [...] % tal-prezz tal-bejgh li jammonta għal EUR 328 miljun (jiġifieri EUR [...] miljun) fi flus b'żieda mad-dhul ġej minn persentaġġ tal-provvista (b'valur tal-kotba ta' EUR [...(> 90)] miljun)⁽²⁶⁾.

⁽²⁵⁾ EUR [...] biljun (valur tal-intrapriża Sachsen LB, li wiehed wasal għalih [...] fl-analiżi li saret minn qabel ikkummissjonata mill-LBBW) tnaqqas EUR [...] miljun (telf fis-sena 2007) tnaqqas EUR [...] miljun (ħlas minn qabel) = EUR 328 miljun.

⁽²⁶⁾ Il-Kummissjoni tiddikjara, li l-garanzija għas-sigurtà tal-finanzjament mill-ġdid tas-Super-SIV prima facie tidher li hija għajnuna għal Sachsen LB, għaliex permezz tal-garanzija l-bejgh ta' Sachsen LB sar possibbli. Mingħajr it-twaqqif tas-Super-SIV, li kien possibbli biss bl-għajnuna tal-garanzija, il-bejgh ta' Sachsen LB ma kienx isir. Iżda peress li l-garanzija hija marbuta mas-Super-SIV u s-Super-SIV ma gietx trasferita lil-LBBW, l-LBBW ma kellha l-ebda vantaġġ.

- (78) L-investigazzjoni ma bidlet xejn fil-pożizzjoni tal-Kummissjoni, li s-sidien ġew injorati fil-konfront tal-ispejjeż tal-likwidazzjoni u tal-ispejjeż tal-bejgħ bil-garanzija ta' hlas minn qabel li jammonta għal EUR 250 miljun f'Awwissu tal-2007, għaliex dan l-ammont f'każ li ma jsirx il-bejgħ ma jiġix imhallsa lura. Fi kliem iehor, peress li s-sidien ta' qabel ta' Sachsen LB ma kinux obbligati, li jhallsu lura dawn il-flus imhallsa minn qabel mill-LBBW f'każ li l-bejgħ ma jsirx, investitur li jinnegozja f'suq liberu ma kienx iqis dan il-hlas bhala spejjeż addizzjonali fil-kwadru ta' linja ta' każijiet ipotetiċi li jistgħu imorru kontra fatti.
- (79) Il-Kummissjoni għalhekk kellha tipprova, jekk hux l-ispejjeż marbuta mal-proċess tal-provvista tal-garanzija humiex aktar mill-prezz tal-bejgħ ta' Sachsen LB. Dann jista' ikun il-każ, jekk il-valur tat-telf mistenni marbut mal-garanzija ta' EUR 2,75 biljun ikun aktar mill-EUR [...] miljun akkwistati (b'zieda ta' persentaġġ tal-provvista, b'valur għal kotba li jista' ilahhaq il-EUR [...] miljun).
- (80) Il-Ġermanja tistma t-telf mistenni marbut mal-garanzija li jkun madwar EUR [...(> 800)] miljun ("bad case"), EUR [...(< 500)] miljun ("base case") jew EUR [...(< 200)] miljun ("best case"). Id-dubju tal-Kummissjoni, li l-mudell għall-kwantifikazzjoni tat-telf mistenni marbut mal-garanzija jippermetti l-elementi ta' għajjnuna inklużi fil-garanzija, ma setax jiġi mwarrab. Il-Kummissjoni tirreferi għall-fatt, li skont ġurisdizzjoni regolari, l-element ta' għajjnuna ta' garanzija, li tinghata għal intrapriża li tinsab f'diffikultajiet, tista' tkun għolja daqs l-ammont, li effettivament huwa kopert bil-garanzija (f'dan il-każ EUR 2,75 biljun). Barra dan il-Kummissjoni tenfasizza, li l-istat ta' Sachsen anke fil-"base case" li għalih irkupru malajr tas-wieq huwa assumibbli, minhabba t-telf mistenni, immira prezz negattiv tax-xiri.
- (81) Barra minn hekk fl-investigazzjoni giet konfermata s-supozizzjoni tal-Kummissjoni, li investitur li jinnegozja f'suq liberu minhabba fatturi imprevedibbli ta' dan it-tip kien jaġixxi fuq is-supozizzjoni tax-xenarju "bad case" b'telf mistenni ta' EUR [...(> 800)] miljun. Il-Kummissjoni tirreferi għall-fatt, li l-konklużjonijiet tagħha fil-każ ta' qabel tal-*Bankgesellschaft Berlin* ⁽²⁷⁾ jikkonciljaw. Kontra l-opinjoni tal-Ġermanja, il-fatt li x-xenarju "base case" jiġi aċċettat, mhuwiex konformi mal-kodiċi tal-prattika kurrenti ⁽²⁸⁾.
- (82) Il-Kummissjoni iżda tikkonċedi, li prezz negattiv tax-xiri f'ċerti eċċezzjonijiet jista' jiġi aċċettat minn investitur li jinnegozja f'suq liberu, jekk l-ispejjeż tal-likwidazzjoni li waqgħu fuq il-bejjiegh ikunu oghla. Għall-kalkulazzjoni tal-ispejjeż tal-likwidazzjoni jistgħu jiġu kkunsidrati biss dawk ir-responsabbiltajiet, li kieku kien jikkometti ruhu għalihom investitur li jinnegozja f'suq liberu ⁽²⁹⁾. Responsabbiltajiet marbuta ma' għajjniet statali huma esklużi, għaliex dawn ma kinux jittiehdu minn investitur li jinnegozja f'suq liberu ⁽³⁰⁾. Ir-responsabbiltà tal-garanzija hija responsabbiltà li tista' ma tiġix ikkunsidrata ⁽³¹⁾. Il-Kummissjoni hija tal-opinjoni, li dan il-każ jikkonsisti f'għajjnuna u għalhekk issuġġerit miżuri addattati għall-kancellament tagħha ⁽³²⁾. L-ispejjeż potenzjali li jinjalghu waqt proċessi marbuta mar-responsabbiltà tal-garanzija ma jistgħux jiġu klejmjati mill-istat ta' Sachsen la waqt il-bejgħ hu għandu l-irwol ta' investitur li jinnegozja f'suq liberu. Il-Ġermanja ma nfużat l-ebda responsabbiltajiet oħra, li investitur li jinnegozja f'suq liberu għandu jikkunsidra waqt il-kwantifikazzjoni tal-ispejjeż tal-likwidazzjoni.
- (83) Il-Kummissjoni tikkonferma, li hi ma tistax taċċetta l-argument tal-Ġermanja, li it-telf ta' equities li jammonta għal EUR 880 miljun ikun pertinenti għall-istat ta' Sachsen, għaliex dan ikun diġa biegh lil Sachsen LB u m'għandux jikkunsidra it-telf waqt proċessi tal-likwidazzjoni potenzjali, iżda biss l-ispejjeż addizzjonali li jinjalghu.
- (84) Il-Kummissjoni tinnota, li l-istat ta' Sachsen bhala propjetarju ta' parti provda l-garanzija shiha u s-sidien l-oħra ma għamlu provvedimenti għall-ebda mezz fil-garanzija. Bhala ritorn għall-garanzija, li fl-aħjar każijiet (anke jekk mhux probabbli) tammonta mill-inqas għal EUR [...] miljun u twassal sa EUR 2,75 biljun, l-istat ta' Sachsen immira biss permezz tal-bejgħ ta' Sachsen LB għal EUR [...] miljun.
- (85) Il-Kummissjoni għalhekk tasal għall-konklużjoni, li l-istat ta' Sachsen bejgħ lil Sachsen LB għal prezz tax-xiri negattiv u għalhekk ippermetta lil Sachsen LB għajjnuna mill-istat.

7.1.3. IL-FINANZJAMENT MILL-ĠDID TAS-SUPER-SIV

- (86) Il-Kummissjoni ma qajmet l-ebda oġġezzjoni marbuta mal-liġi tal-kompetizzjoni għall-finanzjament mill-ġdid tas-Super-SIV permezz tal-LBBW u l-banek reġjonali l-oħra u wara l-konklużjoni hi żammet mal-pożizzjoni tagħha, li din il-miżura mhijex għajjnuna mill-istat.

⁽²⁹⁾ Każi legali assoċjati C-278/92, C-279/92 u C-280/92, Hytasa, Slg. 1994, I-4103, numru 22.

⁽³⁰⁾ Qabbal mal-każi legali C-334/99, Gröditzter Stahlwerke, Slg. 2003, I-1139, numru 133 ff., u d-deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 t'April 2008 fil-każ C 56/08, bank ta' Burgenland, għadha mhix ippubblikata.

⁽³¹⁾ Qabbal mad-deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 t'April 2008 fil-każ C 56/08, bank ta' Burgenland, għadha mhix ippubblikata.

⁽³²⁾ Qabbal man-nota 1 ta' qiegh il-paġna. Ir-responsabbiltà tal-garanzija xorta wahda tibda' tingarr, jekk il-bank jiddikjara, li hu ma jstax jissodisfa aktar ir-responsabbiltajiet tiegħu, jiġifieri jiddikjara l-falliment tiegħu. It-tranzazzjoni in kwistjoni tidher għalhekk li tagħti vantaġġ lil Sachsen LB, għaliex hi ma tipproteġix biss lill-kredituri, iżda ukoll tigarantixxi s-sopravvenza tal-bank.

⁽²⁷⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni dwar il-każ C 28/02, korporazzjoni bankarja Berlin (ĠU L 116, 14.5.2005, p. 1, paragrafu 140).

⁽²⁸⁾ Qabbal mad-deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-27.6.2007 fil-każ C50/06, BAWAG; għadha mhix ippubblikata, numru 155.

- (87) It-twaqqif tas-Super-SIV huwa definittivament marbuta mar-ristrutturar u mal-bejgħ ta' Sachsen LB lil-LBBW. Minghajr is-Super-SIV Sachsen LB kien ikollu jkopri telf ta' mark-to-market ta' madwar EUR [...(0,5-1,5)] Biljun. It-twaqqif tas-Super-SIV huwa għalhekk strettament marbut mar-ristrutturar u l-bejgħ ta' Sachsen LB. Il-prezz tax-xiri mhallas mill-LBBW u l-evalwazzjoni tal-valur tal-intrapriża tal-bank diġa jippermettu t-twaqqif tas-Super-SIV u l-likwidità provvista mill-LBBW u l-banek reġjonali.
- (88) Iżda il-finanzjament mill-ġdid tas-Super-SIV jista' jitqies bhala għajnuna mill-istat, jekk l-LBBW u l-banek reġjonali l-oħra jiehdu kumpens eċċessiv għal-likwidità provvista minnhom u jekk l-LBBW u l-banek reġjonali l-oħra bil-provvista tal-likwidità maħsuba għas-Super-SIV ma jkunux aġixxew bhala investitur li jinneogzja f'suq liberu.
- (89) Il-provvista tal-likwidità u l-finanzjament mill-ġdid huma parti min-negozju ċentrali ta' bank. Banek jipprovdu likwidità għal partecipanti tas-suq, li huma jifinanzjaw mill-ġdid permezz ta' self ta' somom simili. Kull bank jagħzel l-aħjar strateġiji għall-finanzjament mill-ġdid skont l-istruttura attiva-passiva tiegħu (marbuta mal-perjodu tal-validità u mal-origini tal-assi), biex ikun hemm titjib fil-qasam tal-ispejjeż shah tal-finanzjament mill-ġdid u għalhekk jillimita ir-riskji marbuta magħhom għall-minimu. Fil-proċess ta' finanzjament mill-ġdid, id-data tal-maturità ta' bonds tista' tiġi mqassra jew imtawwla, jiġu negozjati rati ta' interessi iżgħar jew isir ftehim fuq taħlita ta' dawn il-possibiltajiet differenti. Mid-differenza bejn id-dhul minn per eżempju provvista ta' likwidità (għal żmien twil) u l-ispejjeż ta' self ta' flus (għal żmien qasir), hemm il-possibiltà li jsiru xi profitti.
- (90) Il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li l-LBBW u l-banek l-oħra reġjonali m'għandhom l-ebda vantaġġ mill-provvista tal-likwidità meħtieġa għas-Super-SIV. Meta wiehed jikkunsidra in-numru kbir ta' possibiltajiet ta' investiment fis-suq tal-kapital nazzjonali u internazzjonali l-LBBW u l-banek l-oħra reġjonali setgħu bla dubju ta' xejn jinvestu l-likwidità provvista għas-Super-SIV banda oħra. Permezz tal-finanzjament mill-ġdid tas-Super-SIV il-volum tal-finanzjament mill-ġdid tagħhom ma żdiedtx. Barra minn hekk permezz tal-finanzjament mill-ġdid ma intlaħaq l-ebda dhul aktar mill-valur attwali tas-suq, speċjalment għaliex kellu jithallas kumpens għar-riskju baxx riżultat tal-garanzija statali. L-għan tas-Super-SIV huwa li jinżamm is-sett ta' investimenti sal-maturità. Id-dhul huwa riżultat tar-rimborż tal-assi li huma l-bażi tas-CP tas-sett ta' investimenti b'dati tal-maturità differenti. Iżda ġie miftiehem, li d-dhul mis-Super-SIV jintuza esklussivament biex jithallsu l-kumpens għall-garanzija offrut mis-Super-SIV lill-istat ta' Sachsen, l-ispejjeż tal-ġestjoni tas-Super-SIV u rikompensa adekwata għal-LBBW u l-banek reġjonali l-oħra għall-provvista tal-likwidità meħtieġa għall-finanzjament mill-ġdid tas-Super-SIV.
- (91) Barra dan il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li il-provvista tal-likwidità għas-Super-SIV mogħtija mill-LBBW u l-banek reġjonali l-oħra saret taħt kundizzjonijiet normali għas-suq u investitur li jinneogzja f'suq liberu, li kieku kien fil-pożizzjoni ta' din l-istituzzjoni tal-kreditu, kien jinneogzja hekk ukoll, b'tal imod li l-għajnuna mill-Istat marbuta mas-Super-SIV ma tiżdidtx. Kif spjegat aktar 'il fuq, ġiet imhallsa rikompensa adekwata lil banek mid-dhul tas-SIV. Barra dan l-investimenti strutturati tas-sett ta' investimenti għal valur ta' EUR 17,5 biljun ġew trasferiti fis-Super-SIV u għandhom jinżammu sal-maturità tagħhom. Il-kriterju decisiv għall-kwantifikazzjoni tar-riskji marbuta ma' dan it-trasferiment huwa għalhekk "telf" mal-maturità u mhux telf mark-to-market fuq bażi ta' suq temporanju inezistenti. It-telf mistenni (riskju ta' telf) fil- "bad case" ġie stmat għal EUR [...(> 800)] miljun, biex b'hekk l-LBBW xorta kellha għad-dispożizzjoni tagħha s-somma mwarrba ta' EUR [...] biljun. Mill-lat intraprenditorjali, ir-riskju li kkomettew ruhhom għalih l-LBBW u l-banek l-oħra reġjonali jista' għalhekk jitqies bhala limitat, dan jgħodd ukoll għar-riskju, li l-istat ha barra mill-garanzija tal-istat ta' Sachsen ta' EUR 2,75 biljun. Peress li l-LBBW u l-banek l-oħra reġjonali ġew imhallsa b'interessi noramli għas-suq, f'dan il-każ speċifiku m'hemm l-ebda raġuni, għaliex il-finanzjament mill-ġdid m'għandux jitqies bhala wiehed li sar skont il-prinċipji ekonomiċi tas-suq.
- (92) Barra minn hekk il-finanzjament mill-ġdid tas-Super-SIV permezz tal-LBBW u l-banek reġjonali mhuwiex komparibbli mal-ewwel miżura, li hija għajnuna għall-vantaġġ ta' Sachsen LB. Il-kundizzjonijiet tas-suq f'Diċembru tal-2007 komparat ma' Awwissu tal-2007 kien inbiddu b'mod konsiderevoli. F'Awwissu 2007 bażikament ma kienx hemm aktar investituri li kienu lesti, li jinvestu f'Conduit bhas-Super-SIV. Ir-riskju mehud mill-bank pool b'rikompens ta' [...] punti bażiċi marbut mal-fatt li f'dak iż-żmien ma kienx hemm aktar min hu interessat, li jinvesti f'dawn il-Conduits mhuwiex konformi mas-suq. Min-naħa l-oħra f'Diċembru investituri xtraw mill-ġdid CP b'sigurtà ta' hlas minhabba il-kundizzjonijiet imtejjba tas-suq. Barra dan l-iskop tas-Super-SIV kien, li s-sett ta' investimenti inkorporati fih jinżammu sal-maturità, waqt li l-banek għall-ippuljar xtraw CP li kienu temporanji u li hu żgur li ma jiġux miżmuma sad-data tal-maturità tas-CP. Ir-rikompens mit-Trattat tal-ippuljar kien żgħir hafna, b'tali mod li investituri minn Ottubru 2007 'l hemm reġġu xtraw CP barra dawk tat-Trattat tal-ippuljar. L-irkupru tas-suq kien ifisser, li investituri reġġu interessaw ruhhom għal CP, anke jekkk dawn ma kinux lesti li jhallsu valur nominali. Meta wiehed jikkunsidra ir-riskji ta' falliment stmati, wiehed jista' jasal għall-konklużjoni, li l-finanzjament mill-ġdid permezz tal-LBBW u l-banek reġjonali l-oħra kien ikun funġibbli għal investitur li jinneogzja f'suq liberu, li kieku sab ruħhu fl-istess sitwazzjoni bħal din l-istituzzjoni tal-kreditu u għalhekk hu ma jinkludi l-ebda għajnuna mill-Istat, li hija aktar mill-valur tal-garanzija mogħtija

mill-istat ta' Sachsen. Ghal dawn ir-raġunijiet il-Kummissjoni tasal għall-konkluzjoni, li l-finanzjament mill-ġdid tas-Super SIV ma jinkludix fih aktar għajna mill-istat.

7.2. KONFORMITÀ MAS-SUQ KOMUNI

- (93) Skond l-opinjoni tal-Kummissjoni il-miżuri in kwistjoni li huma kif spjegat aktar 'il fuq għajna mill-istat, jistgħu jiġu ddikkjarati konformi mas-Suq Komuni biss fuq il-bażi tal-Artikolu 87 paragrafu 3 ittri b u c tat-Trattat tal-KE, għaliex il-kundizzjonijiet l-oħra kollha ta' dan l-Artikolu mhumiex applikabbli.

7.2.1. L-ARTIKOLU 87 PARAGRAFU 3 ITTRA B TAT-TRATTAT TAL-KE — GĦAJNUNA GĦALL-ELIMINAZZJONI TA' FALLIMENTI KBAR FL-EKONOMIJA TA' STAT MEMBRU

- (94) Skont l-Artikolu 87 paragrafu 3 ittra b tat-Trattat tal-KE għajna għall-eliminazzjoni ta' fallimenti kbar fl-ekonomija ta' stat membru huma konformi mas-Suq Komuni. Il-Kummissjoni iżda tixtieq l-ewwel tagħmilha ċara, li l-CFI tal-Komunitajiet Ewropej enfazizza, li l-Artikolu 87 paragrafu 3 ittra b tat-Trattat tal-KE huwa biss applikabbli b'mod restrittiv b'tali mod li l-għajna m'għandix tibbenefika minnha l-intrapriża jew fergħa tal-ekonomija biss, iżda li sservi biex jiġi eliminat falliment fl-ekonomija shiha ta' stat membru. Għalhekk il-Kummissjoni ddecidiet, li falliment ekonomiku sostanzjali ma jiġix eliminat permezz ta' għajna, li l-iskop tagħha hu, "li jiġu eliminati diffikultajiet ta' benefiċjarju wiehed [...] u mhux tal-fergħa ekonomika kollha". Barra minn hekk il-Kummissjoni fil-każijiet kollha marbuta ma' banek f'diffikultajiet li kellha s'issa, qatt ma bbażat fuq ir-regolamenti tat-Trattat tal-KE.
- (95) L-investigazzjoni kkonfermat l-osservazzjoni tal-Kummissjoni, li l-problemi ta' Sachsen LB huma attribwiti għal avvenimenti marbuta speċifikament ma' intrapriża. Barra minn hekk l-informazzjoni li sottomettiet il-Germanja ma kkonvincitx lill-Kummissjoni, li mill-effetti sistematiki riżultat ta' falliment ta' Sachsen LB tista' tint-lahaq miżura, li turi "falliment sostanzjali fl-ekonomija" tal-Germanja relatata ma' l-Artikolu 87 paragrafu 3 ittra b⁽³³⁾. Għalhekk il-każ preżenti jinvolvi problemi speċifiċi ta' Sachsen LB, b'tali mod li miżuri bl-iskop ta' rimedji huma meħtieġa u li jistgħu jittiehdu skont ir-regolamenti għal intrapriži f'diffikultajiet. Għalhekk il-Kummissjoni m'għandha l-ebda bażi biex tiddikjara li l-miżuri in kwistjoni huma konformi mas-Suq Komuni skont l-Artikolu 87 paragrafu 3 ittra b tat-Trattat tal-KE.

7.2.2. L-ARTIKOLU 87 PARAGRAFU 3 ITTRA C TAT-TRATTAT TAL-KE: GĦAJNUNA GĦAL INTRAPRIŽI F'DIFFIKULTAJIET

- (96) Fl-opinjoni tal-Kummissjoni Sachsen LB skont numru 9 tad-Direttivi probabbilment ma kinitx tkun fil-pożizzjoni li tirreżisti fit-tul il-kriżi tal-likwidità mingħajr il-facilità tal-likwidità tal-bank pool u mingħajr il-hlas bil-quddiem ta' EUR 250 miljun. It-telf imminenti kien iwassal għall-għeluq tal-bank fejn il-kundizzjonijiet f'numru 10 ittra c tad-Direttivi kienu jiġu ssodisfati. Il-Germanja ma kinitx appellat għal din il-kwistjoni mal-ftuh tal-bidu ta' proceduri.

7.2.2.1. Għajna tas-salvataġġ

- (97) L-investigazzjoni kkonfermat li l-opinjoni tal-Kummissjoni fid-deċizzjoni għall-bidu ta' proceduri, li l-ewwel (imma mhux it-tieni) miżura tista' tiġi kkunsidrata bhala għajna ta' salvataġġ konformi mas-Suq Komuni tissodisfa il-kundizzjonijiet kollha tan-numru 25 tad-Direttivi u speċjalment dawk spjegati minn issa 'il quddiem.

Forma ta' għajna

- (98) Għajna ta' salvataġġ għandha tissodisfa r-rekwiżiti ta' numru 25 ittra a tad-Direttivi, li riżultat tagħhom għajna ta' salvataġġ għandha tingħata fil-forma ta' titoli bhala self jew self u għall-hlas lura tas-self u għall-maturità tas-titoli ikun hemm massimu ta' sitt xhur żmien mill-hlas tal-ewwel rata⁽³⁴⁾.
- (99) Fil-każ preżenti il-bank pool għamlet il-facilità tal-likwidità disponibbli għal Sachsen LB permezz tal-akkwist tas-CP mahruġa minn Ormond Quay. F'dak li għandu x'jaqsam mal-konferma tal-Germanja, li r-riskju ta' falliment ta' Sachsen LB huwa marbut mal-pożizzjonijiet tas-suq kapitali il-facilità tal-likwidità tista' tiġi kkunsidrata bhala overdraft ta' EUR 17,1 biljun għal sitt xhur. Fi kliem iehor il-provvista tal-likwidità hija komparabbli ma kreditu tal-bank pool għal Sachsen LB. Barra dan il-benefiċċju huwa temporanju u l-likwidità provvista tithallas lura f'perjodu ta' inqas minn sitt xhur wara l-hlas tal-ewwel rata lill-intrapriża. Il-miżura ma tinkludi l-ebda element strutturali, hija limitata għall-provvista assoluta ta' likwidità u hija miżura għall-benefiċċju limitat għal sitt xhur.

⁽³³⁾ Qabbel mad-deċizzjoni tal-Kummissjoni tat-30 t'April 2008 fil-każ NN 25/08, għajna għas-salvataġġ ta' WestLB, (għadha mhix ippubblikata).

⁽³⁴⁾ Fis-settur bankarju jistgħu jsiru eċċezzjonijiet għal għajna ta' salvataġġ. Qabbel in-nota ta' qiegħ il-paġna ma' numru 25 ittra a tad-Direttivi, li tgħid, li għajna li tingħata fil-forma ta' titoli bhala self jew self, li jissodisfaw ir-rekwiżiti tan-numru 25 ittra a tad-Direttivi, għandha tkun konformi mal-principji komuni validi u ma tistax tinkludi fiha miżuri ta' finanzjament tat-tip strutturali, li jaffettwaw ir-riżorsi kapitali tal-bank. Qabbel mad-deċizzjoni tal-Kummissjoni tal-5 ta' Diċembru 2007 fil-każ NN 70/07, Northern Rock, għadha mhix ippubblikata, numru 43, u d-deċizzjoni tal-Kummissjoni tat-30 t'April 2008 fil-każ NN 25/08, għajna ta' salvataġġ għall-WestLB, għadha mhix ippubblikata.

(100) Barra dan l-ispejjeż tal-finanzjament mill-ġdid ta' Sachsen LB permezz tal-faċilità tal-likwidità ma waqgħux fuq livell aktar 'l isfel mir-rati normali tas-suq. Bhalma ssemma fin-numri 0 u 0, dan irriżulta fil-kumpens imhallas minn Sachsen LB skont l-EURIBOR, li fis-6 t'Awwissu 2007 kien jghodd għal 4,112 ⁽³⁵⁾ miżjuda ma' [...] punti bażiċi, dan ifisser li thallas kumpens ta' [...], li b'hekk kien aktar mir-rata ta' interessi tar-referenza għall-Ġermanja li f'Awwissu 2007 kienet 4,62.

Il-minimu meħtieġ

(101) Skont numru 25(d) l-ammont ta' għajjnuna għas-salvataġġ għandu jkun limitat għall-ammont meħtieġ għall-ġestjoni tal-intrapriża waqt is-sitt xhur, li għalihom inghatat l-għajjnuna. Il-Kummissjoni f'dan il-qasam tagħmel referenza għall-fatt, li l-obbligu tax-xiri tal-bank pool huwa biss għal CP, li ma setgħux jiġu mqieghda fis-suq. Il-bank pool għalhekk kien obligat biss, li jixtri kull CP mahruġa minn Ormond Quay, li t-tqegħid tagħhom fis-suq ma kienx possibbli għal investituri oħra hlief għal banek għall-ippuljar. Fuq din il-bażi l-Kummissjoni tasal għall-konkluzjoni, li l-provvista tal-faċilità tal-likwidità tkun il-minimu meħtieġ għall-ġestjoni tan-negozju ta' Sachsen LB.

(102) Peress li l-maturità tas-CP ma tistax taqbez ix-xahar, kull xahar harġu CP ġodda. Minn Ottubbru tal-2007 f'it investituri (speċjalment [...] banek, li huma tas-settur pubbliku)) reġġu xtraw CP, li tpoġġew fuq is-suq u ma kinux marbuta mal-kuntratt tal-ippuljar, b'hekk it-Trattat għall-ippuljar tilef l-iskop oriġinali tiegħu.

Biex jiġi evitat tfixkil inaċċettabbli tal-kompetizzjoni

(103) Skont numru 25 ittra b tad-Direttivi, għajjnuna għas-salvataġġ tista' tiġi ġġustifikata minhabba raġunijiet soċjali urġenti, iżda ma tistax thalli effetti serji fi Stati Membri oħra. Il-miżura in kwistjoni tista' tiġi ġġustifikata minhabba raġunijiet soċjali urġenti, għalix mingħajr il-miżura, Sachsen LB kien ikollu jxolji, sitwazzjoni li kienet tkun marbuta ma' numru konsiderevoli ta' haddiema mingħajr xogħol. Il-miżura ma kelliex effetti serji fi Stati Membri oħra, għalix il-bank bir-reqwiżiti finanzjarji tat-Trattat għall-ippuljar ma kienx ikun f'pożizzjoni, li jidhol b'qawwa fis-suq.

Il-prinċipju bażiku tal-għajjnuna unika

(104) Il-prinċipju bażiku tal-għajjnuna unika ġie sodisfatt, għalix s'issa qatt ma inghatat għajjnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar lill-Sachsen LB.

⁽³⁵⁾ Peress li l-bank pool iffinanzjat mill-ġdid is-sett ta' investimenti fuq bażi ta' xahar xahar, l-EURIBOR ġiet implimentata għal xahar.

7.2.2.2. *Għajjnuna għar-ristrutturar*

(105) Mir-riżultati tal-investigazzjoni il-Kummissjoni setgħet tohroġ il-konkluzjoni, li t-tieni miżura, li hija għajjnuna għas-salvataġġ tista' titqies bhala għajjnuna għar-ristrutturar konformi mas-suq Komuni, għalix hi tissodisfa r-reqwiżiti kollha tad-Direttivi.

Irkupru tal-profit għal żmien twil

(106) L-investigazzjoni preżenti l-ewwel tikkonferma, li permezz tar-ristrutturar il-profit għal żmien twil ta' Sachsen LB jiġi rkuprat. Fl-opinjoni tal-Kummissjoni il-bejgħ ta' Sachsen LB lil-LBBW huwa ta' importanza kbira għas-soluzzjoni tad-diffikultajiet li inqalghu u għal żvilupp ekonomiku pożittiv tal-Bank ġewwa l-LBBW-Gruppe. L-LBBW setgħet implimentat il-mudell il-ġdid tan-negozju għal Sachsen LB b'suċċess f'Rheinland-Pfalz. Barra dan il-Ġermanja rreferit għall-fatt, li d-dhul minn equities ta' Sachsen Bank jista' jilhaq lill-kompetitur privat.

(107) Barra dan l-investigazzjoni kkonfermat, li l-LBBW hadet f'idejha l-orjentazzjoni mill-ġdid tas-settur tan-negozju tal-banek f'Sachsen u nehiet l-oqsma tan-negozju li kienu qed iġibu telf f'Sachsen għalix f'Sachsen ma sarx aktar negozju ta' investment strutturat ġodda.

(108) L-ewwel mudell tan-negozju tal-LBBW juri, li l-attività tan-negozju tal-futur ta' dak li kien Sachsen LB tnaqqset u wiehed qed jikkoncentra fuq tranzazzjonijiet kummerċjali għal intrapriži u klijenti privati f'Sachsen u fir-regjuni li jmissu miegħu, waqt li r-responsabbiltajiet ċentrali għandhom jiġu integrati fl-LBBW u jiġu amministrati minn hemm. Fl-opinjoni tal-Kummissjoni, kif johroġ minn dokumenti il-konċentrament ta' Sachsen LB fuq klijenti li huma intrapriži u fuq klijenti privati sinjuri huwa mudell tan-negozju sostenibbli. Dawn l-attivitàjiet tan-negozju jiehdu post il-mudell tan-negozju tat-tfaddil; l-LBBW setgħet diġa ttipprova din is-sostenibbiltà ta' dan il-mudell f'Baden-Württemberg u f'Rheinland-Pfalz. Il-Kummissjoni vverifikat it-tbassir dwar l-iżvillup tas-suq marbuta ma' dan u sabet dan it-tbassir plawsibbli, id-dhul stmat fl-opinjoni tal-Kummissjoni jista' jintlaħaq. Konsegwenza tar-riżultati spjegati hawn il-bank ta' Sachsen għandu jkun fil-pożizzjoni, li jikkompeti fis-suq finanzjarju ta' Sachsen u 'il barra mill-fruntiera bil-hila tiegħu stess. It-tieni kif johroġ mid-deskrizzjoni dettaljata tal-fatturi ċiklici, li wasslu għad-diffikultajiet tal-bank, it-trasferiment tan-negozju ta' suq kapitali u tan-negozju bi propjetarji lil-LBBW u t-tnaqqis tal-attività tan-negozju ta' Sachsen LB Europe stipulata fil-pjan ta' ristrutturar huma żgur meħtieġa, sabiex żbalji tal-passat ma jerġgħux jirrepetu ruhhom.

- (109) Għal raġunijiet ta' kompletezza, il-Kummissjoni hadet hsieb, li fil-pjan ta' ristrutturatur għall-Sachsen LB tidhol ukoll is-soluzzjoni sostenibbli għall-irkupru ta' profitt għal żmien twil ta' Sachsen LB bhala entità awtonoma fiż-żmien tal-bejgħ tal-bank, avolja dan il-mudell minhabba l-integrazzjoni ta' Sachsen LB mal-LBBW, li permezz tagħha is-sopravivenza ta' Sachsen LB giet żgurata qatt ma ha forma konkreta. Mill-pjan ta' ristrutturatur, li miegħu gie anness studju tas-suq u li kien ibbażtat fuq tbsair solidu dwar l-iżvilupp tas-suq johrog, li l-mudell tan-negozju magħżul huwa ta' valur. Dan jista' jiġi konkluż miċ-ċifri kummerċjali t'hawn fuq, li minnhom irriżulta, li anke fl-aktar każ diffiċli ("worst case") id-dhul qabel it-taxxa u l-profitt ta' Sachsen LB fil-perjodu bejn l-2007 u l-2012 [...] ser jiżvillupa b'mod pożittiv. Id-dhul qabel it-taxxa minn tranzazzjonijiet għal klijenti li huma intraprizi (Corporate Finance) ser jikbru minn EUR [...] miljun għal EUR [...] miljun, li tfisser rata ta' tkabbir annwali akkumulat ta' [...]. Flimkien dawn jirriżultaw għal tkabbir ta' [...] għal sinerġiji u tkabbir ta' [...] għal sinerġiji tad-dhul. Il-[...] għandu jiġi attribwit għall-ispejjeż tar-ristrutturatur u għandu jinżel minn EUR [...] miljun għal EUR [...] miljun. Il-Kummissjoni vverifikat ukoll is-suppożizzjonijiet ibbażati fuq il-pjan ta' ristrutturatur u ma tara l-ebda raġuni għala dan ma jistax jiġi fir-realtà.
- 7.2.2.3. Limitazzjoni ta' għajjnuna għall-minimu meħtieġ – kontribuzzjoni privata**
- (110) Id-dubju tal-Kummissjoni, li l-għajjnuna hija limitata għall-minimu meħtieġ, jista' jiġi mwarrab. Il-Kummissjoni hi tal-opinjoni li l-għajjnuna għandha tkun limitata għall-minimu meħtieġ u li kontribuzzjoni meħtieġa għar-ristrutturatur konformi mar-rekwiziti fid-Direttivi għandha tinghata mill-fondi privati jiġifieri aktar minn 50 % tal-ispejjeż tar-ristrutturatur jiġu finanzjati minnu stess.
- (111) Il-Kummissjoni waslet għal din il-konkluzjoni billi kkunsidrat l-aspetti li ġejjin spjegati.
- (112) L-ewwel, f'dak li għandu x'jaqsam ma' tranzazzjonijiet legali mingħajr għajjnuna, il-bank gie mibjugħ lil proprietarju ġdid, l-LBBW. L-LBBW iġġorr l-ispejjeż kollha tar-ristrutturatur marbuta mat-twaqqif tas-Super-SIV u mal-integrazzjoni ta' Sachsen LB li ġew stmati minn EUR [...] miljun sa EUR [...] miljun.
- (113) It-tieni, l-LBBW hallas qabel kollox kumpens ta' EUR 250 miljun għat-telf. Barra dan huwa ha parti tat-telf u l-ħtieġa tal-finanzjament tas-sett ta' investimenti 1. Barra minn hekk l-LBBW kellu jbiegħ assi partikulari ta' Sachsen LB. Peress li bħalissa għadu mhux possibbli, li wiehed jgħodd l-ammont ta' dhul minn dan il-bejgħ, dan ma jistax jitqies bhala kontribuzzjoni privata.
- (114) It-tielet, Sachsen LB kellu bżonn meżzi likwidi ta' EUR 17,5 biljun għall-finanzjament tal-entità għal skopijiet speċjali tiegħu, li hu investa f'investimenti strutturati. Għalkemm hawnhekk prinċipalment wiehed qed jirreferi għal proċeduri normali ta' bank (li magħhom kieku m'hemm marbuta l-ebda spejjeż għar-ristrutturatur), is-sitwazzjoni kienet tkun differenti fil-każ speċjali ta' Sachsen LB, li ma kienx jiflah iħallas aktar dan it-tip ta' finanzjament mill-ġdid ⁽³⁶⁾.
- (115) Għalhekk toħrog il-mistoqsija, jekk hux dan il-finanzjament mill-ġdid jista' jiġi aċċettat bhala kontribuzzjoni privata.
- (116) Il-Kummissjoni hija tal-opinjoni, li l-kundizzjonijiet tal-finanzjament mill-ġdid aċċettati mill-LBBW u l-banek reġjonali l-oħra huma termini u kundizzjonijiet, li kieku kienu jiġu aċċettati ukoll minn investitur li jinnegozja f'suq liberu fl-istess sitwazzjoni, meta wiehed jikkunsidra il-garanzija ta' EUR 2,75 biljun mogħtija mill-istat ta' Sachsen. Fil-każ ta' investituri privat indipendenti dan it-tip ta' finanzjament mill-ġdid kien ikollu jsir permezz tar-rizorsi kapitali tal-bank akkwistat jew permezz ta' finanzjament barrani mill-banek l-oħra li jinvestu mogħti skont il-kundizzjonijiet tas-suq (ara paragrafu 7.1.3). Fejn tidhol il-garanzija, is-somma ta' finanzjament mill-ġdid ta' EUR 2,75 biljun definittivament mhijiex hlas mingħajr għajjnuna, fejn jista' jiġi ppruvat, li din setgħet affettwat il-porzjon kollu subordinat, li gie finanzjat mix-xerrej ⁽³⁷⁾. Il-miżura in kwistjoni għalhekk ma tigħx għajjnuna mill-istat, hi sempliċiment tibbenefika minn għajjnuna mill-istat.
- (117) Għall-kuntraraju ta' dan il-Kummissjoni mhix tal-opinjoni, li f'dan it-tip ta' xenarju l-finanzjament għat-tieni porzjon antecendenti mill-banek l-oħra indipendenti li jinnegozjaw f'suq liberu jinkludi fih għajjnuna. F'dan il-każ il-banek li jinvestu kienu jkunu protetti permezz tal-porzjon subordinat shih ta' EUR 8,54 biljun (u għalhekk irrispettivament mill-garanzija, li ta l-istat ta' Sachsen). Id-deċizzjoni tagħhom li jiehdu fidejhom il-finanzjament mill-ġdid tal-porzjon antecendenti, hija bbażata fuq il-fatt, li huma kienu gawdew mill-protezzjoni tal-ewwel porzjon shih. Kull tip ta' għajjnuna f'din is-sitwazzjoni kienet tkun limitata għall-ewwel porzjon, sabiex għall-inqas it-tieni porzjoni jkun jista' jitqies bhala marbut mas-suq liberu u għalhekk bhala kontribuzzjoni privata.
- (118) Il-Kontribuzzjoni privata f'dak li għandu x'jaqsam mal-finanzjament mill-ġdid tas-Super-SIV għalhekk hija ta' f'tit aktar minn EUR 8,75 biljun.

⁽³⁶⁾ Il-provvista ta' likwidità permezz ta' banek kienet ukoll suġġett tal-proċeduri ta' verifika, li waslu għad-deċizzjoni tal-Kummissjoni fil-każ C 58/03, Alstom (GU L 150, 10.6.2005, p. 24 paragrafu 216). Deċizzjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Settembru 2007 fil-każ C 54/06, Bison Bial (GU L 46, 21.2.2008, p. 41, paragrafu 62 ff.).

⁽³⁷⁾ Il-Kummissjoni f'każijiet oħra preċedenti ta' finanzjament mill-ġdid aċċettat, li partijiet mis-self, li ma kinux soġġetti għal garanzija, jiġu meqjusa bhala kontribuzzjoni privata. Għal aktar informazzjoni ara deċizzjoni tal-Kummissjoni tas-7.3.2007 fil-każ C 10/2006, Cyprus Airways Public Ltd. (GU L 49, 22.2.2008, p. 25, paragrafu 139).

(119) Fl-ahhar ta' min jinnota, li EUR [...] biljun mill-ispejjeż tar-ristrutturar jistgħu jiġu aċċettati bhala kontribuzzjoni privata. Għalhekk il-Kummissjoni tasal għall-konkluzjoni, li l-kontribuzzjoni privata b'kollox tammonta għal 51 % tal-ispejjeż tar-ristrutturar u għalhekk hija aktar mill-kontribuzzjoni ta' mill-inqas 50 % mehtieġa fid-Direttivi.

7.2.2.4. **Biex jiġi evitat tfixkil inaċċettabbli tal-kompetizzjoni – miżuri ta' kumpens**

(120) Wara l-investigazzjoni u wara taħditiet mal-Ġermanja l-Kummissjoni hi konvinta, li ġew mehuda biżżejjed miżuri biex jitnaqqsu kemm jista' jkun effetti negattivi tal-ghajjnuna fuq il-kompetituri. Fl-opinjoni tal-Kummissjoni il-miżuri huma proporzjonati meta imqabbla ma' effetti tat-tfixkil kkawżati mill-ghajjnuna, li prinċipalment jattribwixxu għall-ġestjoni ta' Sachsen LB -anke bhala parti mill-LBBW.

(121) Kien hemm tnaqqis ċar fin-negozju tas-suq kapitali. Dan jinkludi speċjalment il-likwidità jiġifieri l-bejgħ ta' Sachsen LB Europe, li jmur lil hinn mill-intenzjonijiet oriġinali tal-pjan ta' ristrutturar. L-LBBW kellu l-intenzjoni, li jkompli bl-attività kummerċjali tal-kumpanija sussidjarja f'Dublin anke jekk fuq skala żgħira. Indipendentament mill-fatt, li uħud mill-aktar settijiet ta' investiment fdati tagħha fil-proċess tal-kriżi finanzjarja urew telf, Sachsen LB Europe hija fornitur ta'servizzi stabbiliti għal investimenti finanzjarji strutturati b'għarfien relevanti. Sachsen LB Europe kellha tkompli n-negozju għal terzi persuni u b'dan il-mod kieent tkun tista' takkwista dhul permezz ta' commissions għall-Sachsen LB/LBBW. Sachsen LB Europe kienet sal-iżviluppi li saru fis-sajf tal-2007 is-sors tad-dhul ċentrali tas-Sachsen LB-Gruppe. Barra minn hekk kienu l-fergħat tan-negozju ta' Sachsen-LB Europe li ġew affettwati min tfixkil minhabba t-tmexxija kompetittiva ta' Sachsen LB. Il-Kummissjoni għalhekk tqis il-likwidazzjoni jiġifieri l-bejgħ ta' Sachsen LB Europe bhala miżura effettiva ta' kumpens.

(122) Fl-opinjoni tal-Kummissjoni il-bejgħ tal-ishma lill-kumpanija sussidjarja East Merchant GmbH, li fin-negozju tas-suq finanzjarju strutturat kellha rwol importanti kienet miżura effettiva ta' kumpens. East Merchant hija attiva f'hafna mill-oqsma tan-negozju tas-suq finanzjarju fost l-oħrajn fin-negozju permezz ta' kiri ta' trasport u servizzi loġistiċi. L-intrapriża kienet tikkontribwixxi regolament b'riżultati tajbin għall-profitti ta' Sachsen LB.

(123) L-istess jgħodd għall-bejgħ tal-...]. Biex dawn il-kumpaniji jkun jistgħu jikkoncentraw fuq [...], kif issuġġerit aktar 'il fuq, fil-verità ma jistgħux jiġu assoċjati ma' attivitajiet subprime. Peress li l-bejgħ ta' dawn iż-żewġ kumpaniji sussidjarji ma kienx prevvist fil-pjan ta' ristruttur-

turar tal-LBBW għall-Sachsen LB, il-bejgħ tagħhom jista' jitqies bhala miżura ta' kumpens.

(124) Barra minnhekk il-Ġermanja u l-LBBW ikkommettew ruħhom, li l-bank ta' Sachsen ma jinneogzjax bhala prop-jetarju u ma jagħmel l-ebda negozju internazzjonali fil-qasam tal-propjetà immobbli.

(125) Il-bejgħ deskritt hawn jolqot intrapriża, li skont il-pjan għall-2008 kellhom jiġu madwar [...(> 25)] % tal-profit ta' Sachsen LB-Gruppe. Dan għalhekk huwa miżura ta' kumpens, li fuq livell ta' skala u tip hija biżżejjed, biex tillimita b'mod adegwat l-effetti tat-tfixkil ta' din it-tip ta' ghajjnuna b'mod sostanzjali⁽³⁸⁾. Dan minkejja li l-kontribut kbir ta' ghajjnuna huwa meqjus relattivament żgħir imqabbel mal-preżenza fis-suq ta' Sachsen LB u l-miżuri mehuda mill-LBBW jikkontribwixxu ukoll għall-istabilizzazzjoni tas-swieq finanzjarji.

(126) Barra dan il-Kummissjoni tammetti, li s-sidien precedenti tal-bank u dawk li jikkontrollaw it-tmexxija m'għand-homx involuti fl-attività kummerċjali ta' Sachsen LB konsewventament saret sejha għat-taqbida tal-Moral Hazard.

(127) Kollox ma kollox il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li l-miżuri ta' kumpens imqabbla huma proporzjonati meta imqabbla mal-effetti tat-tfixkil, li l-ghajjnuna mogħtija lill-Sachsen LB ikkawżat.

(128) Il-Kummissjoni żżomm il-pożizzjoni tagħha dwar il-progress tal-implimentazzjoni tal-miżuri ta' kumpens hawn fuq imsemmija.

8. SUĖĠERIMENT

(129) Għal dawn ir-raġunijiet il-Kummissjoni waslet għar-riżutat, li ż-żewġ miżuri in kwistjoni – il-facilità tal-likwidità u l-provvista ta' garanzija – ġew implimentati bi ksor tal-Artikolu 88 paragrafu 3 tat-Trattat tal-KE. Il-Kummissjoni iżda waslet għall-konkluzjoni, li l-facilità tal-likwidità hija ghajjnuna għas-salvatġġ u l-garanzija mogħtija għal Sachsen LB hija ghajjnuna għar-ristrutturar, li skont l-Artikolu 87 paragrafu 3 tat-Trattat tal-KE ġew meqjusa bhala konformi mas-suq komuni, jekk ir-rekwiziti relevanti ġew sodisfati–

HARĖET ID-DEĊIŻJONI LI ĖEJJA:

Artikolu 1

Il-facilità tal-likwidità u l-garanzija li ġew provvduti lil clearing house tal-bank reġionali ta' Sachsen (Sachsen LB) b'konnessjoni mal-bejgħ tiegħu, jirrapreżentaw ghajjnuna mill-Istatskond l-Artikolu 87 paragrafu 1 tat-Trattat tal-KE, li hija konformi mas-Suq Komuni peress li tissodisfa l-kundizzjonijiet u l-obbligji msemmija fl-Artikolu 2.

⁽³⁸⁾ Qabbel mad-deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-każ C 58/03, Alstom, ĠU L 150, 10.6.2005, p. 24, paragrafu 201.

Artikolu 2

1. Il-Pjan tar-ristrutturar għall-Sachsen LB, li l-Ġermanja għaddiet lill-Kummissjoni f'April 2008 jiġi kompletament implimentat.
2. L-ishma li ġejjin ġew mibjugħa jew likwidati mill-grupp tal-bank reġionali ta' Baden-Württemberg (LBBW-Gruppe) lil terzi partijiet indipendenti:
 - (a) Sachsen LB Europe plc tiġi mibjugħa jew likwidata għal [...]. L-LBBW-Gruppe ma jieħu l-ebda personal ta' Sachsen LB Europe plc, jekk mhuwiex obligat bil-liġi u ma joffri l-ebda kuntratti godda tax-xogħol lill-personal preżenti ta' Sachsen LB Europe plc u lanqas jikkonkludi dawn it-tip ta' kuntratti. Dan l-obbligu huwa validu għal żmien ta' sentejn wara l-hruġ tad-deċiżjoni.
 - (b) Is-sehem fl-East Merchant GmbH jinbiegħ sal-[...].
 - (c) Il-[...] tbiegħ.
3. L-obbligi li ġejjin jiġu infurzati:
 - (a) Il-Ġermanja tiggarrantixxi, li Sachsen LB, rappreżentat mill-LBBW, fl-ebda wiehed mill-fergħat tiegħu fl-istat ta' Sachsen ma jagħmel tranżazzjonijiet marbuta ma' klijent bħala propjetarji għall-assistenza ta' klijenti tagħhom fil-qasam ċentrali

tan-negozju tagħhom. Dan it-tip ta' thaddim huwa validu sal-aħħar tas-sena 2011.

- (b) Il-Ġermanja tiggarrantixxi, li Sachsen LB, rappreżentat mill-LBBW fl-ebda wiehed mill-fergħat tiegħu fl-istat ta' Sachsen ma jagħmel tranżazzjonijiet internazzjonali marbuta ma' propjetà immobbli għall-assistenza ta' klijenti fil-qasam tan-negozju bażiku tagħhom bħala negozju indipendenti. Dan it-tip ta' thaddim huwa validu sal-aħħar tas-sena 2011.
4. Biex il-konformità tal-kundizzjonijiet u l-obbligi konformi mal-paragrafi 1, 2 u 3 tiġi tkun tista' tiġi sorveljata, sal-2012 il-Ġermanja għandha tibgħat regolarment rapporti dwar il-progress tal-implimentazzjoni tal-pjan tar-ristrutturar u ta' dawn il-kundizzjonijiet u l-obbligi.

Artikolu 3

Din id-deċiżjoni hija indirizzata lill-Ġermanja.

Magħmula fi Brussell, 4 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Membri tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-23 ta' April 2009

li temenda d-Deċiżjoni 2003/467/KE fir-rigward tad-dikjarazzjoni li ċerti reġjuni amministrattivi fl-Italja huma uffiċjalment hielsa mit-tuberkulozi bovina, il-brucellozi bovina u l-lewkozi bovina enżootika, li ċerti reġjuni amministrattivi tal-Polonja huma uffiċjalment hielsa mil-lewkozi bovina enżootika u li l-Polonja u s-Slovenja huma uffiċjalment hielsa mit-tuberkulozi bovina

(notifikata taht id-dokument numru C(2009) 2972)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/342/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

2003/467/KE, sabiex dawn ir-reġjuni kollha jkunu jistgħu jitqiesu reġjuni uffiċjalment hielsa mill-brucellozi bovina tal-Italja.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-problemi tas-saħħa tal-annimali li jaffettwaw il-kummerċ ta' annimali bovini u suwini ġewwa l-Komunità⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Anness A(I)(4), l-Anness A(II)(7) u l-Anness D(I)(E) tagħha,

(5) L-Italja ressqet quddiem il-Kummissjoni dokumentazzjoni li turi konformità mal-kondizzjonijiet xierqa stipulati fid-Direttiva 64/432/KEE rigward il-provinċji kollha tar-reġjun ta' Sardegna sabiex dan ir-reġjun jista' jitqies reġjun uffiċjalment hieles mil-lewkozi bovina enżootika tal-Italja.

Billi:

(1) Id-Direttiva 64/432/KEE tipprovdi li Stat Membru jew parti minn Stat Membru jista' jiġi ddikjarat bħala uffiċjalment hieles mit-tuberkulozi bovina, mill-brucellozi bovina u mil-lewkozi bovina enżootika rigward merhliet bovini sugġett għall-konformità ma' ċerti kondizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva.

(6) Wara l-valutazzjoni tad-dokumentazzjoni li tressqet mill-Italja, il-provinċja u r-reġjuni kkonċernati għandhom jiġu rikonnoxxuti bħala uffiċjalment hielsa mit-tuberkulozi bovina, mill-brucellozi bovina, u mil-lewkozi bovina enżootika rispettivament.

(2) Il-listi tar-reġjuni tal-Istati Membri ddikjarati bħala hielsa mit-tuberkulozi bovina, il-brucellozi bovina u l-lewkozi bovina enżootika huma stipulati fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/467/KE tat-23 ta' Ġunju 2003 li tistabbilixxi l-kwalifika ta' uffiċjalment hielsa mit-tuberkulozi, brucellozi u lewkosi bovina enżootika ta' xi Stati Membri u reġjuni fl-Istati Membri rigward annimali bovini⁽²⁾.

(7) Il-Polonja ressqet quddiem il-Kummissjoni dokumentazzjoni li turi konformità mal-kundizzjonijiet xierqa previsti fid-Direttiva 64/432/KEE fir-rigward tat-territorju shiħ sabiex dan l-Istat Membru jista' jiġi kkunsidrat bħala Stat Membru uffiċjalment hieles mit-tuberkulozi bovina.

(3) L-Italja ressqet quddiem il-Kummissjoni dokumentazzjoni li turi konformità mal-kondizzjonijiet xierqa stipulati fid-Direttiva 64/432/KEE rigward il-provinċja ta' Oristano fir-reġjun ta' Sardegna sabiex dan ir-reġjun jista' jitqies reġjun uffiċjalment hieles mit-tuberkulozi bovina tal-Italja.

(8) Il-Polonja ressqet ukoll dokumentazzjoni quddiem il-Kummissjoni li turi konformità mal-kondizzjonijiet xierqa stipulati fid-Direttiva 64/432/KEE fir-rigward ta' 11-il reġjun amministrattivi (powiaty) fi hdan l-unitajiet amministrattivi superjuri (voivodship) ta' Podlaskie u Pomorskie sabiex dawn ir-reġjuni jkunu jistgħu jitqiesu bħala reġjuni uffiċjalment hielsa mil-lewkozi bovina enżootika tal-Polonja.

(4) L-Italja ressqet quddiem il-Kummissjoni dokumentazzjoni li turi konformità mal-kondizzjonijiet xierqa stipulati fid-Direttiva 64/432/KEE rigward il-provinċji kollha tar-reġjun ta' Marche u l-provinċja ta' Cuneo, l-aħħar provinċja li fadal tar-reġjun ta' Piemonte li għad mhix inkluża fil-Kapitolu 2 tal-Anness II tad-Deċiżjoni

(9) Wara l-valutazzjoni tad-dokumentazzjoni li tressqet mill-Polonja, it-territorju shiħ tal-Polonja għandu jiġi rikonnoxxut bħala Stat Membru uffiċjalment hieles mit-tuberkulozi bovina u r-reġjuni (powiaty) tal-Polonja għandhom jiġu rikonnoxxuti bħala reġjuni uffiċjalment hielsa mil-lewkozi bovina enżootika ta' dan l-Istat Membru.

(10) Is-Slovenja ressqet quddiem il-Kummissjoni dokumentazzjoni li turi konformità mal-kundizzjonijiet xierqa previsti fid-Direttiva 64/432/KEE fir-rigward tat-territorju shiħ sabiex dan l-Istat Membru jista' jiġi kkunsidrat bħala Stat Membru uffiċjalment hieles mit-tuberkulozi bovina.

(¹) ĠU L 121, 29.7.1964, p. 1977/64.

(²) ĠU L 156, 25. 6. 2003, p. 74.

(11) Wara l-valutazzjoni tad-dokumentazzjoni li tressqet mis-Slovenja, it-territorju shih tas-Slovenja għandha tiġi rikonoxxuta bħala Stat Membru uffiċjalment hieles mit-tuber-koloži bovina.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Annessi I, II u III tad-Deċiżjoni 2003/467/KE huma emendati skont l-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

(12) Id-Deċiżjoni 2003/467/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2009.

(13) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Animali,

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

L-Annessi I, II u III għad-Deċiżjoni 2003/467/KE huma emendati kif ġej:

1) L-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX I

KAPITOLU 1**Stati Membri uffiċjalment hielsa mit-tuberkolożi**

Kodiċi ISO	Stat Membru
BE	Il-Belġju
CZ	Ir-Repubblika Ċeka
DK	Id-Danimarka
DE	Il-Ġermanja
FR	Franza
LU	Il-Lussemburgu
NL	L-Olanda
AT	L-Awstrija
PL	Il-Polonja
SI	Is-Slovenja
SK	Is-Slovakkja
FI	Il-Finlandja
SE	L-Iżvezja

KAPITOLU 2**Reġjuni tal-Istati Membri uffiċjalment hielsa mit-tuberkulożi**

Fl-Italja:

- Ir-Reġjun tal-Abruzzo: Il-Provinċja ta' Pescara,
- Ir-Reġjun ta' Emilia-Romagna,
- Ir-Reġjun tal-Friuli-Venezia Giulia,
- Ir-Reġjun tal-Lombardia: Il-Provinċji ta' Bergamo, Como, Lecco, Sondrio,
- Ir-Reġjun tal-Marche: Il-Provinċja ta' Ascoli Piceno,
- Ir-Reġjun tal-Piemonte: Il-Provinċji ta' Novara, Verbania, Vercelli,
- Ir-Reġjun ta' Sardegna: Il-Provinċja ta' Oristano,
- Ir-Reġjun tat-Toscana: Il-Provinċji ta' Grosseto, Livorno, Lucca, Prato, Pisa, Pistoia, Siena,
- Ir-Reġjun tat-Trentino-Alto Adige: Il-Provinċji ta' Bolzano, Trento,
- Ir-Reġjun tal-Veneto."

2) Il-Kapitolu 2 tal-Anness II qed jinbidel b'dan li ġej:

“KAPITOLU 2

Ir-reġjuni tal-Istati Membri uffiċjalment hielsa mill-bručellożi

Fl-Italja:

- Ir-Reġjun tal-Abruzzo: Il-Provincja ta' Pescara,
- Ir-Reġjun tal-Emilia-Romagna: Il-Provincji ta' Bologna, Ferrara, Forlì-Cesena, Modena, Parma, Piacenza, Ravenna, Reggio Emilia, Rimini,
- Ir-Reġjun tal-Friuli-Venezia Giulia,
- Ir-Reġjun tal-Lazio: Il-Provincja ta' Rieti
- Ir-Reġjun tal-Liguria: Il-Provincji ta' Imperia, Savona,
- Ir-Reġjun tal-Lombardia: Il-Provincji ta' Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lecco, Lodi, Mantova, Milano, Pavia, Sondrio, Varese,
- Ir-Reġjun tal-Marche:
- Ir-Reġjun tal-Piemonte
- Ir-Reġjun tal-Puglia: Il-Provincja ta' Brindisi
- Ir-Reġjun ta' Sardegna: Il-Provincji ta' Cagliari, Nuoro, Oristano, Sassari,
- Ir-Reġjun tal-Toscana,
- Ir-Reġjun tal-Trentino-Alto Adige: Il-Provincji ta' Bolzano, Trento,
- Ir-Reġjun tal-Umbria: Il-Provincji ta' Perugia, Terni,
- Ir-Reġjun tal-Veneto

Fil-Portugall:

- Ir-Reġjun Awtonomu tal-Azores: il-gżejjer ta' Pico, Graciosa, Flores, Corvo.

Fir-Renju Unit:

- Il-Gran Brittanja: l-Ingilterra, l-Iskozja, Wales.”

3) Il-Kapitolu 2 tal-Anness III qed jinbidel b'dan li ġej:

“KAPITOLU 2

Reġjuni ta' Stati Membri uffiċjalment hielsa mill-lewkożi bovina enżootika

Fl-Italja:

- Ir-Reġjun tal-Abruzzo: Il-Provincja ta' Pescara,
- Ir-Reġjun tal-Emilia-Romagna: Il-Provincji ta' Bologna, Ferrara, Forlì-Cesena, Modena, Parma, Piacenza, Ravenna, Reggio Emilia, Rimini,
- Ir-Reġjun tal-Friuli-Venezia Giulia,

- Ir-Regjun tal-Lazio: Il-Provinċji ta' Frosinone, Rieti,
- Ir-Regjun tal-Liguria: Il-Provinċji ta' Imperia, Savona,
- Ir-Regjun tal-Lombardia: Il-Provinċji ta' Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lecco, Lodi, Mantova, Milano, Pavia, Sondrio, Varese,
- Ir-Regjun tal-Marche: Il-Provinċji ta' Ancona, Ascoli Piceno, Macerata, Pesaro,
- Ir-Regjun tal-Molise,
- Ir-Regjun tal-Piemonte: Il-Provinċji ta' Alessandria, Asti, Biella, Cuneo, Novara, Torino, Verbania, Vercelli,
- Ir-Regjun ta' Sardegna,
- Ir-Regjun tal-Toscana: Il-Provinċji ta' Arezzo, Firenze, Grosseto, Livorno, Lucca, Massa-Carrara, Pisa, Pistoia, Prato, Siena,
- Ir-Regjun tal-Trentino-Alto Adige: Il-Provinċji ta' Bolzano, Trento,
- Ir-Regjun tal-Umbria: Il-Provinċji ta' Perugia, Terni,
- Ir-Regjun tal-Val d'Aosta: Il-Provinċja ta' Aosta,
- Ir-Regjun tal-Veneto

Fil-Polonja:

- Voivodship dolnośląskie

Powiaty:	bolesławiecki, dzierżoniowski, głogowski, górowski, jaworski, jeleniogórski, Jelenia Góra, kamiennogórski, kłodzki, legnicki, Legnica, lubański, lubiński, lwówecki, milicki, oleśnicki, oławski, polkowicki, strzeliński, średzki, świdnicki, trzebnicki, wałbrzyski, Wałbrzych, wołowski, wrocławski, Wrocław, ząbkowicki, zgorzelecki, złotoryjski.
----------	--

- Voivodship lubelskie

Powiaty:	białski, Biała Podlaska, biłgorajski, chełmski, Chełm, hrubieszowski, janowski, krasnostawski, kraśnicki, lubartowski, lubelski, Lublin, łęczyński, łukowski, opolski, parczewski, puławski, radzyński, rycki, świdnicki, tomaszowski, włodawski, zamojski, Zamość.
----------	---

- Voivodship kujawsko-pomorskie

Powiaty:	aleksandrowski, chełmiński, gołubsko-dobrzyński, grudziądzki, Grudziądz, toruński, Toruń, wąbrzeski.
----------	--

- Voivodship łódzkie

Powiaty:	bełchatowski, brzeziński, kutnowski, łaski, łęczycki, łowicki, łódzki, Łódź, opoczyński, pabianicki, pajęczanski, piotrkowski, Piotrków Trybunalski, poddębicki, radomszczański, rawski, sieradzki, skierniewicki, Skierniewice, tomaszowski, wieluński, wieruszowski, zduńskowolski, zgierski.
----------	---

- Voivodship małopolskie

Powiaty:	brzeski, bocheński, chrzanowski, dąbrowski, gorlicki, krakowski, Kraków, limanowski, miechowski, myślenicki, nowosądecki, nowotarski, Nowy Sącz, oświęcimski, olkuski, proszowicki, suski, tarnowski, Tarnów, tatrzański, wadowicki, wielicki.
----------	--

— Voivodship mazowieckie

Powiaty:	białobrzezski, garwoliński, grójecki, gostyniński, grodziski, kozienicki, lipski, Płock, płocki, pruszkowski, przysuski, Radom, radomski, sochaczewski, szydlowiecki, warszawski zachodni, zwolenński, żyrardowski.
----------	---

— Voivodship opolskie

Powiaty:	brzeski, głubczycki, kędzierzyńsko-kozielski, kluczborski, krapkowicki, namysłowski, nyski, oleski, opolski, Opole, prudnicki, strzelecki.
----------	--

— Voivodship podkarpackie

Powiaty:	bieszczadzki, brzozowski, dębicki, jarosławski, jasielski, kolbuszowski, krośnieński, Krosno, leski, leżajski, lubaczowski, łańcucki, mielecki, niżański, przemyski, Przemyśl, przeworski, ropczycko-sędziszowski, rzeszowski, Rzeszów, sanocki, stalowowolski, strzyżowski, Tarnobrzeg, tarnobrzeki.
----------	---

— Voivodship podlaskie

Powiaty:	augustowski, białostocki, Białystok, bielski, hajnowski, sejneński, siemiatycki, sokółski, suwalski, Suwałki, wysokomazowiecki, zambrowski.
----------	---

— Voivodship pomorskie

Powiaty:	Gdańsk, gdański, Gdynia, lęborski, Sopot, wejherowski.
----------	--

— Voivodship śląskie

Powiaty:	będziński, bielski, Bielsko-Biała, bieruńsko-łędziński, Bytom, Chorzów, cieszyński, częstochowski, Częstochowa, Dąbrowa Górnicza, gliwicki, Gliwice, Jastrzębie Zdrój, Jaworzno, Katowice, kłobucki, lubliniecki, mikołowski, Mysłowice, myszkowski, Piekary Śląskie, pszczyński, raciborski, Ruda Śląska, rybnicki, Rybnik, Siemianowice Śląskie, Sosnowiec, Świętochłowice, tarnogórski, Tychy, wodzisławski, Zabrze, zawierciański, Żory, żywiecki.
----------	--

— Voivodship świętokrzyskie

Powiaty:	buski, jędrzejowski, kazimierski, kielecki, Kielce, konecki, opatowski, ostrowiecki, pińczowski, sandomierski, skarżyski, starachowicki, staszowski, włoszczowski.
----------	--

— Voivodship warmińsko-mazurskie

Powiaty:	ełcki, giżycki, gołdapski, olecki.
----------	------------------------------------

— Voivodship wielkopolskie

Powiaty:	jarociński, kaliski, Kalisz, kępiński, kolski, koniński, Konin, krotoszyński, ostrzeszowski, słupecki, turecki, wrzesiński.”
----------	--

FTEHIM

IL-KUNSILL

INFORMAZZJONI DWAR ID-DHUL FIS-SEHH TAL-FTEHIM TA' STABILIZZAZZJONI U ASSOĠJAZZJONI BEJN IL-KOMUNITAJIET EWROPEJ U L-ISTATI MEMBRI TAGHHOM, MIN-NAHA WAHDA, U R-REPUBBLIKA TAL-ALBANIJA, MIN-NAHA L-OHRA

Fid-9 ta' Novembru 2006 u fis-26 ta' Frar 2009 rispettivament, il-Gvern tar-Repubblika tal-Albanija u l-Komunitajiet Ewropej innotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri mehtieġa għad-dhul fis-sehh tal-Ftehim ⁽¹⁾.

Il-Ftehim daħal fis-sehh fl-1 ta' April 2009, f'konformità mal-Artikolu 135 tiegħu.

⁽¹⁾ ĠU L 107, 28.4.2009, p. 166.

CORRIGENDUM

Rettifika ghar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 29/2009 tas-16 ta' Jannar 2009 li jstabbilixxi rekwiżiti dwar servizzi ta' kollegament tad-dejta għall-Ajru Uniku Ewropew

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 13, 17 ta' Jannar 2009)

1 Fil-paġna 11, fl-ewwel paragrafu tal-Parti A tal-Anness I:

minflok: "... l-Artikolu 1(3)(a) ...",

jinqara: "... l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 1(3) ...",

2 Fil-paġna 11, fl-ewwel paragrafu tal-Parti B tal-Anness I:

minflok: "... l-Artikolu 1(3)(b) ...",

jinqara: "... it-tieni paragrafu tal-Artikolu 1(3) ...".

Il-Kummissjoni

2009/341/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Ġunju 2008 Dwar l-ghajjnuna mill-istat C 9/08 (ex NN 8/08, CP 244/07) implimentata mill-Ġermanja għar-ristrutturar ta' Sachsen LB (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 2269) ⁽¹⁾.....** 34

2009/342/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' April 2009 li temenda d-Deciżjoni 2003/467/KE fir-rigward tad-dikjarazzjoni li ċerti reġjuni amministrattivi fl-Italja huma uffiċjalment hielsa mit-tuberkulozi bovina, il-brucellozi bovina u l-lewkozi bovina enzootika, li ċerti reġjuni amministrattivi tal-Polonja huma uffiċjalment hielsa mil-lewkozi bovina enzootika u li l-Polonja u s-Slovenja huma uffiċjalment hielsa mit-tuberkulozi bovina (notifikata taht id-dokument numru C(2009) 2972) ⁽¹⁾.....** 51

FTEHIM

Il-Kunsill

- ★ **Informazzjoni dwar id-dhul fis-sehh tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u r-Repubblika tal-Albanija, min-naħa l-oħra** 57

Corrigendum

- ★ **Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 29/2009 tas-16 ta' Jannar 2009 li jstabbilixxi rekwiżiti dwar servizzi ta' kollegament tad-dejta għall-Ajru Uniku Ewropew (ĠU L 13, 17.1.2009)** 58



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeftiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>